



156077 PGDK
156075 PGMK

English

Deutsch

Français

Nederlands

Italiano

Español

Português




Ελληνικά

język polski



English

156077 PGDK
156075 PGMK

-  Read manual before use!
-  Observe all safety information!
-  Keep manual for future use!

1 About these operating instructions

These operating instructions describe the pump assembly with and without mixer (also referred to as "product" in these operating instructions).

These operating instructions are part of the product.

- You may only use the product if you have fully read and understood these operating instructions.
- Verify that these operating instructions are always accessible for any type of work performed on or with the product.
- Pass these operating instructions as well as all other product-related documents on to all owners of the product.
- If you feel that these operating instructions contain errors, inconsistencies, ambiguities or other issues, contact the manufacturer prior to using the product.

These operating instructions are protected by copyright and may only be used as provided for by the corresponding copyright legislation. We reserve the right to modifications.

The manufacturer shall not be liable in any form whatsoever for direct or consequential damage resulting from failure to observe these operating instructions or from failure to comply with directives, regulations and standards and any other statutory requirements applicable at the installation site of the product.

2 Information on safety

2.1 Safety messages and hazard categories

These operating instructions contain safety messages to alert you to potential hazards and risks. In addition to the instructions provided in these operating instructions, you must comply with all directives, standards and safety regulations applicable at the installation site of the product. Verify that you are familiar with all directives, standards and safety regulations and ensure compliance with them prior to using the product.

Safety messages in these operating instructions are highlighted with warning symbols and warning words. Depending on the severity of a hazard, the safety messages are classified according to different hazard categories.



DANGER

DANGER indicates a hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING

WARNING indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, can result in serious injury or equipment damage.

NOTICE

NOTICE indicates a hazardous situation, which, if not avoided, can result in equipment damage.

In addition, the following symbols are used in these operating instructions:



This is the general safety alert symbol. It alerts to injury hazards or equipment damage. Comply with all safety instructions in conjunction with this symbol to help avoid possible death, injury or equipment damage.



This symbol alerts to hazardous electrical voltage. If this symbol is used in a safety message, there is a hazard of electric shock.

2.2 Intended use

This product may only be used to circulate the following liquids in intrinsically safe, sealed, thermal heating systems:

- Heating circuit water as per VDI 2035
- Water/glycol mixtures with a maximum admixture of 20 %

Any use other than the application explicitly permitted in these operating instructions is not permitted and causes hazards.

Verify that the product is suitable for the application planned by you prior to using the product. In doing so, take into account at least the following:

- All directives, standards and safety regulations applicable at the installation site of the product
- All conditions and data specified for the product
- The conditions of the planned application

In addition, perform a risk assessment in view of the planned application, according to an approved risk assessment method, and implement the appropriate safety measures, based on the results of the risk assessment. Take into account the consequences of installing or integrating the product into a system or a plant.

When using the product, perform all work and all other activities in conjunction with the product in compliance with the conditions specified in the operating instructions and on the nameplate, as well as with all directives, standards and safety regulations applicable at the installation site of the product

2.3 Predictable incorrect application

The product must never be used in the following cases and for the following purposes:

- Use with drinking water
- Use with adherent, corrosive or flammable fluids
- Operation in systems with temperatures exceeding 110 °C (for example, solar systems)

2.4 Qualification of personnel

Only appropriately trained persons who are familiar with and understand the contents of these operating instructions and all other pertinent product documentation are authorized to work on and with this product.

These persons must have sufficient technical training, knowledge and experience and be able to foresee and detect potential hazards that may be caused by using the product

All persons working on and with the product must be fully familiar with all directives, standards and safety regulations that must be observed for performing such work.

2.5 Personal protective equipment.

Always wear the required personal protective equipment. When performing work on and with the product, take into account that hazards may be present at the installation site which do not directly result from the product itself.

2.6 Modifications to the product

Only perform work on and with the product which is explicitly described in these operating instructions. Do not make any modifications to the product which are not described in these operating instructions.

3 Transport and storage

The product may be damaged as a result of improper transport or storage.

NOTICE

DAMAGE TO THE PRODUCT

- Verify compliance with the specified ambient conditions during transport or storage of the product.
- Use the original packaging when transporting the product.
- Store the product in a clean and dry environment.
- Verify that the product is protected against shocks and impact during transport and storage.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

4 Product description

The product is a pre-assembled, tightness-tested and heat-insulated pump assembly.

The universal insulation allows for the installation of virtually any standard circulation pump (with G1¹/₂ connection and a length of 180 mm) without major reworking of the insulation.

The second ball valve in the return line lets you replace the pump without draining the system.

In addition, the system is modular so that the flow line can be mounted at the left or the right side. Optional temperature probes Ø 6 mm can be mounted to all ball valves.

4.1 Overview

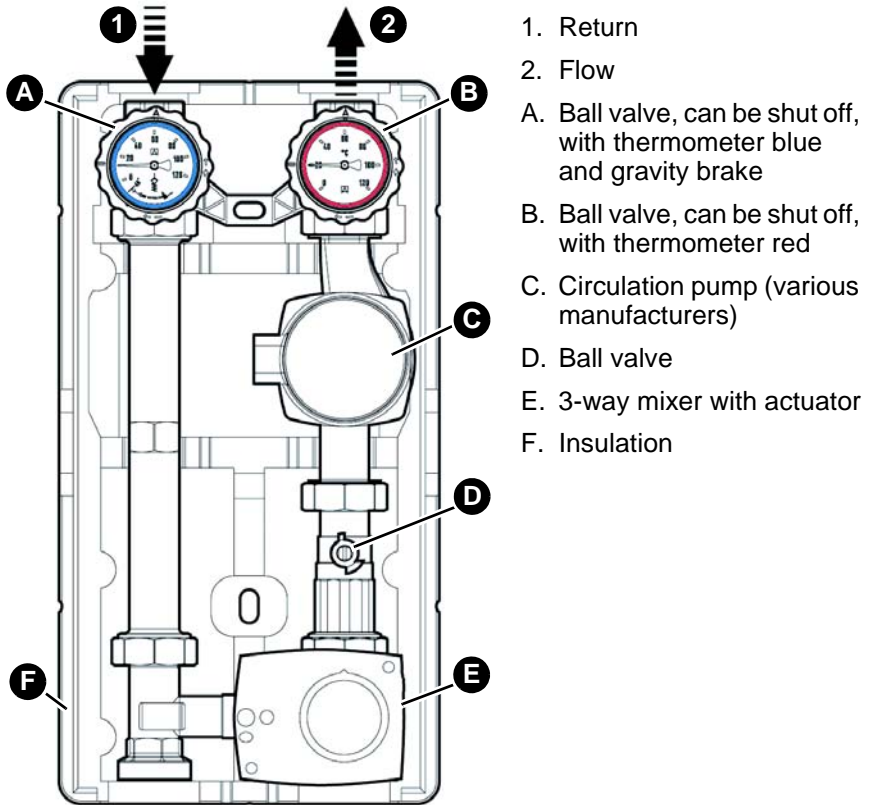


Fig. 1: PrimoTherm® components

4.2 Versions

The variable insulation can be used for applications with flow at the left and flow at the right.

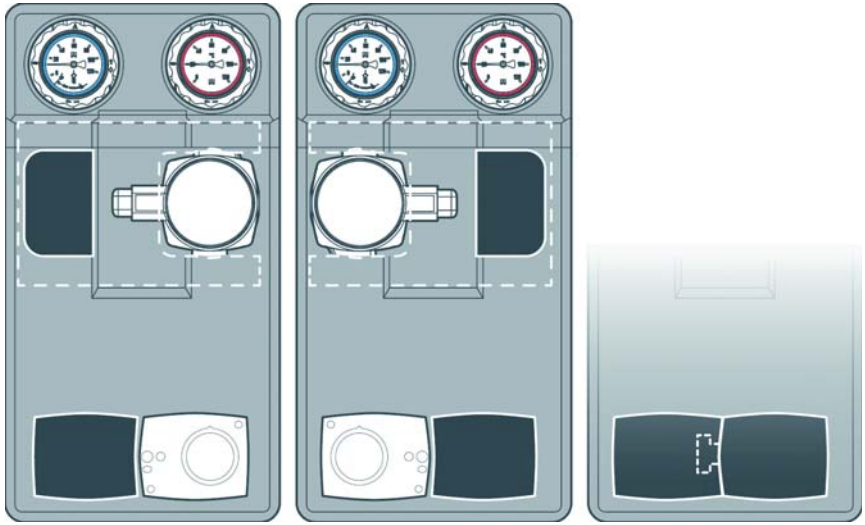
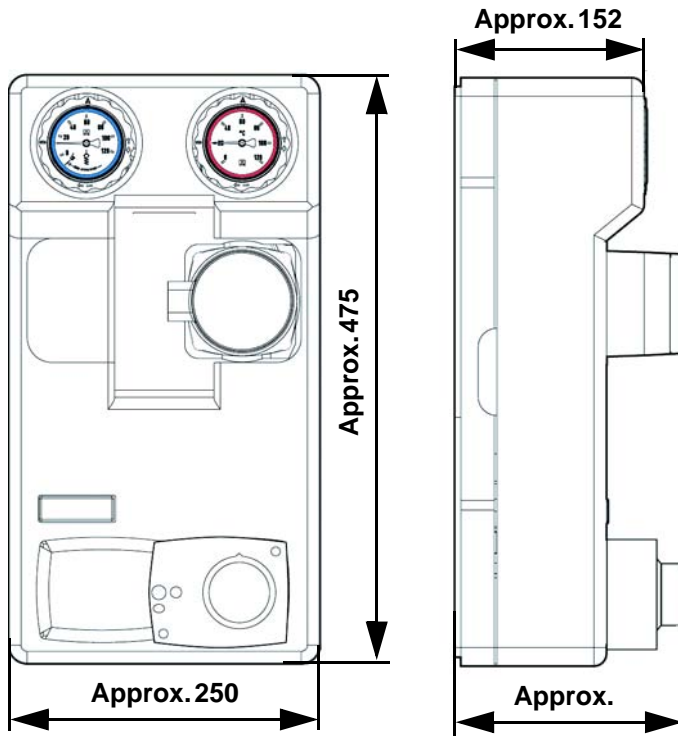


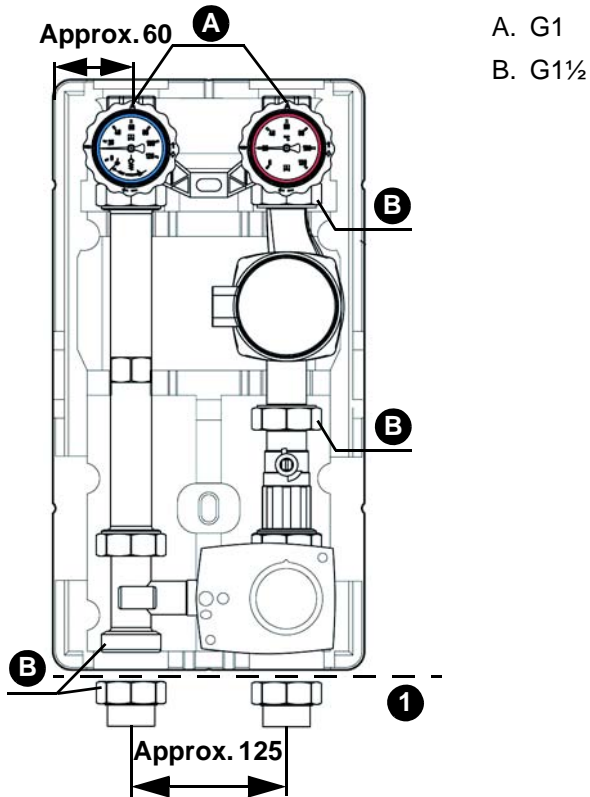
Fig. 2: Flow right (left figure)

Fig. 3: Flow left (centre figure)

Fig. 4: Without actuator (right figure)

4.3 Dimensions and connections





4.4 Approvals, conformities, certifications

See operating instructions of the manufacturer of the circulation pump for versions with circulation pump.

4.5 Technical specifications

Parameter	Value
General specifications	
Dimensions with insulation (W x H x D)	250 x 475 x 152 mm
Weight	Approx. 5.5 kg with mixer Approx. 7.2 kg without mixer
Material of fittings	Brass
Insulation material	Polypropylene EPP
System pressure	Max. 10 bar (observe maximum pressure of circulation pump used)
Axis distance	125 mm
System connections	Boiler R1 ¹ / ₂ Heating circuit Rp1
Flow coefficient Kvs	4.8 m ³ /h
Operating temperature range	
Medium	Max. 110 °C
Pressure loss	
Flow line	Flow coefficient Kvs = 6.9 m ³ /h
Return line	Flow coefficient Kvs = 6.7 m ³ /h
Total:	Flow coefficient Kvs = 4.8 m ³ /h

5 Mounting



WARNING

BURNS CAUSED BY HOT LIQUID

Water in heating systems is under high pressure and can have temperatures of more than 100 °C.

- Verify that the heating water has cooled down before opening the system and mounting the product.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury or equipment damage.

5.1 Preparing mounting

- ⇒ Verify that the product is mounted in such a way that no external forces can act on the components after it has been installed.
- ⇒ Verify that the product is not overheated by welding or soldering work performed on the system.
 - Install the product after completion of such welding or soldering work.
- ⇒ Verify that the nominal pressure of the product corresponds to the specification value of the system.
- ⇒ Verify that the liquid in the system and the application area of the product are compatible.
- ⇒ Verify that the pipes are thoroughly flushed prior to installation of the product.
 - Impurities such as weld beads, hemp or metal chips cause leaks of the product.

5.1.1 Interchanging flow/return

Unless otherwise specified, all information in these operating instructions relates to the installation type "flow right".

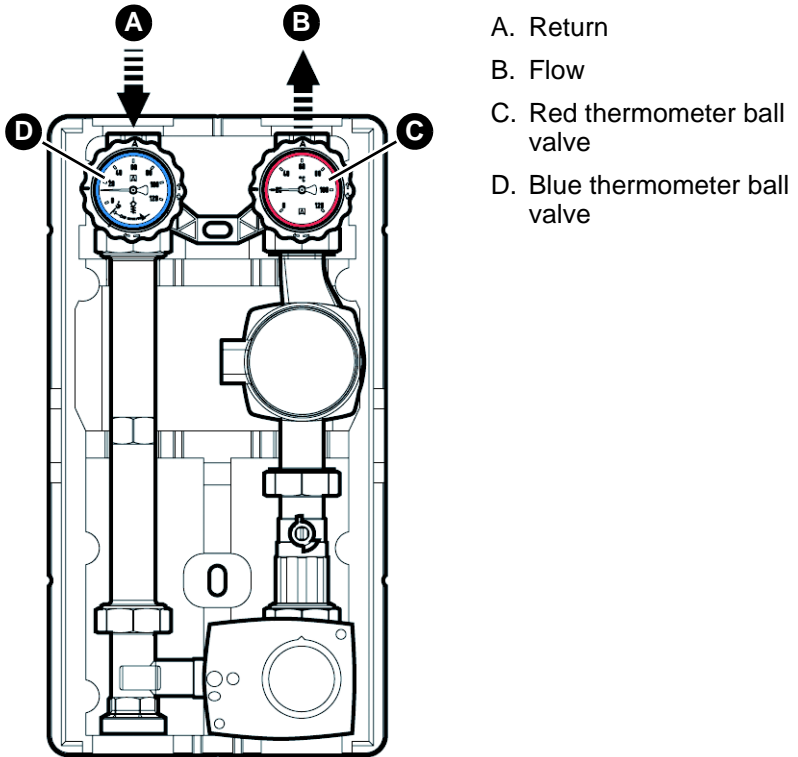
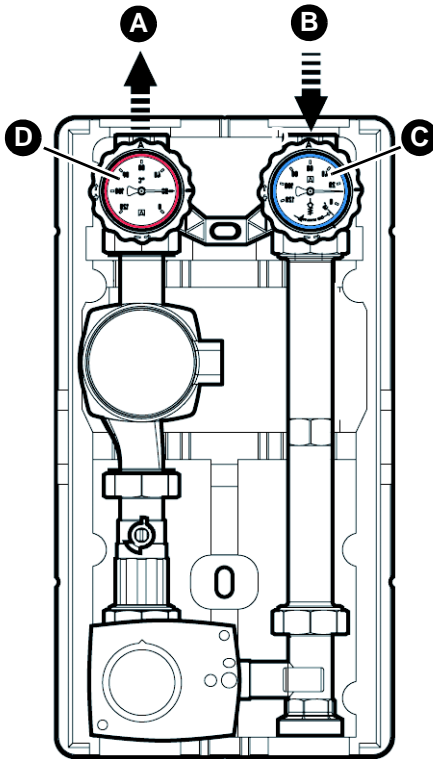
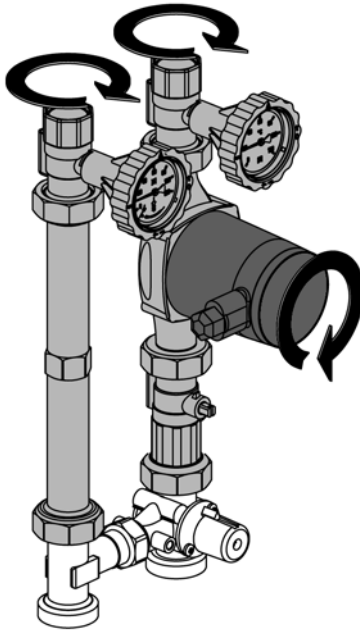


Fig. 5: Flow right (condition as supplied)

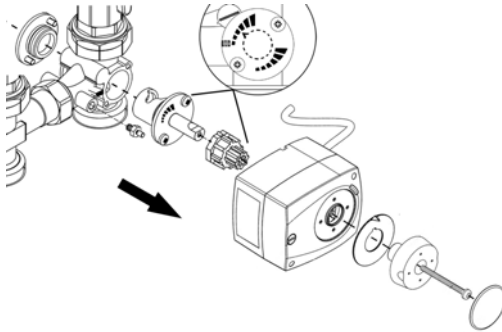


- A. Flow
- B. Return
- C. Blue thermometer ball valve
- D. Red thermometer ball valve

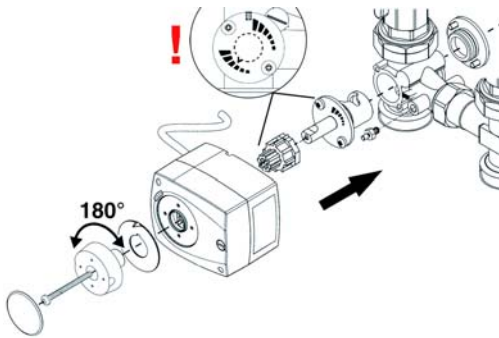
Fig. 6: Flow left



1. Interchange left and right lines.
2. Turn the pump head.

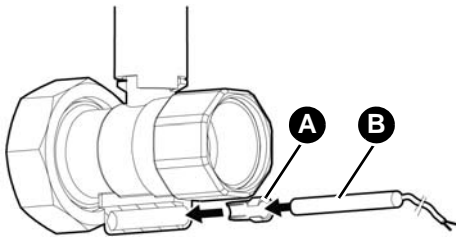


3. Change the actuator.
- Flow right
4. Uninstall the actuator.



5. Re-install the actuator.
- Flow left
6. Fit the upper insulation.

5.1.2 Mounting the temperature probe (optional)



Depending on the type of the temperature probe (B), it may be necessary to shorten the ferrule (A).

5.2 Mounting the product

5.2.1 Mounting the product to a module manifold

NOTICE

MECHANICAL LOADS AND STRESS

- Verify that the product is not subjected to mechanical loads and stress when connecting the product.
- If necessary, install a corrugated pipe compensator to compensate for mechanical stress or tension.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

1. Remove the insulation.
2. Screw the pump assembly to module manifold.
3. Screw the pipes of the heating circuit to the top connections (no mechanical stress).
4. Fit the complete insulation.

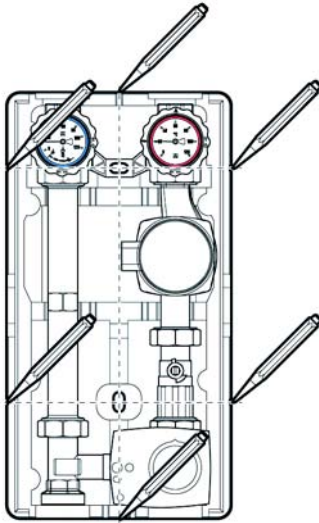
5.2.2 Wall mounting

NOTICE

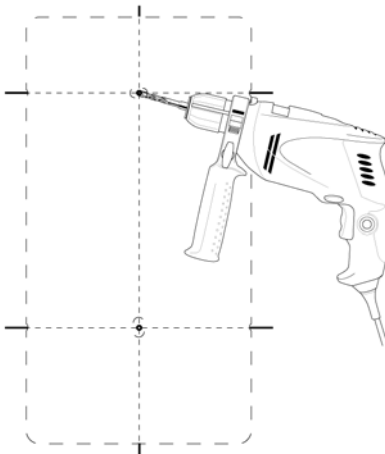
MECHANICAL LOADS AND STRESS

- Verify that the product is not subjected to mechanical loads and stress when mounting the product to the wall.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.



1. Remove the upper insulation.
2. Hold the product to the wall and align it with a level.
3. Draw six marks.
4. Interconnect the opposing marks.
5. Drill holes (\varnothing 10 mm) at the position of the two centre marks.
6. Insert the enclosed dowels.
7. Screw the long hanger bolt into the top hole.
8. Screw the short hanger bolt into the bottom hole.



9. Fit the product with the bottom insulation and secure it with a washer and a nut.
10. Connect the pipes of the heating circuit to the connections of the fittings (no mechanical stress).
11. Fit the upper insulation.

5.3 Electrical connection



DANGER

ELECTRIC SHOCK

- Verify that the degree of protection against electric shock (protection class, double insulation) is not reduced by the type of electrical installation.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.



DANGER

ELECTRIC SHOCK CAUSED BY LIVE PARTS

- Disconnect the mains voltage supply before performing the work and ensure that it cannot be switched on.
- Verify that no hazards can be caused by electrically conductive objects or media.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

1. Connect the circulation pump and the actuator in accordance with the instructions of the manufacturer.







6 Commissioning

6.1 Commissioning the product

⇒ Verify that the thermometer ball valves are in 0° setting.

1. Perform a pressure test.
2. Check all screwed connections for tightness.
3. Set to ball valves to 45° position for filling of the system.
4. Fill the system and apply pressure.
5. Set the ball valves to 0° position.

6.1.1 Thermometer ball valves

Thermometer ball valves			
	0°	Normal operation: Gravity brake active	
	90°	Maintenance: Ball valve closed	
	45°	Commissioning, filling, venting, flushing: Both ends open (gravity brake not active)	

7 Operation

Proper operation is only possible if the thermometer ball valves and the ball valves are open (0° setting, see chapter "Thermometer ball valves").

8 Maintenance

8.1 Maintenance intervals

When	Activity
Monthly	Perform a visual inspection of the heating system and verify tightness.
If required	Replace the circulation pump.

8.2 Maintenance activities



DANGER

ELECTRIC SHOCK CAUSED BY LIVE PARTS

- Disconnect the mains voltage supply before performing the work and ensure that it cannot be switched on.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

8.2.1 Replacing a defective circulation pump

1. Close the red thermometer ball valve and the ball valve in the pump line (90° setting).
2. Replace the circulation pump (see instructions of the manufacturer of the pump).
3. Open the thermometer ball valve and the ball valve (0° setting).

9 Troubleshooting

Any malfunctions that cannot be removed by means of the measures described in this chapter may only be repaired by the manufacturer.

Also observe the corresponding instructions of the manufacturer in the case of malfunctions of the circulation pump or the actuator.

Problem	Possible reason	Repair
Noise in the system	Air in the system	Vent the system
	Circulation pump not properly adjusted	Verify correct adjustment of the circulation pump
Other malfunctions	-	Contact the AFRISO service hotline

10 Decommissioning, disposal

Dispose of the product in compliance with all applicable directives, standards and safety regulations.

Electronic components must not be disposed of together with the normal household waste.



1. Disconnect the product from mains.
2. Dismount the product (see chapter "Mounting", reverse sequence of steps).
3. Dispose of the product.

11 Returning the device

Get in touch with us before returning your product.




12 Warranty

See our terms and conditions at www.daikin.com or your purchase contract for information on warranty.



Deutsch

156077 PGDK
156075 PGMK

-  Vor Gebrauch lesen!
-  Alle Sicherheitshinweise beachten!
-  Für künftige Verwendung aufbewahren!

1 Über diese Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung beschreibt die Pumpengruppe mit und ohne Mischer (im folgenden auch „Produkt“).

Diese Betriebsanleitung ist Teil des Produkts.

- Sie dürfen das Produkt erst benutzen, wenn Sie die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben.
- Stellen Sie sicher, dass die Betriebsanleitung für alle Arbeiten an und mit dem Produkt jederzeit verfügbar ist.
- Geben Sie die Betriebsanleitung und alle zum Produkt gehörenden Unterlagen an alle Benutzer des Produkts weiter.
- Wenn Sie der Meinung sind, dass die Betriebsanleitung Fehler, Widersprüche oder Unklarheiten enthält, wenden Sie sich vor Benutzung des Produkts an den Hersteller.

Diese Betriebsanleitung ist urheberrechtlich geschützt und darf ausschließlich im rechtlich zulässigen Rahmen verwendet werden. Änderungen vorbehalten.

Für Schäden und Folgeschäden, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung sowie Nichtbeachten der am Einsatzort des Produkts geltenden Vorschriften, Bestimmungen und Normen entstehen, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung oder Gewährleistung.

2 Informationen zur Sicherheit

2.1 Warnhinweise und Gefahrenklassen

In dieser Betriebsanleitung finden Sie Warnhinweise, die auf potenzielle Gefahren und Risiken aufmerksam machen. Zusätzlich zu den Anweisungen in dieser Betriebsanleitung müssen Sie alle am Einsatzort des Produktes geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften beachten. Stellen Sie vor Verwendung des Produktes sicher, dass Ihnen alle Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften bekannt sind und dass sie befolgt werden.

Warnhinweise sind in dieser Betriebsanleitung mit Warnsymbolen und Signalwörtern gekennzeichnet. Abhängig von der Schwere einer Gefährdungssituation werden Warnhinweise in unterschiedliche Gefahrenklassen unterteilt.



GEFAHR

GEFAHR macht auf eine unmittelbar gefährliche Situation aufmerksam, die bei Nichtbeachtung unweigerlich einen schweren oder tödlichen Unfall zur Folge hat.



WARNUNG

WARNUNG macht auf eine möglicherweise gefährliche Situation aufmerksam, die bei Nichtbeachtung einen schweren oder tödlichen Unfall oder Sachschäden zur Folge haben kann.

HINWEIS

HINWEIS macht auf eine möglicherweise gefährliche Situation aufmerksam, die bei Nichtbeachtung Sachschäden zur Folge haben kann.

Zusätzlich werden in dieser Betriebsanleitung folgende Symbole verwendet:



Dies ist das allgemeine Warnsymbol. Es weist auf die Gefahr von Verletzungen und Sachschäden hin. Befolgen Sie alle im Zusammenhang mit diesem Warnsymbol beschriebenen Hinweise, um Unfälle mit Todesfolge, Verletzungen und Sachschäden zu vermeiden.



Dieses Symbol warnt vor gefährlicher elektrischer Spannung. Wenn dieses Symbol in einem Warnhinweis gezeigt wird, besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt eignet sich ausschließlich zum Umwälzen folgender Medien in eigensicheren, geschlossenen thermischen Heizungsanlagen:

- Heizungswasser nach VDI 2035
- Wasser-Glykol-Gemische mit maximal 20 % Beimischung

Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und verursacht Gefahren.

Stellen Sie vor Verwendung des Produkts sicher, dass das Produkt für die von Ihnen vorgesehene Verwendung geeignet ist. Berücksichtigen Sie dabei mindestens folgendes:

- Alle am Einsatzort geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften
- Alle für das Produkt spezifizierten Bedingungen und Daten
- Die Bedingungen der von Ihnen vorgesehenen Anwendung

Führen Sie darüber hinaus eine Risikobeurteilung in Bezug auf die konkrete, von Ihnen vorgesehene Anwendung nach einem anerkannten Verfahren durch und treffen Sie entsprechende dem Ergebnis alle erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen. Berücksichtigen Sie dabei auch die möglichen Folgen eines Einbaus oder einer Integration des Produkts in ein System oder in eine Anlage.

Führen Sie bei der Verwendung des Produkts alle Arbeiten ausschließlich unter den in der Betriebsanleitung und auf dem Typenschild spezifizierten Bedingungen und innerhalb der spezifizierten technischen Daten und in Übereinstimmung mit allen am Einsatzort geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften durch.

2.3 Vorhersehbare Fehlanwendung

Das Produkt darf insbesondere in folgenden Fällen und für folgende Zwecke nicht angewendet werden:

- Betrieb mit Trinkwasser
- Betrieb mit verklebenden, ätzenden oder entzündlichen Medien
- Betrieb in Anlagen mit Temperaturen über 110 °C (beispielsweise Solaranlagen)

2.4 Qualifikation des Personals

Arbeiten an und mit diesem Produkt dürfen nur von Fachkräften vorgenommen werden, die den Inhalt dieser Betriebsanleitung und alle zum Produkt gehörenden Unterlagen kennen und verstehen.

Die Fachkräfte müssen aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen in der Lage sein, mögliche Gefährdungen vorherzusehen und zu erkennen, die durch den Einsatz des Produkts entstehen können.

Den Fachkräften müssen alle geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften, die bei Arbeiten an und mit dem Produkt beachtet werden müssen, bekannt sein.

2.5 Persönliche Schutzausrüstung

Verwenden Sie immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung. Berücksichtigen Sie bei Arbeiten an und mit dem Produkt auch, dass am Einsatzort Gefährdungen auftreten können, die nicht direkt vom Produkt ausgehen.

2.6 Veränderungen am Produkt

Führen Sie ausschließlich solche Arbeiten an und mit dem Produkt durch, die in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind. Nehmen Sie keine Veränderungen vor, die in dieser Betriebsanleitung nicht beschrieben sind.

3 Transport und Lagerung

Das Produkt kann durch unsachgemäßen Transport und Lagerung beschädigt werden.

HINWEIS

BESCHÄDIGUNG DES PRODUKTS

- Stellen Sie sicher, dass während des Transports und der Lagerung des Produkts die spezifizierten Umgebungsbedingungen eingehalten werden.
- Benutzen Sie für den Transport die Originalverpackung.
- Lagern Sie das Produkt nur in trockener, sauberer Umgebung.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt bei Transport und Lagerung stoßgeschützt ist.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Sachschäden führen.

4 Produktbeschreibung

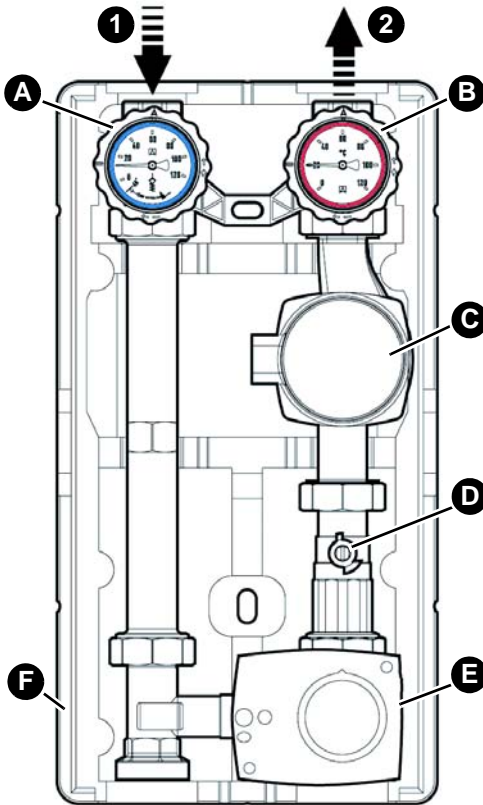
Das Produkt ist eine vormontierte, dichtheitsgeprüfte und wärmegeämmte Pumpengruppe.

Die universelle Isolation erlaubt den Einbau nahezu jeder handelsüblichen Umwälzpumpe (mit Anschluss G1¹/₂ und einer Baulänge von 180 mm) ohne großes Nachbearbeiten.

Der zweite Kugelhahn im Rücklaufstrang erlaubt einen Pumpentausch ohne Entleeren der Anlage.

Das modulare System ermöglicht zudem die Anordnung des Vorlaufs wahlweise links oder rechts. Optional können in allen Kugelhähnen Temperaturfühler Ø 6 mm montiert werden.

4.1 Übersicht



1. Rücklauf
 2. Vorlauf
- A. Kugelhahn, absperrbar, mit Thermometer blau und Schwerkraftbremse
 - B. Kugelhahn, absperrbar, mit Thermometer rot
 - C. Umwälzpumpe (verschiedene Hersteller)
 - D. Kugelhahn
 - E. 3-Wege-Mischer mit Stellmotor
 - F. Isolation

Abbildung 1: PrimoTherm® Komponenten

4.2 Varianten

Die variable Isolation ist für den Einsatz mit Vorlauf links oder Vorlauf rechts einsetzbar.

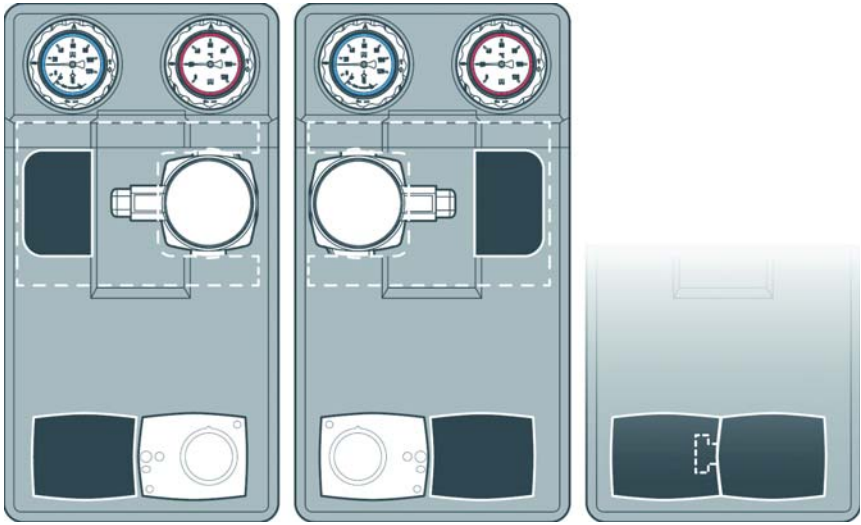
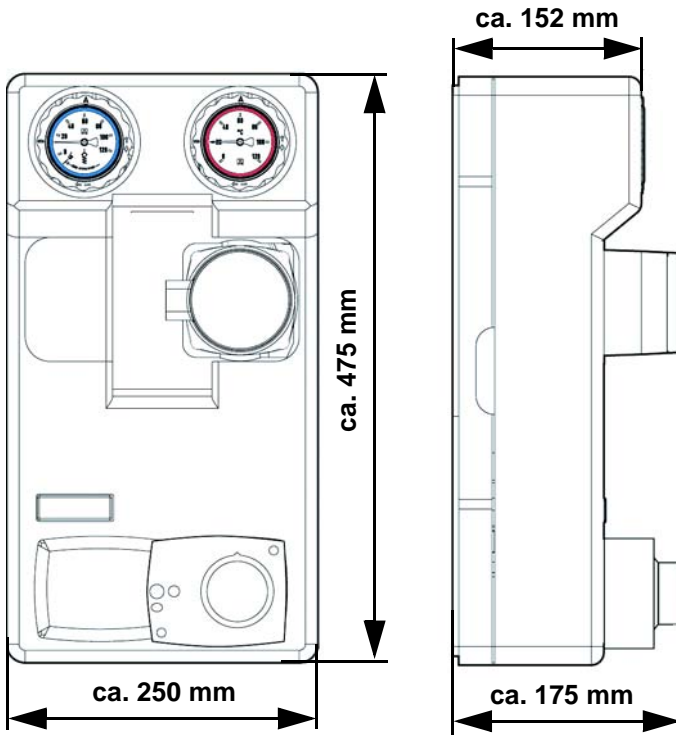


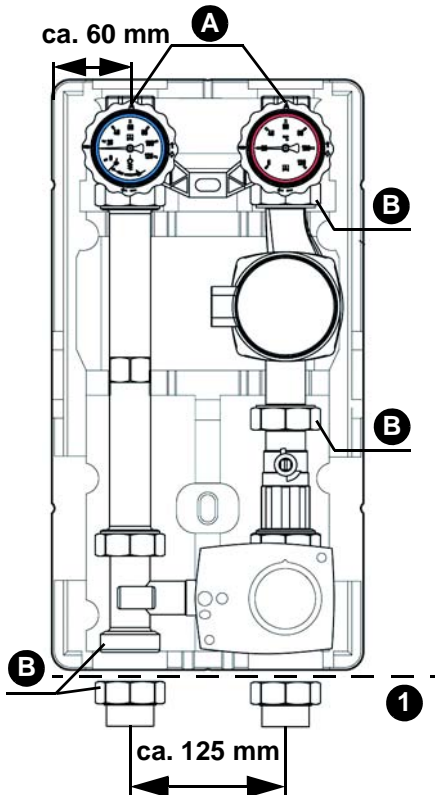
Abbildung 2: Vorlauf rechts (Abbildung links)

Abbildung 3: Vorlauf links (Abbildung mitte)

Abbildung 4: Ohne Stellmotor (Abbildung rechts)

4.3 Abmessungen und Anschlüsse





A. G1

B. G1½

4.4 Zulassungsdokumente, Bescheinigungen, Erklärungen

Bei Ausführung mit Umwälzpumpe, siehe Anleitung des Pumpenherstellers.

4.5 Technische Daten

Parameter	Wert
Allgemeine Daten	
Abmessungen mit Isolation (B x H x T)	250 x 475 x 152 mm
Gewicht	Ca. 5,5 kg mit Mischer Ca. 7,2 kg ohne Mischer
Werkstoff Armaturen	Messing
Werkstoff Isolation	Polypropylen EPP
Anlagendruck	Max. 10 bar (Maximaldruck der verwendeten Umwälzpumpe beachten)
Achsabstand	125 mm
Systemanschlüsse	Kessel R1 ^{1/2} Heizkreis Rp1
Kvs-Wert	4,8 m ³ /h
Temperatureinsatzbereich	
Medium	Max. 110 °C
Druckverlust	
Vorlaufstrang	Kvs = 6,9 m ³ /h
Rücklaufstrang	Kvs = 6,7 m ³ /h
Gesamt	Kvs = 4,8 m ³ /h

5 Montage



WARNUNG

VERBRENNUNGEN DURCH HEISSE FLÜSSIGKEIT

Wasser in Heizungsanlagen steht unter einem hohen Druck und kann Temperaturen bis über 100 °C erreichen.

- Stellen Sie sicher, dass das Heizwasser abgekühlt ist, bevor Sie die Anlage öffnen und das Produkt montieren.

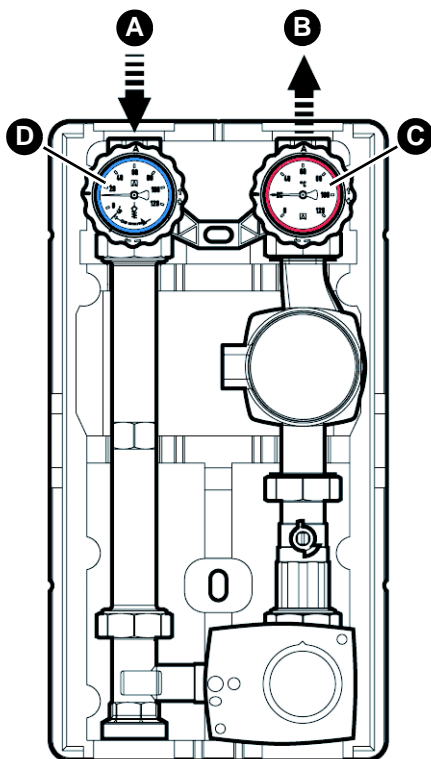
Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Tod, schweren Verletzungen oder Sachschäden führen.

5.1 Montage vorbereiten

- ⇒ Stellen Sie sicher, dass das Produkt so montiert ist, dass im eingebautem Zustand keine äußeren Kräfte auf die Armaturen einwirken.
- ⇒ Stellen Sie sicher, dass das Produkt vor Schweiß- und Lötarbeiten an der Anlage nicht überhitzt wird.
 - Das Produkt erst nach diesen Arbeiten einbauen.
- ⇒ Stellen Sie sicher, dass der Nenndruck des Produkts dem Planwert der Anlage entspricht.
- ⇒ Stellen Sie sicher, dass die Flüssigkeit in der Anlage mit dem Einsatzbereich des Produkts verträglich ist.
- ⇒ Stellen Sie sicher, dass die Leitung des Produkts vor der Montage gut durch gespült ist.
 - Verunreinigungen wie Schweißperlen, Hanf oder Metallspäne machen das Produkt undicht.

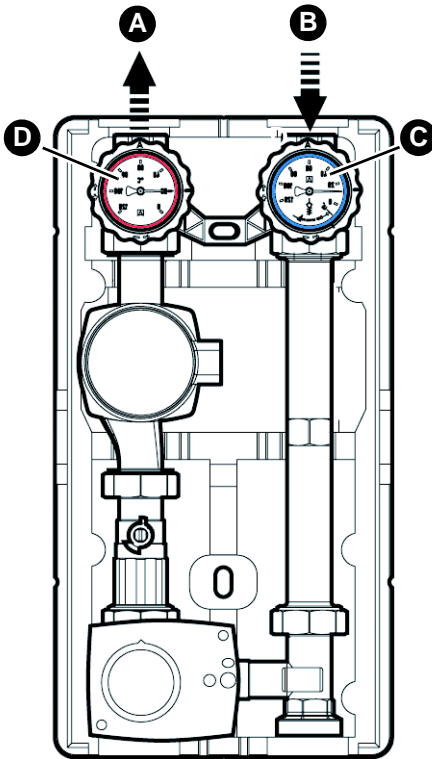
5.1.1 Vorlauf/Rücklauf tauschen

Falls nicht anders angegeben, beziehen sich alle Angaben in dieser Betriebsanleitung auf die Einbauweise „**Vorlauf rechts**“.



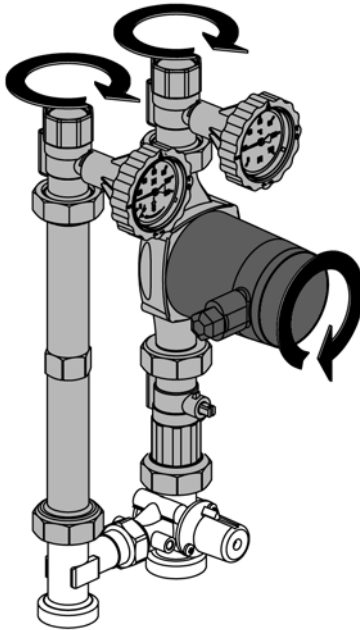
- A. Rücklauf
- B. Vorlauf
- C. Roter Thermometer-Kugelhahn
- D. Blauer Thermometer-Kugelhahn

Abbildung 5: Vorlauf rechts (Auslieferungszustand)

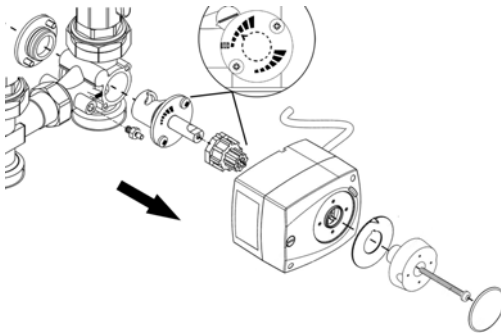


- A. Vorlauf
- B. Rücklauf
- C. Blauer Thermometer-Kugelhahn
- D. Roter Thermometer-Kugelhahn

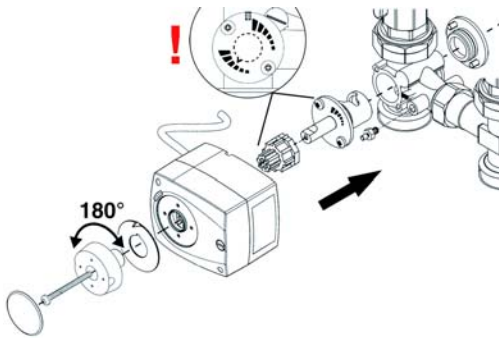
Abbildung 6: Vorlauf links



1. Tauschen Sie den linken und den rechten Strang.
2. Drehen Sie den Pumpenkopf.

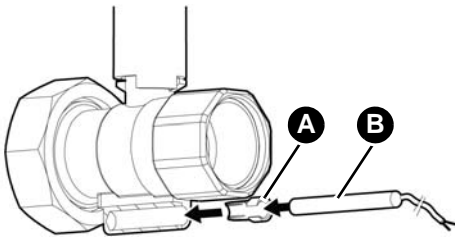


3. Wechseln Sie den Stellmotor.
- Vorlauf rechts
4. Bauen Sie den Stellmotor aus.



5. Bauen Sie den Stellmotor ein.
- Vorlauf links
6. Setzen Sie die obere Isolation auf.

5.1.2 Temperaturfühler montieren (optional)



Je nach Typ des Temperaturfühlers (B) kann es nötig sein die Klemmhülse (A) zu kürzen.

5.2 Produkt montieren

5.2.1 Produkt auf Modulverteiler montieren

HINWEIS

MECHANISCHE BELASTUNG UND VERSPANNUNG

- Stellen Sie beim Anschließen des Produkts sicher, dass das Produkt keinen mechanischen Belastungen und Verspannungen ausgesetzt ist.
- Bauen Sie, wenn erforderlich, einen Wellrohrkompensator ein, um mechanische Belastungen und Verspannungen zu kompensieren.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Sachschäden führen.

1. Entfernen Sie die Isolation.
2. Schrauben Sie die Pumpengruppe auf den Modulverteiler.
3. Verschrauben Sie die Rohrleitungen des Heizkreises mit den oberen Anschlüsse spannungsfrei.
4. Setzen Sie die komplette Isolation auf.

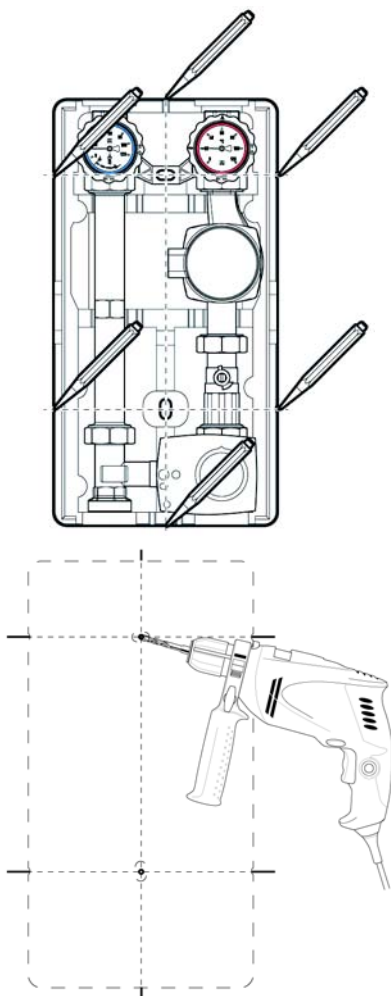
5.2.2 Wandmontage

HINWEIS

MECHANISCHE BELASTUNG UND VERSPANNUNG

- Stellen Sie bei der Montage des Produkts an der Wand sicher, dass das Produkt keinen mechanischen Belastungen und Verspannungen ausgesetzt ist.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Sachschäden führen.



1. Entfernen Sie die obere Isolation.
2. Heben Sie das Produkt an die Wand und richten es mit einer Wasserwaage aus.
3. Zeichnen Sie sechs Markierungen an.
4. Verbinden Sie die gegenüberliegenden Markierungen miteinander.
5. Bohren Sie an der mittleren Markierungen jeweils ein Loch (\varnothing 10 mm).
6. Führen Sie die beiliegenden Dübel ein.
7. Drehen Sie die lange Stockschraube oben ein.
8. Drehen Sie die kurze Stockschraube unten ein.

9. Hängen Sie das Produkt mit der unteren Isolation ein und sichern Sie das Produkt mit Unterlegscheibe und Mutter.
10. Verbinden und verschrauben Sie die Rohrleitungen des Heizkreises mit den Anschlüssen der Armaturen spannungsfrei.
11. Setzen Sie die obere Isolation auf.

5.3 Elektrischer Anschluss

**GEFAHR****ELEKTRISCHER SCHLAG**

- Stellen Sie sicher, dass durch die Art der elektrischen Installation der Schutz gegen elektrischen Schlag (Schutzklasse, Schutzisolierung) nicht vermindert wird.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

**GEFAHR****ELEKTRISCHER SCHLAG DURCH SPANNUNGSFÜHRENDE TEILE**

- Unterbrechen Sie vor Beginn der Arbeiten die Netzspannung und sichern Sie diese gegen Wiedereinschalten.
- Stellen Sie sicher, dass durch elektrisch leitfähige Gegenstände oder Medien keine Gefährdungen ausgehen können.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

1. Schließen Sie die Umwälzpumpe und den Stellmotor nach der jeweiligen Anleitung des Herstellers an.







6 Inbetriebnahme

6.1 Produkt in Betrieb nehmen

⇒ Stellen Sie sicher, dass die Thermometer-Kugelhähne in 0°-Stellung sind.

1. Führen Sie eine Druckprobe durch.
2. Prüfen Sie alle Verschraubungen auf Dichtheit.
3. Bringen Sie zum Befüllen der Anlage die Kugelhähne in 45°-Stellung.
4. Befüllen Sie die Anlage und beaufschlagen Sie die Anlage mit Druck.
5. Bringen Sie die Kugelhähne in 0°-Stellung.

6.1.1 Thermometer-Kugelhähne

Thermometer-Kugelhähne			
	0°	Normalbetrieb: Schwerkraftbremse aktiviert	
	90°	Wartung: Kugelhahn geschlossen	
	45°	Inbetriebnahme, Befüllen, Entlüften, Spülen: Beide Seiten offen (die Schwerkraftbremse ist deak- tiviert)	

7 Betrieb

Ein einwandfreier Betrieb ist nur bei offenen Thermometer-Kugelhähnen und Kugelhähnen möglich (0°-Stellung, siehe Kapitel "Thermometer-Kugelhähne").

8 Wartung

8.1 Wartungsintervall

Zeitpunkt	Tätigkeit
1 x monatlich	Prüfen Sie die Heizungsanlage visuell auf Undichtigkeit.
Bei Bedarf	Tauschen Sie die Umwälzpumpe aus.

8.2 Wartungstätigkeiten



GEFAHR

ELEKTRISCHER SCHLAG DURCH SPANNUNGSFÜHRENDE TEILE

- Unterbrechen Sie vor Beginn der Arbeiten die Netzspannung und sichern Sie diese gegen Wiedereinschalten.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

8.2.1 Defekte Umwälzpumpe austauschen

1. Schließen Sie den roten Thermometer-Kugelhahn und den Kugelhahn im Pumpenstrang (90°-Stellung).
2. Tauschen Sie die Umwälzpumpe aus (Siehe Anleitung des Pumpenherstellers).
3. Öffnen Sie den Thermometer-Kugelhahn und den Kugelhahn wieder (0°-Stellung).

9 Störungsbeseitigung

Störungen, die nicht durch die im Kapitel beschriebenen Maßnahmen beseitigt werden können, dürfen nur durch den Hersteller behoben werden.

Bitte beachten Sie bei Störungen an der Umwälzpumpe oder des Stellmotors zusätzlich die jeweilige Anleitung des Herstellers.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Anlage macht Geräusche	Luft in der Anlage	Entlüften Sie die Anlage
	Umwälzpumpe ist falsch eingestellt	Überprüfen Sie die Einstellung der Umwälzpumpe
Sonstige Störungen	-	Bitte wenden Sie sich an die AFRISO-Service Hotline

10 Außerbetriebnahme und Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt nach den geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften.

Elektronikteile dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



1. Trennen Sie das Produkt von der Versorgungsspannung.
2. Demontieren Sie das Produkt (siehe Kapitel "Montage" in umgekehrter Reihenfolge).
3. Entsorgen Sie das Produkt.

11 Rücksendung

Vor einer Rücksendung Ihres Produkts müssen Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

12 Gewährleistung

Informationen zur Gewährleistung finden Sie in unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen im Internet unter www.daikin.com oder in Ihrem Kaufvertrag.






A vertical column of 20 horizontal lines, providing space for writing or drawing on the left side of the page.

A vertical column of 20 horizontal lines, providing space for writing or drawing on the right side of the page.



Français

156077 PGDK
156075 PGMK

-  Lire la notice avant la mise en route!
-  Respecter les consignes de sécurité!
-  Conserver la notice technique pour une utilisation ultérieure!

1 La présente notice technique

Cette notice technique contient la description du groupe de pompe avec mélangeur et sans mélangeur (dénommé ci-après "produit").

Cette notice technique fait partie du produit.

- Utilisez le produit seulement après que vous aurez lu et compris intégralement la notice technique.
- Assurez-vous que la notice technique est disponible en permanence pour toutes les opérations relatives au produit.
- Transmettez la notice technique et toute la documentation relative au produit à tous les utilisateurs du produit.
- Si vous êtes d'avis que la notice technique contient des erreurs, des contradictions ou des ambiguïtés, adressez-vous au fabricant avant d'utiliser le produit.

Cette notice technique est protégée au titre de la propriété intellectuelle ; elle doit être utilisée exclusivement dans le cadre autorisé par la loi. Sous réserve de modifications.

La responsabilité du fabricant ou la garantie ne pourra être engagée pour des dommages ou dommages consécutifs résultant d'une inobservation des directives, règlements et normes en vigueur sur le lieu d'installation du produit.

2 Informations sur la sécurité

2.1 Consignes de sécurité et classes de risques

Cette notice technique contient des consignes de sécurité destinées à attirer l'attention sur les dangers et les risques. Outre les instructions contenues dans cette notice technique, il faut vous assurer de l'observation de tous les règlements, normes et consignes de sécurité en vigueur sur le lieu d'installation du produit. Avant d'utiliser le produit assurez-vous que tous les règlements, normes et consignes de sécurité sont connus et respectés.

Dans cette notice technique les consignes de sécurité sont identifiables à l'aide de symboles de mise en garde et de mots d'avertissement. En fonction de la gravité du risque les consignes de sécurité sont réparties dans différentes classes de risques.



DANGER

DANGER signale une situation directement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves ou un dommage matériel.

AVIS

AVIS signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner un dommage matériel.

Les symboles suivants sont également utilisés dans cette notice technique :



Ceci est le pictogramme général de mise en garde. Il signale un risque de blessure et de dommage matériel. Respectez toutes les consignes de sécurité afin d'éviter des accidents mortels, des blessures ou des dommages matériels.



Ce pictogramme avertit d'une tension électrique dangereuse. Si ce pictogramme s'affiche dans une consigne de sécurité, il y a un risque de choc électrique.

2.2 Utilisation conforme

Le produit est destiné exclusivement à la circulation des fluides suivants dans des installations de chauffage thermiques fermées à sécurité intrinsèque :

- Eau de chauffage selon VDI 2035
- Mélange eau-glycol, admixtion max. 20 %

Toute autre utilisation n'est pas conforme et cause des risques.

Avant d'utiliser le produit, assurez-vous que le produit est adapté à l'usage que vous prévoyez. À cet effet, tenez compte au moins de ce qui suit :

- Tous les règlements, normes et consignes de sécurité sur le lieu d'installation
- Toutes les conditions et données spécifiées pour le produit
- Toutes les conditions d'application que vous prévoyez

En outre effectuez une évaluation des risques portant sur l'application concrète que vous prévoyez à l'aide d'un procédé reconnu et prenez toutes les mesures de sécurité nécessaires correspondant au résultat. Prenez aussi en compte les conséquences possibles du montage ou de l'intégration du produit dans un système ou une installation.

Pendant l'utilisation du produit effectuez toutes les opérations exclusivement dans les conditions spécifiées dans cette notice technique et sur la plaque signalétique, conformément aux données techniques spécifiées et en accord avec tous les règlements, normes et consignes de sécurité en vigueur sur le lieu d'installation.

2.3 Utilisation non conforme prévisible

Le produit ne doit, en particulier, pas être utilisé dans les cas suivants :

- Utilisation avec eau potable
- Fonctionnement avec des fluides collants, corrosifs ou inflammables
- Utilisation avec températures supérieure à 110 °C (par ex. installations solaires)

2.4 Qualification du personnel

Seul le personnel dûment qualifié est autorisé à travailler sur le produit et avec celui-ci après qu'il aura connu et compris le contenu de cette notice technique, ainsi que toute la documentation faisant partie du produit.

S'appuyant sur sa formation spécialisée, ses connaissances et ses expériences, le personnel qualifié doit être en mesure de prévoir et reconnaître les dangers qui peuvent être causés par l'utilisation du produit.

Tous les règlements, normes et consignes de sécurité en vigueur sur le lieu d'installation doivent être connus du personnel qualifié travaillant sur le produit et avec celui-ci.

2.5 Équipement de protection individuelle

Utilisez toujours l'équipement de protection individuel requis. En travaillant sur le produit et avec celui-ci, tenez compte des dangers susceptibles de se présenter sur le lieu d'installation lesquels n'émanent pas directement du produit.

2.6 Modification du produit

En travaillant sur le produit et avec celui-ci, effectuez exclusivement les opérations décrites dans cette notice technique. N'effectuez pas de modifications non décrites dans cette notice technique.

3 Transport et stockage

Un transport et un stockage inadéquats risquent de causer des dommages au produit.

AVIS

DOMMAGE DU PRODUIT

- Assurez-vous que les conditions ambiantes spécifiées sont respectées pendant le transport et le stockage.
- Utilisez l'emballage d'origine pour le transport.
- Stockez le produit dans un lieu sec et propre.
- Assurez-vous que le produit est à l'abri des chocs pendant le transport et le stockage.

La non-observation de ces instructions peut causer des dommages matériels.

4 Description du produit

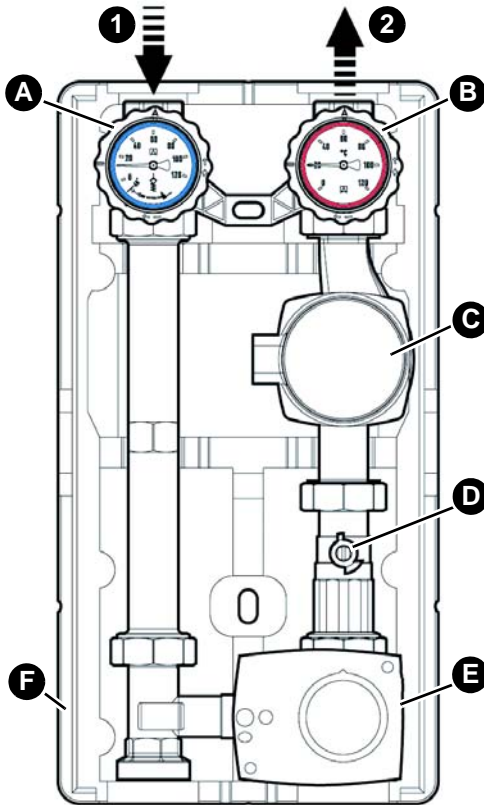
Le produit est un groupe de pompe prémonté avec isolation thermique, test d'étanchéité effectué.

L'isolation universelle permet l'installation de pratiquement n'importe quelle pompe de circulation standard (avec un raccordement G1¹/₂ et une longueur de 180 mm) sans modification importante de l'isolation.

La deuxième vanne à sphère dans la tuyauterie de retour vous permet de remplacer la pompe sans vidanger le système.

De plus, le système est modulaire de sorte que le départ peut être monté à gauche ou à droite. Des sondes de température optionnelles Ø 6 mm peuvent être montées sur toutes les vannes à sphère.

4.1 Aperçu



1. Retour
 2. Départ
- A. Vanne à sphère, verrouillable, avec thermomètre bleu et frein à commande par gravité
 - B. Vanne à sphère, verrouillable, avec thermomètre rouge
 - C. Pompe de circulation (divers fabricants)
 - D. Vanne à sphère
 - E. Mélangeur à 3 voies avec servomoteur
 - F. Isolation thermique

Figure 1: Composants PrimoTherm®

4.2 Variantes

L'isolation variable peut être utilisée pour les applications avec le départ à gauche ou à droite.

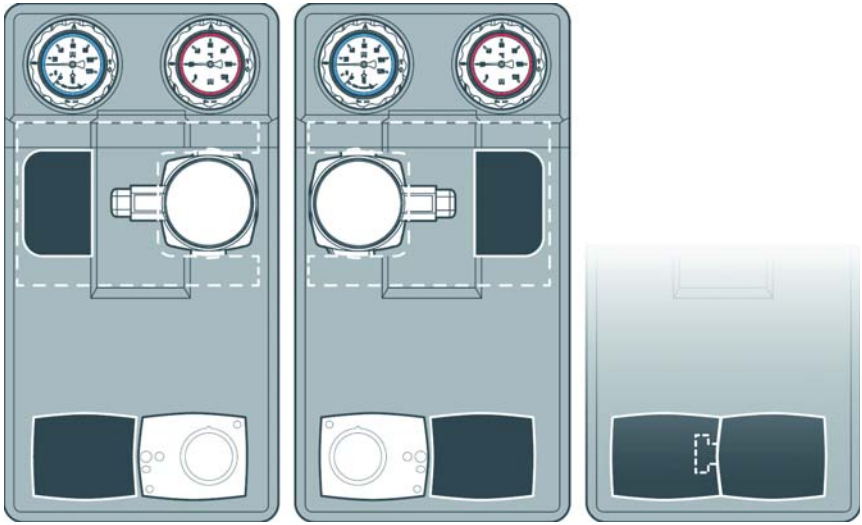
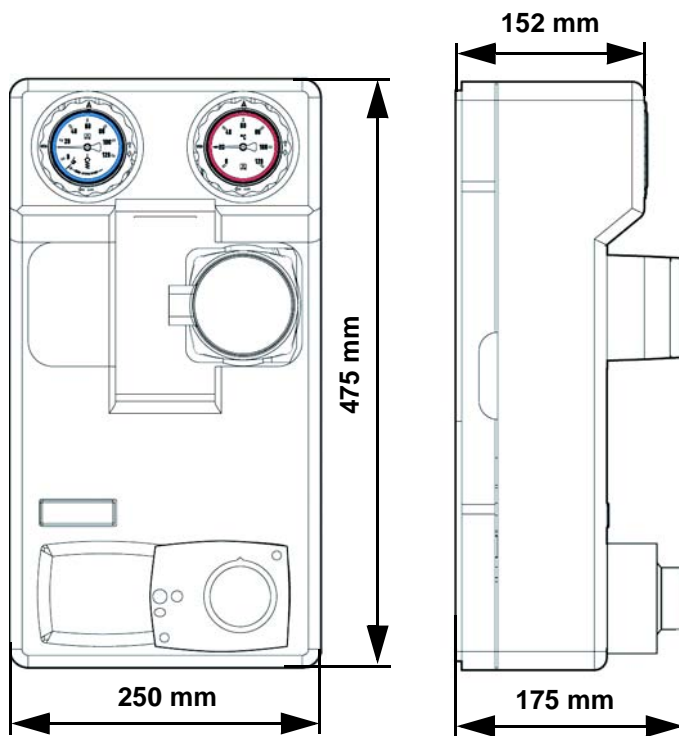


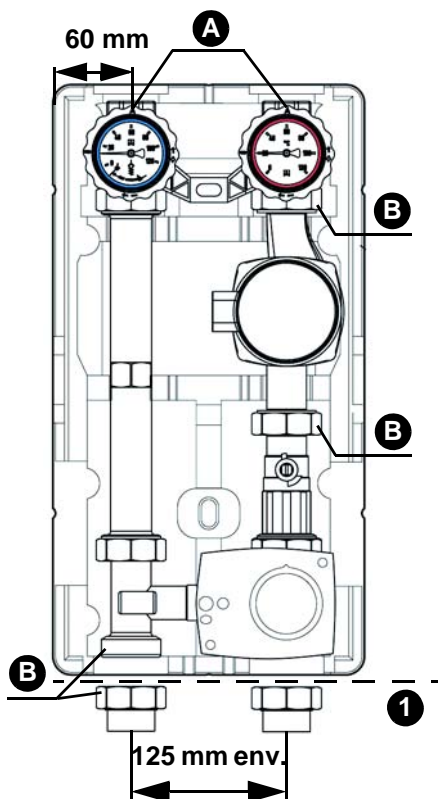
Figure 2: Départ à droite (figure de gauche)

Figure 3: Départ du gauche (figure au milieu)

Figure 4: Sans servomoteur (figure de droite)

4.3 Dimensions et raccords





A. G1

B. G1½

4.4 Agréments, certificats, déclarations

En cas de version avec pompe de circulation, voir notice technique du fabricant.

4.5 Caractéristiques techniques

Paramètre	Valeur
Caractéristiques générales	
Dimensions avec isolation (L x H x P)	250 x 475 x 152 mm
Poids	5,5 kg env. avec mélangeur 7,2 kg env. sans mélangeur
Matériau robinetterie	Laiton
Matériau isolation	Polypropylène EPP
Pression de l'installation	Max. 10 bar (observer la pression maximale de la pompe de circulation utilisée)
Distance entre les axes	125 mm
Raccordements système	Chaudière R1 ¹ / ₂ Circuit de chauffage Rp1
Coefficient de débit Kvs	4,8 m ³ /h
Plage de température	
Fluide	Max. 110 °C
Perte de pression	
Tuyauterie de départ	Kvs = 6,9 m ³ /h
Tuyauterie de retour	Kvs = 6,7 m ³ /h
Total	Kvs = 4,8 m ³ /h

5 Montage



AVERTISSEMENT

BRÛLURES CAUSÉES PAR DU LIQUIDE CHAUD

L'eau dans les installations de chauffage est sous haute pression et peut atteindre des températures dépassant 100 °C.

- Assurez-vous que l'eau de circuit de chauffage est suffisamment refroidie avant d'ouvrir l'installation et de monter le produit

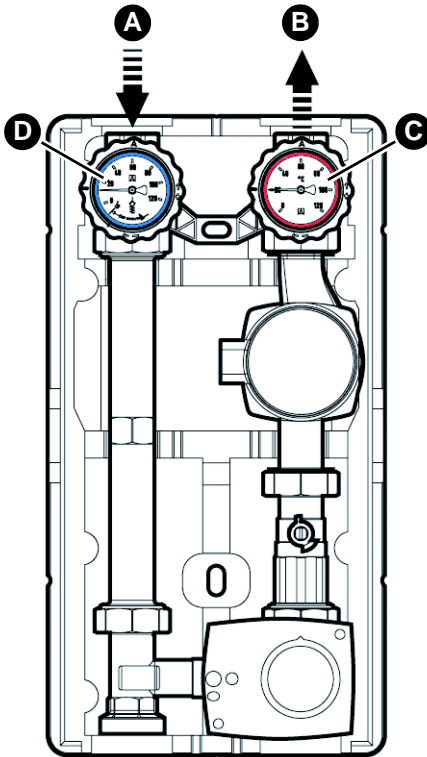
La non-observation de ces instructions peut entraîner la mort ou des blessures graves ou un dommage matériel.

5.1 Préparation du montage

- ⇒ Montez le produit de sorte qu'aucune force extérieure ne s'exerce sur les composants montés.
- ⇒ Assurez-vous que le produit n'est pas soumis à une surchauffe causée par des opérations de soudage et de brasage.
 - Montez le produit seulement quand ces opérations sont terminées.
- ⇒ Assurez-vous que la pression nominale du produit correspond aux paramètres prévus pour l'installation.
- ⇒ Assurez-vous que le liquide dans l'installation est compatible avec le domaine d'application du produit.
- ⇒ Assurez-vous que les conduites de produit sont rincées soigneusement avant le montage.
 - Les impuretés telles que perles de soudure, chanvre ou copeaux métalliques nuisent à l'étanchéité du produit.

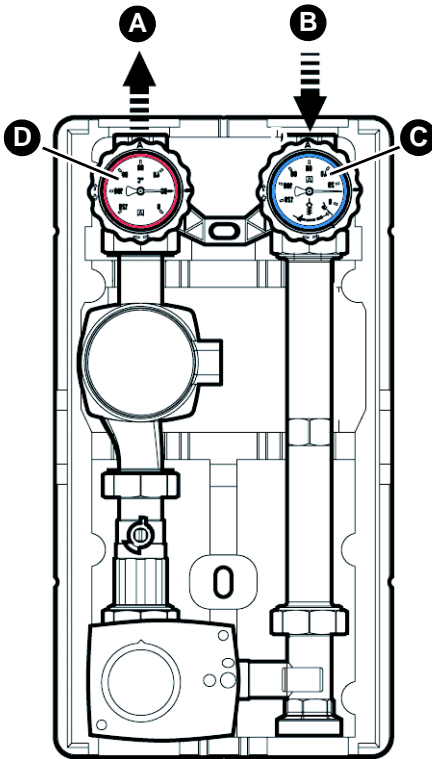
5.1.1 Permuter départ/retour

Sauf indication contraire, toutes les informations dans cette notice technique se rapportent au type d'installation "départ à droite."



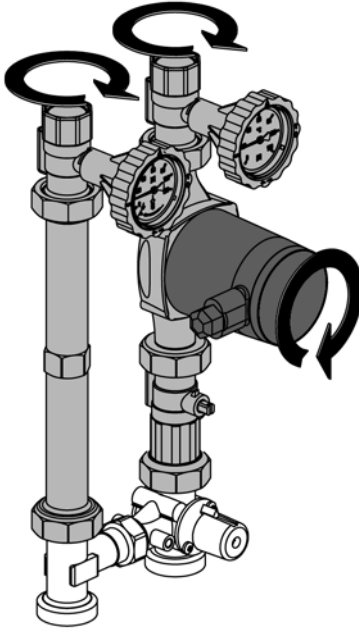
- A. Retour
- B. Départ
- C. Vanne à sphère avec thermomètre rouge
- D. Vanne à sphère avec thermomètre bleu

Figure 5: Départ à droite (état de livraison)

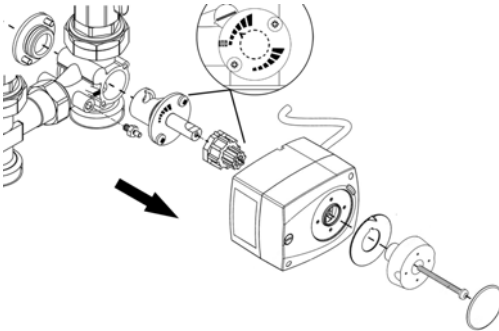


- A. Départ
- B. Retour
- C. Vanne à sphère avec thermomètre bleu
- D. Vanne à sphère avec thermomètre rouge

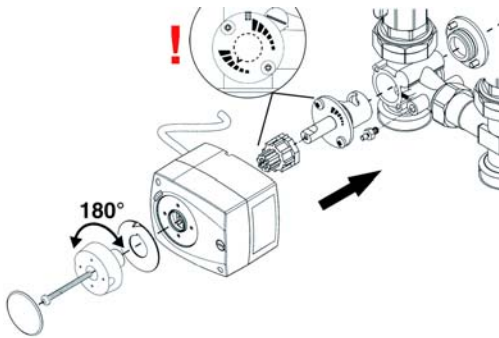
Figure 6: Départ à gauche



1. Échangez les tuyauteries gauche et droite.
2. Tournez la tête de la pompe.

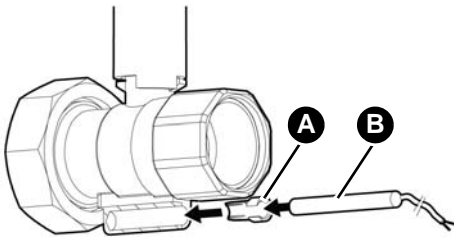


3. Permutez le servomoteur.
- Départ à droite
4. Démontez le servomoteur.



5. Montez le servomoteur.
- Départ à gauche
6. Monter l'isolation supérieure.

5.1.2 Montage de sondes de température (en option)



Selon le type de sonde de température (B), il peut être nécessaire de raccourcir la pièce (A).

5.2 Montage du produit

5.2.1 Montage du produit sur un distributeur modulaire

AVIS

CHARGE MÉCANIQUE ET CONTRAINTE

- Assurez-vous que le produit n'est pas soumis à des charges mécaniques et des contraintes lors du branchement du produit.
- Si nécessaire, installez un compensateur à tuyau ondulé pour compenser les charges mécaniques et les contraintes.

La non-observation de ces instructions peut causer des dommages matériels.

1. Retirez l'isolation.
2. Vissez le groupe de pompe sur le distributeur modulaire.
3. Visser les tuyaux du circuit de chauffage aux raccords supérieurs (sans contrainte mécanique).
4. Montez l'isolation complète.

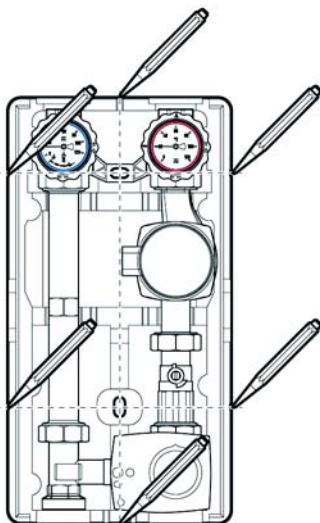
5.2.2 Montage au mur

AVIS

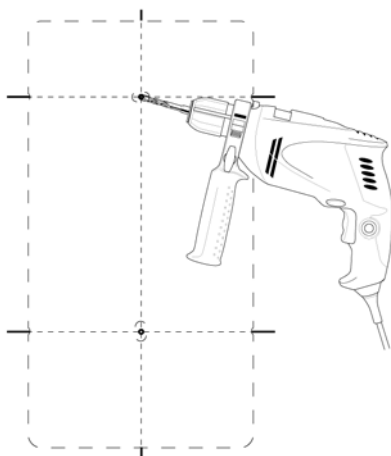
CHARGE MÉCANIQUE ET CONTRAINTE

- Lors du montage du produit au mur, assurez-vous que le produit n'est pas soumis à des charges mécaniques et des contraintes.

La non-observation de ces instructions peut causer des dommages matériels.



1. Retirez l'isolation supérieure.
2. Placez le produit sur le mur et alignez-le avec une nivelle.
3. Marquez six points de repère.
4. Reliez entre eux les points de repère opposés.
5. Percez des trous (\varnothing 10 mm) à la position des points de repère du milieu.
6. Introduisez les chevilles jointes.
7. Vissez le goujon long à double filet dans le trou supérieur.
8. Vissez le goujon court à double filet dans le trou inférieur.



9. Accrochez le produit avec l'isolation inférieure et fixez le produit avec une rondelle et un écrou.
10. Raccordez et vissez les conduites rigides du circuit de chauffage sur les raccords de la robinetterie (sans contrainte mécanique).
11. Montez l'isolation supérieure.

5.3 Branchement électrique



DANGER

CHOC ÉLECTRIQUE

- Assurez-vous que le degré de protection contre les chocs électriques (classe de protection, isolation double) ne soit pas réduit par le type de l'installation électrique.

La non-observation de ces instructions entraîne la mort ou des blessures graves.



DANGER

CHOC ÉLECTRIQUE PROVOQUÉ PAR LES PIÈCES SOUS TENSION

- Coupez la tension secteur avant d'effectuer les travaux et prenez toutes les mesures nécessaires pour éviter la remise en marche.
- Assurez-vous que des objets conducteurs ou des fluides conducteurs ne causent aucun risque.

La non-observation de ces instructions entraîne la mort ou des blessures graves.

1. Branchez la pompe de circulation et le servomoteur conformément aux instructions du fabricant.







6 Mise en service

6.1 Mise en service

⇒ Assurez-vous que les vannes à sphères avec thermomètre sont en position 0°.

1. Effectuez un test de pression.
2. Vérifiez l'étanchéité de tous les raccords à vis.
3. Mettez les vannes à sphère sur la position 45° pour remplir l'installation.
4. Remplissez l'installation et pressurisez l'installation.
5. Mettez les vannes à sphère sur la position 0°.

6.1.1 Vannes à sphère avec thermomètre

Vannes à sphère avec thermomètre			
	0°	Fonctionnement normal : Frein à commande par gravité activé	
	90°	Entretien : Vanne à sphère fermée	
	45°	Mise en service, remplissage, purge d'air, rinçage : Les deux côtés ouverts (le frein à commande par gravité est désactivé)	

7 Service

L'installation fonctionne `condition que les vannes à sphère avec thermomètre ainsi que les vannes à sphère soient ouvertes (position 0°, voir chapitre "Vannes à sphère avec thermomètre").

8 Maintenance

8.1 Intervalles de maintenance

Quand	Opération
1 fois par mois	Effectuez un contrôle visuel et vérifiez l'étanchéité de l'installation.
Si nécessaire	Remplacez la pompe de circulation.

8.2 Opérations de maintenance

**DANGER**

CHOC ÉLECTRIQUE PROVOQUÉ PAR LES PIÈCES SOUS TENSION

- Coupez la tension secteur avant d'effectuer les travaux et prenez toutes les mesures nécessaires pour éviter la remise en marche.

La non-observation de ces instructions entraîne la mort ou des blessures graves.

8.2.1 Remplacer la pompe de circulation défectueuse

1. Fermez la vanne à sphère avec thermomètre rouge et la vanne à sphère de la tuyauterie de la pompe (position 90°).
2. Remplacez la pompe de circulation (voir notice technique du fabricant).
3. Ouvrez à nouveau la vanne à sphère avec thermomètre et la vanne à sphère (position 0°).

9 Suppression des dérangements

Les dérangements ne figurant pas dans les mesures décrites dans ce chapitre doivent être éliminés uniquement par le fabricant.

Observez également les instructions correspondantes du fabricant en cas de dérangements de la pompe de circulation ou du servomoteur.

Problème	Cause possible	Action corrective
Installation bruyante	Présence d'air dans l'installation	Purgez d'air l'installation
	Pompe de circulation mal réglée	Vérifiez le réglage de la pompe de circulation
Autre dérangement	-	Veillez contacter l'AFRISO Service Hotline

10 Mise hors service et élimination

Pour éliminer le produit, conformez-vous aux règlements, normes et consignes de sécurité en vigueur.

Les composants électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.



1. Débranchez le produit de la tension d'alimentation.
2. Démontez le produit (voir chapitre "Montage", effectuez les opérations en ordre inverse).
3. Éliminez le produit.

11 Retour

Avant de retourner le produit, il faut que vous preniez contact avec nous.

12 Garantie

Les informations sur la garantie figurent dans nos "Conditions générales de vente" sur le site www.daikin.com ou dans votre contrat de vente.



Nederlands

156077 PGDK
156075 PGMK

- Lezen voor gebruik!
- Alle veiligheidsinstructies opvolgen!
- Bewaren voor toekomstig gebruik!

1 Over deze gebruiksaanwijzing

In deze gebruiksaanwijzing wordt de pompgroep met en zonder mengers beschreven (hieronder ook “product” genoemd).

Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van het product.

- U mag het product pas gebruiken als u de gebruiksaanwijzing helemaal hebt gelezen en de inhoud ervan hebt begrepen.
- Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing voor alle werkzaamheden aan en met het product te allen tijde beschikbaar is.
- Geef de gebruiksaanwijzing en alle bij het product horende documenten aan alle gebruikers van het product door.
- Als u van mening bent dat de gebruiksaanwijzing, fouten, tegenstrijdigheden of onduidelijkheden bevat, neem dan vóór het gebruik ervan contact op met de fabrikant.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd en mag uitsluitend binnen het wettelijk toegestane kader worden gebruikt. Wijzigingen voorbehouden.

Voor schade en gevolgschade die door niet-naleving van deze gebruiksaanwijzing evenals het niet naleven van de op de plaats van het product geldende voorschriften, bepalingen en normen ontstaat, kan de fabrikant op geen enkele wijze aansprakelijk worden gesteld resp. zal er geen enkele vorm van garantie worden verleend.

2 Informatie betreffende de veiligheid

2.1 Waarschuwingen en gevarenklassen

In deze gebruiksaanwijzing vindt u waarschuwingen die op potentiële gevaren en risico's wijzen. Aanvullend aan de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing dient u alle op locatie geldende bepalingen, normen en veiligheidsvoorschriften in acht te nemen. Zorg er vóór het gebruik van het product voor dat u alle bepalingen, normen en veiligheidsvoorschriften kent en dat deze worden nageleefd.

Waarschuwingen worden in deze gebruiksaanwijzing met symbolen en signaalwoorden aangeduid. Afhankelijk van de ernst van een gevaarlijke situatie worden waarschuwingen in verschillende gevarenklassen opgedeeld.



GEVAAR duidt op een direct gevaarlijke situatie die bij niet-naleving onvermijdelijk tot een zwaar of dodelijk ongeval leidt.



WAARSCHUWING duidt op een mogelijke gevaarlijke situatie die bij niet-naleving tot een zwaar of dodelijk ongeval of materiële schade kan leiden.

AANWIJZING

AANWIJZING duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die bij niet-naleving tot materiële schade kan leiden.

Daarnaast worden in deze gebruiksaanwijzing de volgende symbolen gebruikt:



Dit is het algemene waarschuwingssymbool. Het duidt op het gevaar voor letsels en materiële schade. Neem alle in verband met dit symbool beschreven aanwijzingen in acht om ongevallen met dodelijke afloop, letsels en materiële schade te voorkomen.



Dit symbool waarschuwt voor gevaarlijke elektrische spanning. Als dit symbool in een waarschuwing te zien is, is er sprake van gevaar voor een elektrische schok.

2.2 Reglementair gebruik

Dit product is uitsluitend geschikt voor het laten circuleren van de volgende media in intrinsiek veilige, gesloten thermische verwarmingsinstallaties:

- verwarmingswater conform VDI 2035
- water-glycol-mengsels met maximaal 20% bijmenging

Een ander gebruik is niet conform de voorschriften en veroorzaakt risico's.

Controleer vóór het gebruik van het product of het product geschikt is voor de door u voorziene toepassing. Houd hierbij in ieder geval rekening met het volgende:

- alle op locatie geldende bepalingen, normen en veiligheidsvoorschriften
- alle voor het product gespecificeerde bepalingen en gegevens
- de bepalingen van de door u voorziene toepassing

Voer daarenboven een risicobeoordeling uit met betrekking tot de concrete, door u voorziene toepassing volgens een erkende procedure en tref in overeenstemming met het resultaat alle vereiste veiligheidsmaatregelen. Houd hierbij ook rekening met de mogelijke gevolgen van de inbouw of integratie van het product in een systeem of installatie.

Voer bij het gebruik van het product alle werkzaamheden uitsluitend uit onder de in de gebruiksaanwijzing en op het typeplaatje gespecificeerde voorwaarden en binnen de gespecificeerde gegevens en in overeenstemming met alle op locatie geldende bepalingen, normen en veiligheidsvoorschriften.

2.3 Te verwachten verkeerd gebruik

Het product mag in het bijzonder in de volgende gevallen en voor de volgende doelen niet worden toegepast:

- gebruik met drinkwater
- gebruik met kleverige, bijtende of licht ontvlambare media
- gebruik in installaties met temperaturen boven 110 °C (bijv. zonne-installaties)

2.4 Kwalificatie van het personeel

Werkzaamheden aan en met dit product mogen uitsluitend door geschoolde krachten worden uitgevoerd die de inhoud van deze gebruiksaanwijzing en alle bij het product horende documenten kennen en begrijpen.

De geschoolde krachten moeten op grond van hun vakkundige opleiding, kennis en ervaringen in staat zijn om mogelijke gevaren te voorzien en te herkennen die door de toepassing van het product kunnen ontstaan.

De geschoolde krachten moeten op de hoogte zijn van alle geldende bepalingen, normen en veiligheidsvoorschriften die bij werkzaamheden aan en met het product in acht moeten worden genomen.

2.5 Persoonlijke beschermende uitrusting

Gebruik altijd de vereiste persoonlijke beschermende uitrusting. Houd er bij werkzaamheden aan en met het product ook rekening mee dat op locatie gevaren kunnen voorkomen die niet direct van het product uitgaan.

2.6 Wijzigingen aan het product

Voer uitsluitend werkzaamheden aan en met het product uit die in deze gebruiksaanwijzing staan beschreven. Breng geen wijzigingen aan die in deze gebruiksaanwijzing niet beschreven staan.

3 Transport en opslag

Het product kan door verkeerd transport en onjuiste opslag worden beschadigd.

AANWIJZING

BESCHADIGING VAN HET PRODUCT

- Zorg ervoor dat tijdens het transport en de opslag van het product de gespecificeerde omgevingscondities worden nageleefd.
- Gebruik voor het transport de originele verpakking.
- Sla het product alleen op in een droge en schone omgeving.
- Zorg ervoor dat het transport en de opslag van het product schokvrij plaatsvindt.

Niet-naleving van deze aanwijzingen kan tot materiële schade leiden.

4 Productbeschrijving

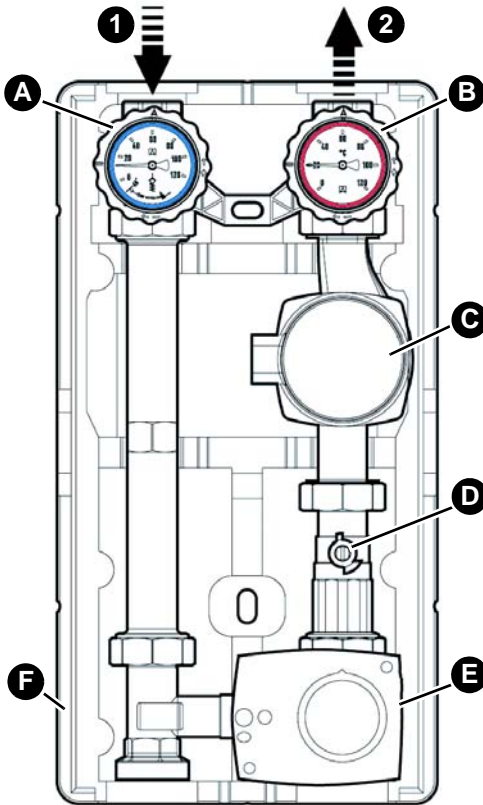
Het product is een voormonteerde, op lekdichtheid gecontroleerde en warmte-geïsoleerde pompgroep.

De universele isolatie maakt de inbouw mogelijk van nagenoeg elke standaard in de handel verkrijgbare circulatiepomp (met aansluiting G1¹/₂ en een bouwlengte van 180 mm) zonder veel nabewerking.

Door de tweede kogelafsluiter in de terugstroomleiding kan de pomp worden vervangen zonder dat de installatie moet worden leeggemaakt.

Door het modulaire systeem kan bovendien de voorloop naar keuze links of rechts worden aangebracht. Optioneel kunnen in alle kogelafsluiters temperatuursensoren Ø 6 mm worden gemonteerd.

4.1 Overzicht

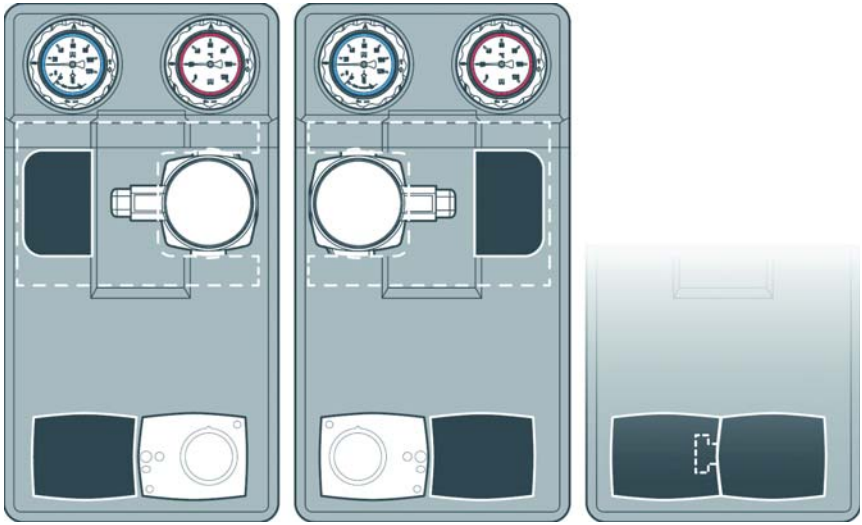


1. Terugloop
 2. Voorloop
- A. Kogelafsluiter, afsluitbaar, met thermometer blauw en zwaartekrachtrem
 - B. Kogelafsluiter, afsluitbaar, met thermometer rood
 - C. Circulatiepomp (verschillende fabrikanten)
 - D. Kogelafsluiter
 - E. 3-weg-menger met servomotor
 - F. Isolatie

Afbeelding 1: PrimoTherm® componenten

4.2 Uitvoeringen

De variabele isolatie kan worden gebruikt om de voorloop links of rechts aan te brengen.

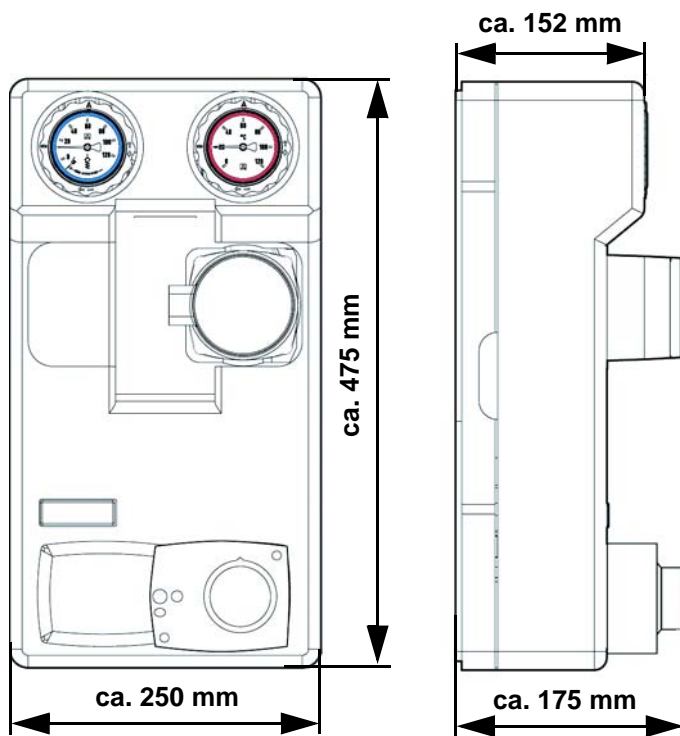


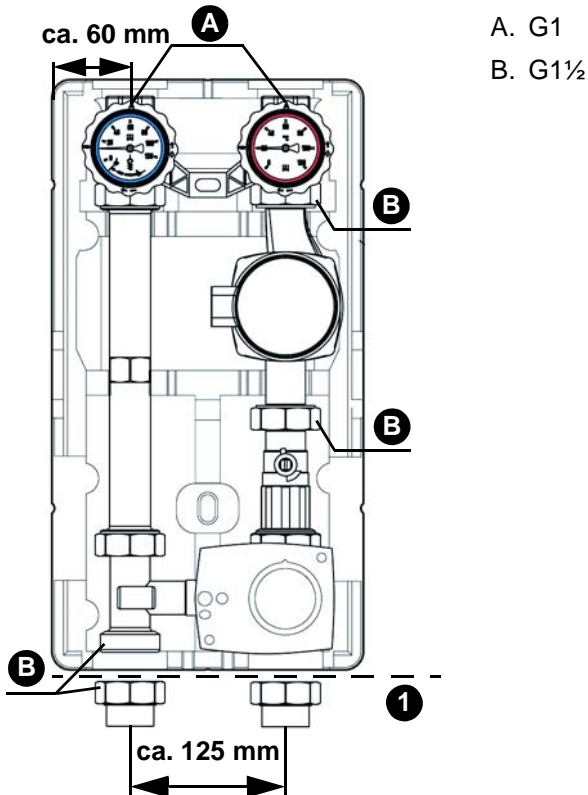
Afbeelding 2: Voorloop rechts (afbeelding links)

Afbeelding 3: Voorloop links (afbeelding midden)

Afbeelding 4: Zonder servomotor (afbeelding rechts)

4.3 Afmetingen en aansluitingen





4.4 Vergunningsdocumenten, attestaten, verklaringen

Bij uitvoering met circulatiepomp, zie handleiding van de fabrikant van de pomp.

4.5 Technische gegevens

Parameter	Waarde
Algemene gegevens	
Afmetingen met isolatie (B x H x D)	250 x 475 x 152 mm
Gewicht	Ca. 5,5 kg met menger Ca. 7,2 kg zonder menger
Materiaal appendages	Messing
Materiaal isolatie	Polypropyleen EPP
Installatiedruk	Max. 10 bar (neem de maximale druk van de gebruikte circulatie pomp in acht)
Asafstand	125 mm
Systeemaansluitingen	Ketel R1 ^{1/2} Verwarmingskring Rp1
Kvs-waarde	4,8 m ³ /h
Temperatuurbereik	
Medium	Max. 110 °C
Drukverlies	
Voorloopleiding	Kvs = 6,9 m ³ /h
Terugstroomleiding	Kvs = 6,7 m ³ /h
Totaal	Kvs = 4,8 m ³ /h

5 Montage



WAARSCHUWING

BRANDWONDEN DOOR HETE VLOEISTOF

Water in verwarmingsinstallaties staat onder een hoge druk en kan temperaturen tot meer dan 100 °C bereiken.

- Vergewis u ervan dat het verwarmingswater is afgekoeld voordat u de installatie opent en het product monteert.

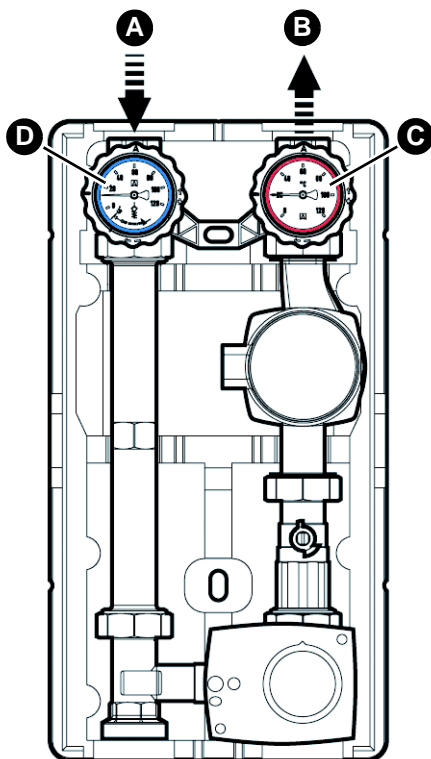
Niet-naleving van deze aanwijzing kan tot de dood, zware letsels of materiële schade leiden.

5.1 Montage voorbereiden

- ⇒ Zorg ervoor dat het product zo wordt gemonteerd dat in de ingebouwde toestand geen externe krachten op de appendages inwerken.
- ⇒ Zorg ervoor dat het product door las- en soldeerwerkzaamheden aan de installatie niet wordt oververhit.
 - Bouw het product pas in na deze werkzaamheden.
- ⇒ Zorg ervoor dat de nominale druk van het product aan de geplande waarde van de installatie voldoet.
- ⇒ Zorg ervoor dat de vloeistof in de installatie verenigbaar is met het toepassingsgebied van het product.
- ⇒ Zorg ervoor dat de leiding van het product vóór de montage goed is doorgespoeld.
 - Verontreinigingen zoals laskorrels, hennep of metalen spaanders maken het product on dicht.

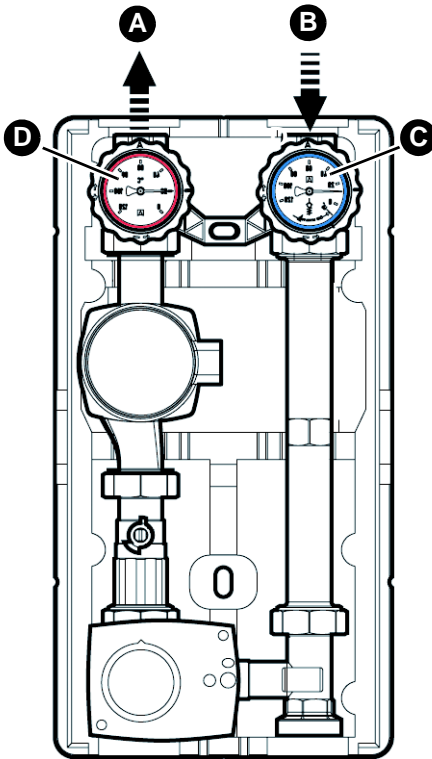
5.1.1 Voorloop/terugloop wisselen

Indien niet anders vermeld hebben alle gegevens in deze gebruiksaanwijzing betrekking op de inbouwwijze “**voorloop rechts**”.



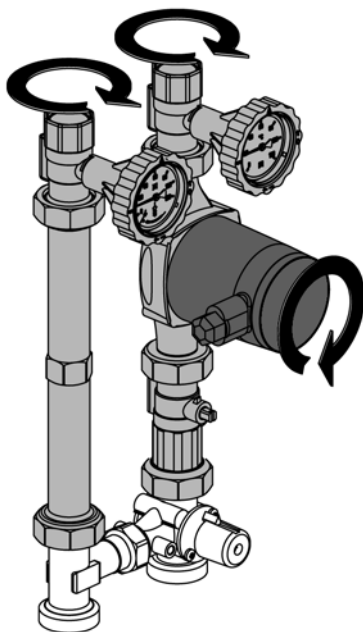
- A. Terugloop
- B. Voorloop
- C. Rode thermometer-afsluiter
- D. Blauwe thermometer-afsluiter

Afbeelding 5: Voorloop rechts (oorspronkelijke toestand)

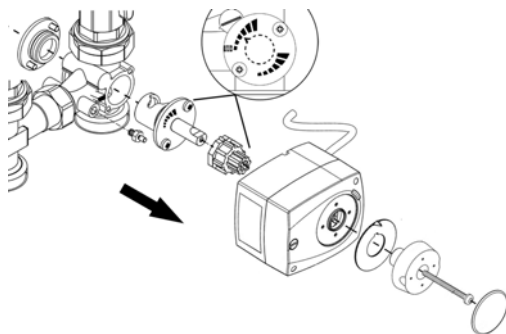


- A. Voorloop
- B. Terugloop
- C. Blauwe thermometer-afsluiter
- D. Rode thermometer-afsluiter

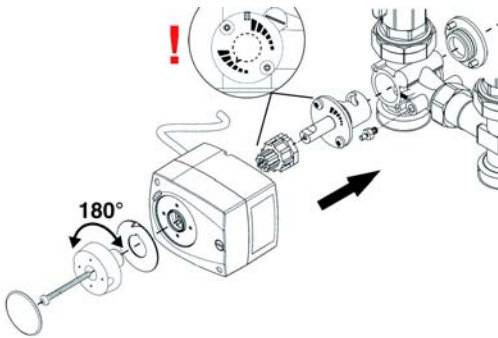
Afbeelding 6: Voorloop links



1. Wissel de linker en de rechter leiding.
2. Draai de pompkop.

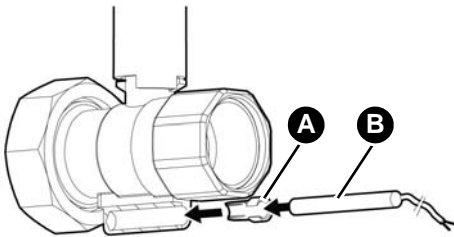


3. Wissel de servomotor.
- Voorloop rechts
4. Bouw de servomotor uit.



5. Bouw de servomotor in.
- Voorloop links
6. Breng de bovenste isolatie aan.

5.1.2 Temperatuursensor monteren (optioneel)



Al naargelang het type temperatuursensor (B) kan het nodig zijn dat de klemhuls (A) moet worden ingekort.

5.2 Product monteren

5.2.1 Product op moduleverdelers monteren

AANWIJZING

MECHANISCHE BELASTING EN SPANNINGEN

- Vergewis u bij het aansluiten van het product ervan dat het product niet wordt blootgesteld aan mechanische belastingen en spanningen.
- Bouw, indien nodig, een ribbelbuiscompensator in om mechanische belastingen en spanningen te compenseren.

Niet-naleving van deze aanwijzingen kan tot materiële schade leiden.

1. Verwijder de isolatie.
2. Schroef de pompgroep op de moduleverdelers.
3. Schroef de buisleidingen van de verwarmingskringloop spanningsvrij vast aan de bovenste aansluitingen.
4. Breng de complete isolatie aan.

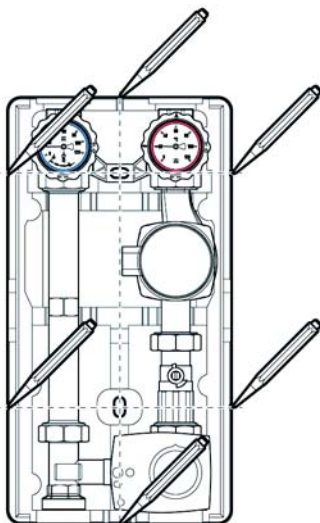
5.2.2 Wandmontage

AANWIJZING

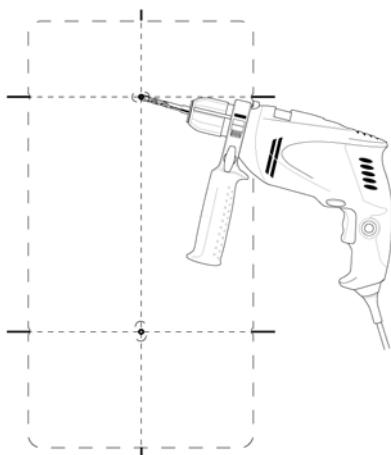
MECHANISCHE BELASTING EN SPANNINGEN

- Vergewis u bij het monteren van het product aan de wand ervan dat het product niet wordt blootgesteld aan mechanische belastingen en spanningen.

Niet-naleving van deze aanwijzingen kan tot materiële schade leiden.



1. Verwijder de bovenste isolatie.
2. Houd het product tegen de wand en breng in de juiste stand met een waterpas.
3. Maak op zes punten markeringen.
4. Verbind de tegenover elkaar liggende punten met elkaar.
5. Boor steeds bij de middelste markeringen een gat. (Ø 10 mm).
6. Breng de bijgevoegde pluggen aan.
7. Draai boven de lange stokschroef in.
8. Draai beneden de korte stokschroef in.



9. Hang het product met de onderste isolatie in en zet het product vast met onderlegplaatje en moer.
10. Verbind de buisleidingen van de verwarmingskring met de aansluitingen van de appendages en schroef ze spanningsvrij vast.
11. Breng de bovenste isolatie aan.

5.3 Elektrische aansluiting

**GEVAAR****ELEKTRISCHE SCHOK**

- Zorg ervoor dat door het soort elektrische installatie de bescherming tegen elektrische schok (beschermingsklasse, beschermende isolatie) niet wordt verminderd.

Niet-naleving van deze aanwijzingen leidt tot de dood of zware letsels.

**GEVAAR****ELEKTRISCHE SCHOK DOOR ONDER SPANNING STAANDE DELEN**

- Onderbreek vóór het begin van de werkzaamheden de netspanning en beveilig deze tegen herinschakelen.
- Zorg ervoor dat van elektrisch geleidende voorwerpen of media geen gevaren kunnen uitgaan.

Niet-naleving van deze aanwijzingen leidt tot de dood of zware letsels.

1. Sluit de circulatiepomp en de servomotor aan volgens de betreffende handleiding van de fabrikant.







6 Inbedrijfstelling

6.1 Product in bedrijf nemen

⇒ Zorg ervoor dat de thermometer-kogelafsluiters op 0° staan.

1. Voer een druktest uit.
2. Controleer alle schroefverbindingen op dichtheid.
3. Zet voor het vullen van de installatie de kogelafsluiters op 45°.
4. Vul de installatie en zet de installatie onder druk.
5. Zet de kogelafsluiters op 0°.

6.1.1 Thermometer-kogelafsluiters

Thermometer-kogelafsluiters			
	0°	Normaal bedrijf: zwaartekrachtrem geactiveerd	
	90°	Onderhoud: kogelafsluiter gesloten	
	45°	inbedrijfstelling, vullen, ont- luchten, spoelen: beide kanten open (de zwaartekrachtrem is gede- activeerd)	

7 Bedrijf

Een correcte werking is alleen mogelijk bij open thermometer-kogelafsluiters en kogelafsluiters (0°-stand, zie hoofdstuk "Thermometer-kogelafsluiters").

8 Onderhoud

8.1 Onderhoudsinterval

Tijdstip	Werkzaamheden
1 x maandelijks	Controleer de verwarmingsinstallatie visueel op lekkages.
Indien nodig	Vervang de circulatiepomp.

8.2 Onderhoudswerkzaamheden

**GEVAAR****ELEKTRISCHE SCHOK DOOR ONDER SPANNING STAANDE DELEN**

- Onderbreek vóór het begin van de werkzaamheden de netspanning en beveilig deze tegen herinschakelen.

Niet-naleving van deze aanwijzingen leidt tot de dood of zware letsels.

8.2.1 Defecte circulatiepomp vervangen

1. Sluit de rode thermometer-kogelafsluiter en de kogelafsluiter in de pompleiding (90°-stand).
2. Vervang de circulatiepomp (zie handleiding van de fabrikant van de pomp).
3. Open de thermometer-kogelafsluiter en de kogelafsluiter weer (0°-stand).

9 Storingen verhelpen

Storingen die niet door de in dit hoofdstuk beschreven maatregelen kunnen worden verholpen, mogen alleen door de fabrikant worden hersteld.

Neem bij storingen aan de circulatiepomp of de servomotor bovendien de betreffende handleiding van de fabrikant in acht.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De installatie maakt geluiden	Lucht in de installatie	Ontlucht de installatie
	De circulatiepomp is verkeerd ingesteld	Controleer de instelling van de circulatiepomp
Overige storingen	-	Neem contact op met de AFRISO-service hotline

10 Buiten werking stellen en verwijderen

Verwijder het product conform de geldende bepalingen, normen en veiligheidsvoorschriften.

Elektronische componenten mogen niet bij het huisvuil worden gegoid.



1. Scheid het product van de voedingsspanning.
2. Demonteer het product (zie hoofdstuk "Montage" in omgekeerde volgorde).
3. Verwijder het product.

11 Retourneren

Voordat u het product terugstuurt, dient u contact met ons op te nemen.




12 Garantie

Informatie over garantie is te vinden in onze Algemene Voorwaarden op inter-net onder www.daikin.com of op de koopovereenkomst.



156077 PGDK
156075 PGMK

Italiano

-  Leggere prima dell'uso!
-  Rispettare tutti gli avvertimenti di sicurezza!
-  Conservare per riferimento futuro!

1 Su queste Istruzioni per l'uso

Queste Istruzioni per l'uso descrivono il gruppo di circolazione con e senza miscelatore (nel proseguo anche "prodotto").

Le presenti Istruzioni per l'uso costituiscono parte del prodotto.

- L'utilizzo del prodotto è permesso soltanto dopo aver letto e capito completamente le Istruzioni per l'uso.
- Assicurate che le Istruzioni per l'uso siano disponibili per ogni intervento sul prodotto e ogni lavoro con il prodotto.
- Consegnate le Istruzioni per l'uso e tutta la documentazione relativa al prodotto a tutti gli utilizzatori del prodotto.
- Se siete dell'avviso che le Istruzioni per l'uso contengano errori, contraddizioni o non siano chiare, rivolgetevi al produttore prima di utilizzare il prodotto.

Queste Istruzioni per l'uso sono protette da diritto d'autore e il loro utilizzo è riservato al contesto legalmente ammesso. Con riserva di modifiche.

L'azienda produttrice declina ogni responsabilità e garanzia per danni diretti e conseguenti che risultano dalla mancata osservanza delle Istruzioni per l'uso nonché delle disposizioni, prescrizioni e norme valide sul posto d'impiego del prodotto.

2 Informazioni sulla sicurezza

2.1 Avvertenze e classi di pericolosità

Queste Istruzioni per l'uso contengono avvertenze che richiamano l'attenzione a pericoli e rischi. In aggiunta alle avvertenze riportate nelle Istruzioni per l'uso sono da rispettare tutte le disposizioni, prescrizioni e norme di sicurezza vigenti sul posto d'impiego del prodotto. Prima di utilizzare il prodotto, assicurare di conoscere tutte le disposizioni, prescrizioni e norme di sicurezza vigenti e di averle rispettate.

Le avvertenze in queste Istruzioni per l'uso sono contrassegnate da simboli di avvertimento e parole di avvertenza. A dipendere dalla serietà della situazione di pericolo le avvertenze sono suddivise in varie classi di pericolosità.



PERICOLO

PERICOLO richiama l'attenzione a una situazione immediatamente pericolosa, che in caso di non osservanza comporta irrimediabilmente un incidente mortale o grave o danni materiali.



AVVERTIMENTO

L'AVVERTIMENTO richiama l'attenzione a una situazione potenzialmente pericolosa, che può causare un incidente grave o mortale o danni materiali in caso di non osservanza.

INDICAZIONE CAUTELATIVA

L'INDICAZIONE CAUTELATIVA richiama l'attenzione a una situazione potenzialmente pericolosa, che può causare danni in caso di non osservanza.

In aggiunta, in queste Istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti simboli:



Questo è il simbolo di avvertimento generico. Avverte del pericolo di lesioni fisiche o danni materiali. Rispettate sempre le indicazioni corredate del simbolo di avvertimento per evitare incidenti con conseguenze anche fatali, lesioni fisiche e danni materiali.



Questo simbolo segnala tensione elettrica pericolosa. Quando questo simbolo è riportato all'interno un avvertimento segnala pericolo da scossa elettrica.

2.2 Uso conforme

Questo prodotto è idoneo esclusivamente per il ricircolo dei seguenti fluidi termovettori in impianti solari termici chiusi a sicurezza intrinseca.

- acqua per riscaldamento conforme a VDI 2035
- miscele di acqua-glicole con max. 20% di additivo

Ogni altro utilizzo è da considerarsi non conforme e causa pericoli.

Prima di utilizzare il prodotto, assicurare che sia adatto allo scopo previsto. Così facendo, tenete conto almeno dei seguenti punti:

- tutte le disposizioni, norme e prescrizioni di sicurezza vigenti sul posto d'impiego
- tutte le condizioni e i dati specificati per il prodotto
- le condizioni dell'applicazione da voi prevista.

Eseguite inoltre una valutazione dei rischi relativa all'applicazione concreta da voi prevista con un procedimento riconosciuto e provvedete alle necessarie misure di sicurezza in base al risultato. Tenete conto anche delle possibili conseguenze dell'installazione o integrazione del prodotto in un sistema o impianto.

Quando utilizzate il prodotto, eseguite tutti i lavori esclusivamente nel rispetto delle condizioni specificate nelle Istruzioni per l'uso e sulla targhetta conoscitiva, nell'ambito dei dati tecnici specificati e in osservanza di tutte le disposizioni norme e prescrizioni di sicurezza vigenti sul luogo d'impiego.

2.3 Uso improprio prevedibile

Il prodotto non può essere utilizzato in particolar modo nei seguenti casi e per i seguenti scopi:

- per acqua potabile
- per la circolazione di fluidi collosi, corrosivi o infiammabili
- impianto con temperature superiori a 110 °C
(ad esempio, impianti solari)

2.4 Qualifica del personale

I lavori con e a questo prodotto sono prerogativa di personale specializzato, che conosce ed ha capito i contenuti di queste Istruzioni per l'uso e tutta la documentazione che fa parte del prodotto.

In base alla loro formazione professionale, le loro conoscenze ed esperienze, il personale specializzato deve essere in grado di prevedere e riconoscere possibili rischi e causati dall'utilizzo del prodotto.

Il personale specializzato deve essere a conoscenza di tutte le disposizioni, norme e prescrizioni di sicurezza vigenti che si riferiscono ai lavori con e al prodotto.

2.5 Dispositivi di protezione individuale

L'utilizzo dei necessari dispositivi di protezione individuale è obbligatorio. Durante il lavoro con e al prodotto, tenete conto anche che sul luogo d'impiego possono nascere pericolo che non derivano direttamente dal prodotto.

2.6 Modifiche del prodotto

Eseguite esclusivamente i lavori con e al prodotto descritti nelle Istruzioni per l'uso. Non apportate modifiche al prodotto che non sono descritte nelle Istruzioni per l'uso.

3 Trasporto e magazzinaggio

Il prodotto può riportare danni da trasporto e magazzinaggio non adeguato.

INDICAZIONE CAUTELATIVA

DANNEGGIAMENTO DEL PRODOTTO

- Assicurare che le condizioni ambientali specificate per il trasporto e il magazzino siano rispettate.
- Per il trasporto, utilizzate l'imballaggio originale.
- Immagazzinate il prodotto solo in ambiente asciutto e pulito.
- Assicurare che il prodotto sia protetto contro urti durante il trasporto e il magazzino.

La mancata osservanza di queste indicazioni può causare danni materiali.

4 Descrizione del prodotto

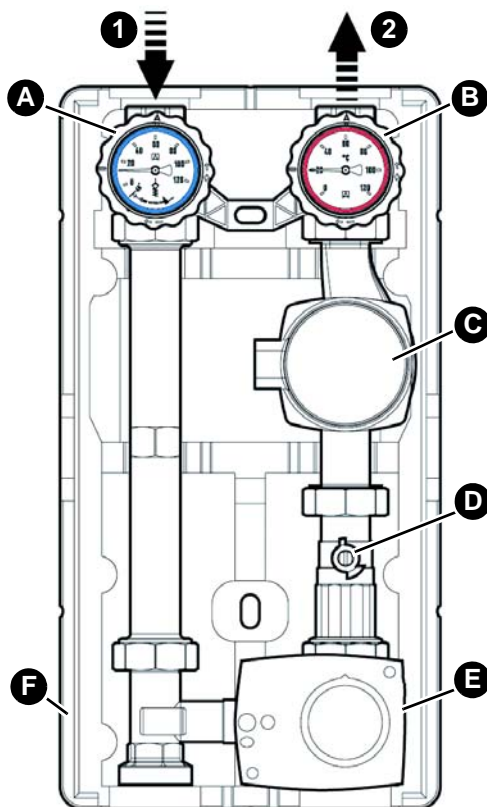
Il prodotto è un gruppo preassemblato, collaudato ed isolato termicamente.

L'isolamento universale rende possibile il montaggio di praticamente ogni pompa di ricircolo comunemente in commercio (con raccordo G1 $\frac{1}{2}$ e lunghezza di 180 mm) senza grandi modifiche.

Il secondo rubinetto a sfera nel ritorno permette la sostituzione della pompa senza dover svuotare l'impianto.

Il sistema modulare rende possibile la disposizione della mandata a scelta a sinistra o a destra. In opzione è possibile il montaggio di sonde termiche in ogni rubinetto a sfera Ø 6 mm.

4.1 Riassuntivo



1. Ritorno
 2. Mandata
- A. Valvola di intercettazione, blu, con ritegno anti-circolazione naturale e termometro integrati
 - B. Valvola di intercettazione, rossa, con termometro integrato
 - C. Pompa di ricircolo (varie marche)
 - D. Rubinetto a sfera
 - E. Miscelatore a 3 vie con servomotore
 - F. Coibentazione

Figura 1: PrimoTherm® - componenti

4.2 Varianti

La coibentazione variabile è idonea al montaggio sia con mandata a sinistra sia mandata a destra.

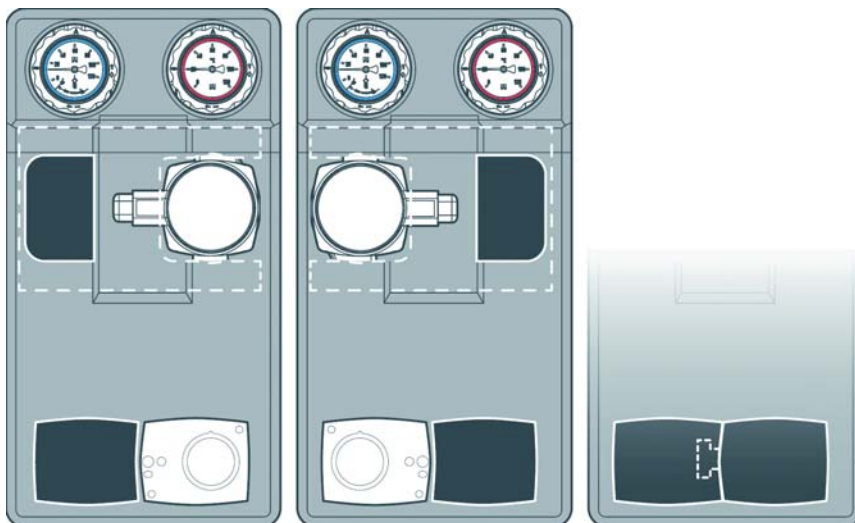
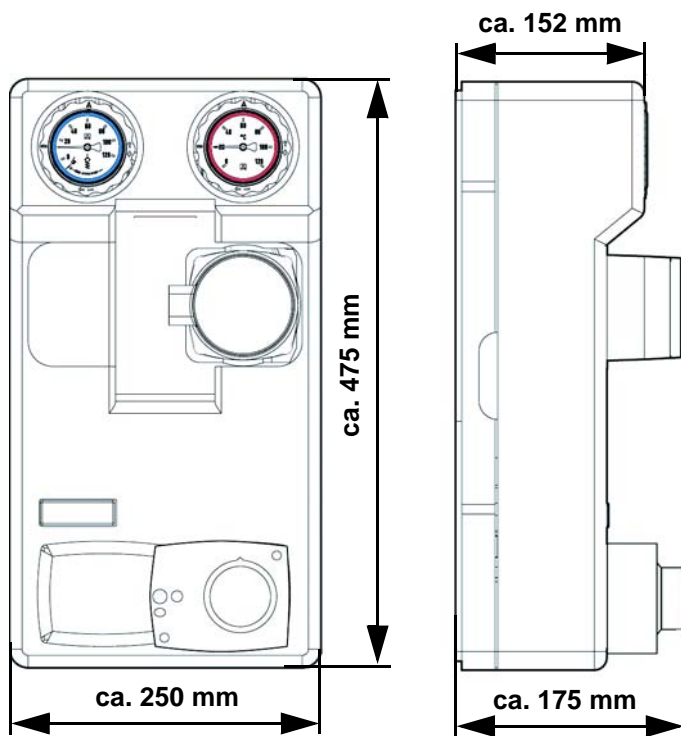


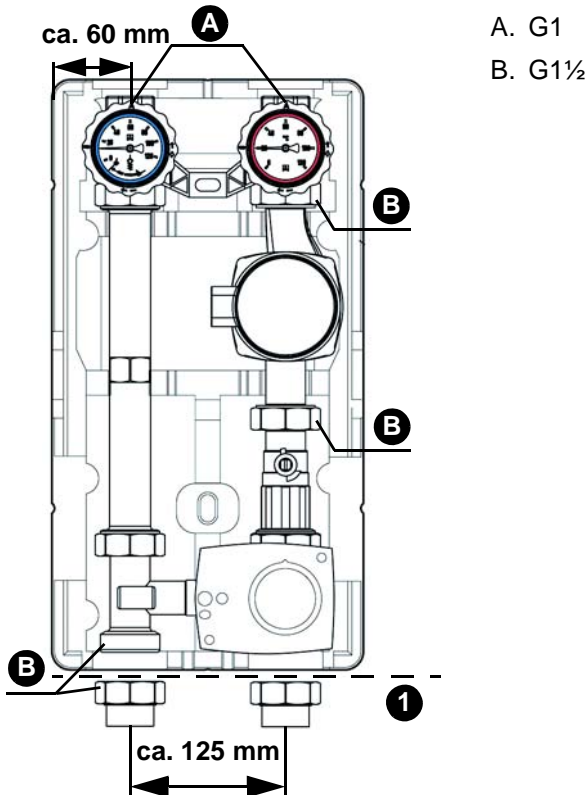
Figura 2: Mandata a destra (figura a sinistra)

Figura 3: Mandata a sinistra (figura al centro)

Figura 4: Senza servomotore (figura a destra)

4.3 Dimensioni e attacchi





4.4 Documenti di omologazione, certificati, dichiarazioni

Per la versione con pompa di circolazione, rif. il manuale del produttore della pompa.

4.5 Specifiche tecniche

Parametri	Valore
Dati generali	
Dimensioni con coibentazione (largh x alt x prof)	250 x 475 x 152 mm
Peso	ca. 5,5 kg con miscelatore ca. 7,2 kg senza miscelatore
Materiale rubinetteria	Ottone
Materiale coibentazione	Polipropilene EPP
Pressione d'esercizio	max. 10 bar (rispettare la pressione max. della pompa di ricircolo)
Interasse	125 mm
Attacchi sistema	Caldaia R1 ^{1/2} circuito di riscaldamento Rp1
Coefficiente di flusso (Kvs)	4,8 m ³ /h
Campo di temperatura	
Mezzo	max. 110 °C
Perdita di pressione	
Mandata	Kvs = 6,9 m ³ /h
Ritorno	Kvs = 6,7 m ³ /h
Totale	Kvs = 4,8 m ³ /h

5 Montaggio



AVVERTIMENTO

USTIONI DA LIQUIDI SCOTTANTI

L'acqua negli impianti di riscaldamento è in forte pressione e può raggiungere temperature di oltre 100 °C.

- Assicuratevi che l'acqua di riscaldamento si sia raffreddata prima di aprire l'impianto e montare il prodotto.

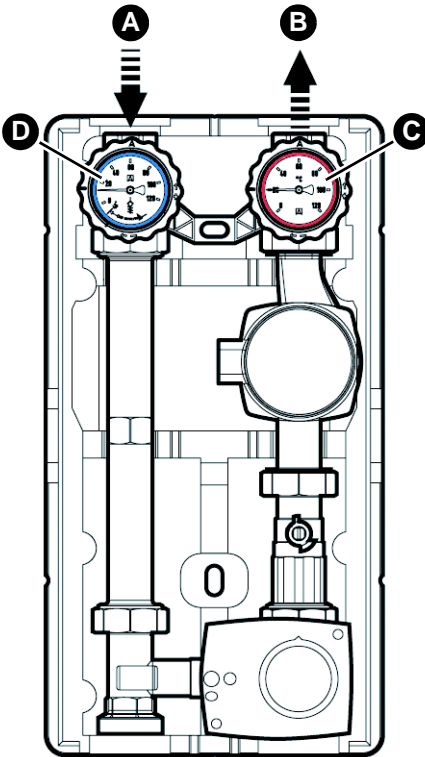
La mancata osservanza di queste indicazioni può causare lesioni mortali, gravi o danni materiali.

5.1 Preparare il montaggio

- ⇒ Assicurare che il prodotto sia montato in modo che allo stato montato la rubinetteria sia libera da impedimenti e non soggetta a incidentali forze esterne.
- ⇒ Assicurare che il prodotto non venga surriscaldato in occasione di eventuali lavori di saldatura o brasatura eseguiti sull'impianto.
 - Montare il prodotto solo dopo il completamento di questi lavori.
- ⇒ Assicurare che la pressione nominale del prodotto corrisponda ai valori di progetto dell'impianto.
- ⇒ Assicurare che il liquido contenuto nell'impianto sia compatibile con l'ambito di impiego del prodotto.
- ⇒ Assicurare che il condotto del prodotto sia sciacquato a dovere prima del montaggio.
 - Residui come perle di saldatura, canapa o trucioli di metalli possono influire negativamente sulla tenuta del prodotto.

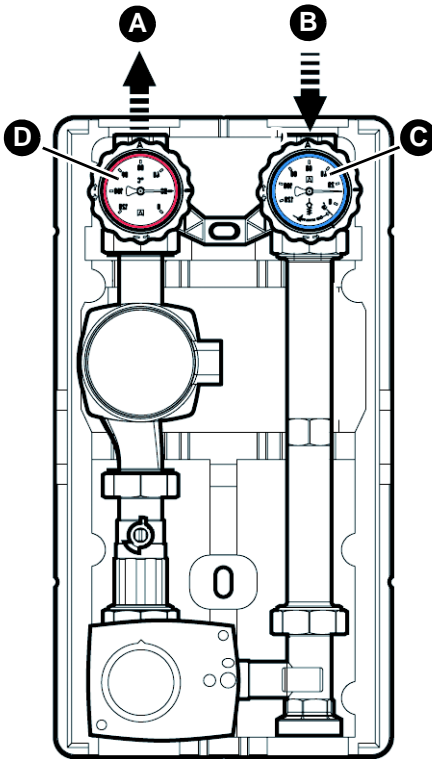
5.1.1 Invertire mandata e ritorno

Se non indicato altrimenti, tutte le indicazioni in queste Istruzioni per l'uso si riferiscono al montaggio con **"mandata a destra"**.



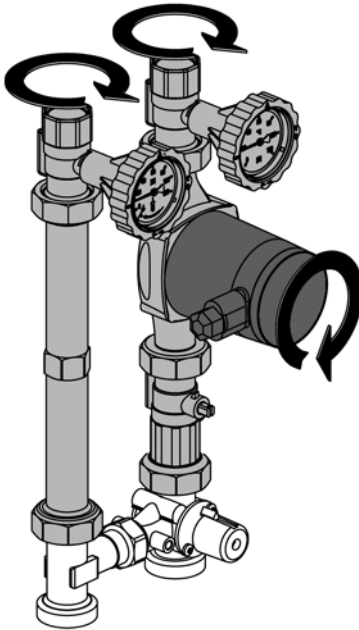
- A. Ritorno
- B. Mandata
- C. Valvola di intercettazione rossa con termometro
- D. Valvola di intercettazione blu con termometro

Figura 5: Mandata a destra (stato alla fornitura)

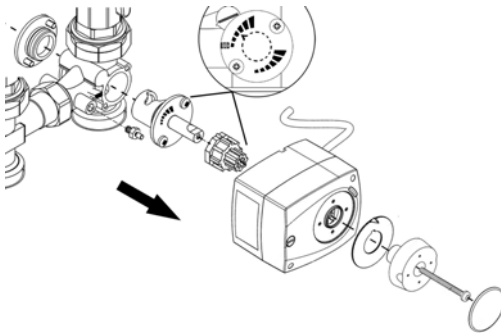


- A. Mandata
- B. Ritorno
- C. Valvola di intercettazione blu con termometro
- D. Valvola di intercettazione rossa con termometro

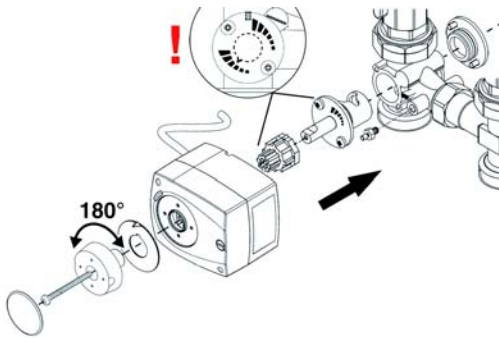
Figura 6: Mandata a sinistra



1. Sostituire il condotto di destra con quello di sinistra e viceversa.
2. Ruotare la testa della pompa.

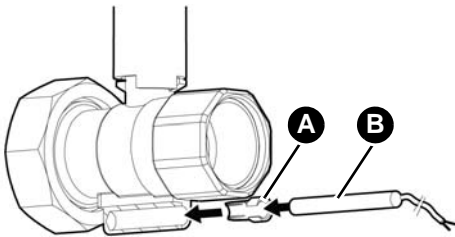


3. Cambiare la posizione del servomotore.
- Mandata a destra.
4. Smontare il servomotore.



5. Rimontare il servomotore.
- Mandata a sinistra
6. Inserire la parte superiore della coibentazione.

5.1.2 Montare sonde termiche (opzione)



A seconda del tipo di sonda termica (B) può risultare necessario accorciare la boccola (A).

5.2 Montaggio dell'apparecchio

5.2.1 Montare il prodotto sul collettore modulare

INDICAZIONE CAUTELATIVA

CARICO E TENSIONE MECCANICA

- Durante il montaggio del prodotto, assicurare che il prodotto non sia soggetto a carichi meccanici e tensioni intrinseche.
- All'occorrenza, montare un compensatore per tubo ondulato per evitare carichi e tensioni meccaniche.

La mancata osservanza di queste indicazioni può causare danni materiali.

1. Rimuovere la coibentazione.
2. Avvitare il gruppo di circolazione sul collettore modulare.
3. Avvitare i condotti del circuito di riscaldamento agli attacchi superiori evitando tensione.
4. Applicare l'intera coibentazione.

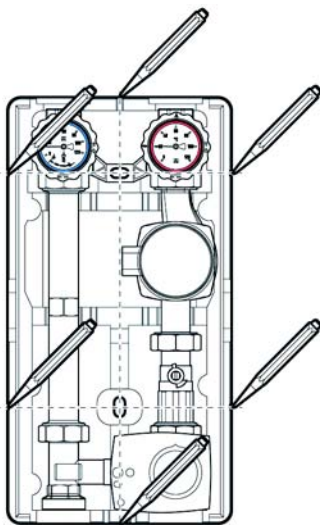
5.2.2 Montaggio a parete

INDICAZIONE CAUTELATIVA

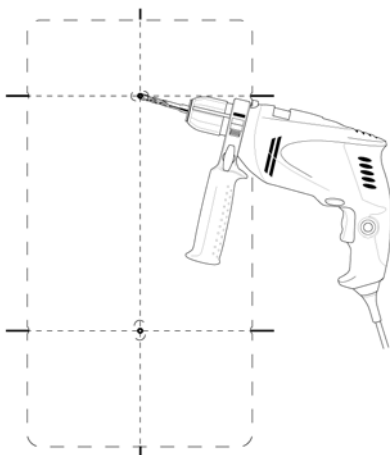
CARICO E TENSIONE MECCANICA

- In sede del montaggio a parete del prodotto, assicurare che il prodotto non sia soggetto a carichi e tensioni meccaniche.

La mancata osservanza di queste indicazioni può causare danni materiali.



1. Rimuovere la parte superiore della coibentazione.
2. Posizionare il prodotto a parete e controllarne la posizione con una livella a bolla d'aria.
3. Segnare le sei posizioni con una matita.
4. Collegare le marcature opposte.
5. Praticare un foro ciascuno sulle marcature centrali (\varnothing 10 mm).
6. Inserire i tasselli a corredo.
7. Inserire in alto la vite di congiunzione lunga
8. Inserire in basso la vite di congiunzione corta



9. Agganciare il prodotto con il fondo coibente inferiore e fissare con la rondella e il dado accluso.
10. Avvitare i tubi di collegamento del circuito di riscaldamento agli attacchi della rubinetteria evitando tensioni di sorta.
11. Rimettere in posizione la parte superiore della coibentazione.

5.3 Allacciamento elettrico



PERICOLO

SCOSSA ELETTRICA

- Assicurare che il tipo di installazione elettrica non riduca la protezione elettrica (classe di protezione, isolamento protettivo).

La mancata osservanza di queste indicazioni causa lesioni mortali, gravi o danni materiali.



PERICOLO

SCOSSA ELETTRICA DA COMPONENTI IN TENSIONE

- Prima di iniziare l'intervento, staccare la tensione di rete e proteggere contro il re-inserimento accidentale.
- Assicurare che oggetti o mezzi conduttori di elettricità non possano costituire un pericolo.

La mancata osservanza di queste indicazioni causa lesioni mortali, gravi o danni materiali.

1. Collegare la pompa di ricircolo e il servomotore come descritto nelle rispettive istruzioni a corredo.







6 Messa in funzione

6.1 Messa in funzione del prodotto

⇒ Assicurare che le valvole di intercettazione con termometro si trovino in posizione 0°.

1. Eseguire una prova di pressione.
2. Verificare la tenuta di tutti gli avvitamenti.
3. Posizionare entrambe le valvole di intercettazione in posizione 45°.
4. Riempire e pressurizzare il sistema.
5. Posizionare entrambe le valvole in posizione 0°.

6.1.1 Valvole di intercettazione con termometro

Valvole di intercettazione con termometro			
	0°	Operazione normale: ritegno attivo	
	90°	Manutenzione: valvola chiusa	
	45°	Avviamento, riempimento, sfiatamento, svuotamento: entrambi gli estremi sono aperti (i ritegni sono disattivi)	

7 Operazione

Il corretto funzionamento è possibile solo a rubinetti completamente aperti (posizione 0°, vedere cap. "Valvole di intercettazione con termometro").

8 Manutenzione

8.1 Intervalli di manutenzione

Data	Attività
mensile	Prova di tenuta visiva
All'occorrenza	Sostituire la pompa di ricircolo.

8.2 Interventi di manutenzione



PERICOLO

SCOSSA ELETTRICA DA COMPONENTI IN TENSIONE

- Prima di iniziare l'intervento, staccare la tensione di rete e proteggere contro il re-inserimento accidentale.

La mancata osservanza di queste indicazioni causa lesioni mortali, gravi o danni materiali.

8.2.1 Sostituire una pompa di ricircolo difettosa

1. Chiudere la valvola rossa e la valvola nel condotto tubo (posizione 90°).
2. Sostituire la pompa di ricircolo (vedere le istruzioni della pompa)
3. Riaprire la valvola rossa e la valvola nel condotto tubi (posizione 0°).

9 Riparazione guasti

I guasti non riparabili con le misure descritte nel capitolo devono essere riparati dal fornitore.

Quando i guasti si riferiscono alla pompa di ricircolo o al servomotore fare riferimento anche alle rispettive istruzioni del fabbricante.

Problema	Possibile causa	Contromisure
L'impianto è rumoroso.	Aria nell'impianto.	Sfiatare l'impianto.
	Pompa di ricircolo impostata male.	Verificare le impostazioni della pompa di ricircolo.
Altri guasti	-	Rivolgetevi alla hotline di assistenza AFRISO

10 Smontaggio e smaltimento

Smaltire il prodotto in osservanza delle disposizioni, norme e prescrizioni di sicurezza vigenti.

I componenti elettronici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.



1. Staccare il prodotto dalla tensione di alimentazione.
2. Smontare il prodotto (si veda il Cap. "Montaggio", in ordine inverso).
3. Smaltire il prodotto.

11 Rispedizione al fornitore

Prima di rispedire il prodotto, mettetevi in contatto con noi.




12 Garanzia

Le informazioni sulla garanzia sono riportate nelle condizioni di contratto generali in internet sul sito www.daikin.com o nel vostro contratto d'acquisto.



156077 PGDK
156075 PGMK

Español

-  Lea el manual de instrucciones antes de usar el equipo.
-  Conserve el manual de instrucciones durante toda la vida útil del producto y manténgalo a disposición para su consulta.
-  Entregue el manual de instrucciones a todo propietario posterior o usuario del producto.

1 Sobre este manual de instrucciones

Este manual de instrucciones describe el equipo de bombeo con o sin mezcladora (en lo sucesivo también referido como "producto").

Este manual de instrucciones forma parte del producto.

- No utilice el producto antes de haber leído y entendido este manual de instrucciones completamente.
- Asegúrese que el manual de instrucciones siempre está disponible junto con el producto para todos los trabajos.
- Pase Usted el manual de instrucciones y todos los documentos que formen parte del producto a todos los operadores del producto.
- Si opina Usted que el manual de instrucciones contenga errores, contradicciones o faltas de claridad, diríjase al fabricante antes de usar el producto.

Este manual de instrucciones está protegido por derechos de autor, su uso se permite únicamente en el marco legal admisible. Se reserva el derecho de modificación.

El fabricante no asume ningún tipo de responsabilidad o garantía por incumplimiento de este manual de instrucciones así como del incumplimiento de las prescripciones, disposiciones o normas vigentes en el lugar de utilización del producto.

2 Informaciones de seguridad

2.1 Advertencias y clases de peligro

Este manual de instrucciones comprende advertencias que indican peligros y riesgos potenciales. Además de las prescripciones contenidas en este manual de instrucciones se observarán todas las disposiciones, normas e indicaciones de seguridad en el lugar de utilización del producto. Asegúrese ante el uso del producto que se conocen y se observan todas las disposiciones, normas e indicaciones de seguridad.

En este manual de instrucciones, las advertencias están marcadas con símbolos de y palabras de advertencia. Dependiente de la gravedad de una situación peligrosa se dividen las advertencias en clases de peligro diferentes.



PELIGRO

PELIGRO indica una situación peligrosa inminente que de no observarse provoca inevitablemente un accidente grave o mortal.



ADVERTENCIA

ADVERTENCIA indica una situación posiblemente peligrosa que de no evitarse puede causar accidentes graves o mortales o daños materiales.

AVISO

AVISO indica una situación posiblemente peligrosa que de no evitarse puede causar daños materiales.

Además, se emplean en este manual de instrucciones los siguientes símbolos:



Símbolo de advertencia general. Indica el peligro de lesiones y daños materiales. Siga todos los avisos descritos relacionados con este símbolo de advertencia para evitar accidentes que pueden causar la muerte, lesiones o daños materiales.



Este símbolo advierte de tensión eléctrica peligrosa. Cuando este símbolo aparece en una advertencia, existe el peligro de un golpe eléctrico.

2.2 Uso previsto

Este producto es exclusivamente apto para hacer circular los líquidos siguientes en instalaciones de calefacción térmicas cerradas de seguridad inherente:

- Agua de calefacción según VDI 2035
- Mezclas de agua-glicol con una adición máxima de un 20%

Otras aplicaciones no son apropiadas y provocan peligros.

Asegúrese ante el uso del producto de que este producto está adecuado para el uso previsto por Usted. Exigencia mínima para ello es el cumplimiento de las siguientes condiciones:

- Todas las disposiciones, normas e indicaciones de seguridad vigentes en el lugar de utilización del producto
- Todas las condiciones y todos los datos especificados del producto
- Condiciones previas para la aplicación prevista por Usted

A parte de ello, lleve a cabo una evaluación de riesgos de la aplicación concreta y prevista por Usted conforme a un procedimiento reconocido y adopte todas las medidas de seguridad necesarias conforme al resultado de la evaluación. Considere también todas las consecuencias posibles de una incorporación o integración del producto en un sistema o una instalación.

Utilizando este producto realice todos los trabajos únicamente conforme a las condiciones previas especificadas en este manual de instrucciones y en la placa de características así como en concordancia con las disposiciones, normas e indicaciones de seguridad vigentes en el lugar de utilización.

2.3 Mal uso razonablemente previsible

El producto no se aplicará en los siguientes casos y para los fines siguientes:

- Operación con agua potable
- Operación con fluidos pegajosos, corrosivos o inflamables
- Operación en instalaciones con temperaturas sobre 110 °C (por ejemplo, instalaciones solares)

2.4 Calificación del personal

Trabajos en y con este producto serán sólo realizados por técnicos especializados que conocen y entienden el contenido de este manual de instrucciones y todos los documentos pertenecientes al producto.

A base de su formación especializada, conocimientos y experiencia, los técnicos especializados serán capaces de prever y reconocer amenazas posibles que puedan ser causados por el uso del producto.

Los técnicos especializados conocerán todas las disposiciones, normas e indicaciones de seguridad a observar en relación con el producto.

2.5 Equipo de protección individual

Emplee siempre el equipo de protección individual requerido. Observe que durante los trabajos en y con el producto en el lugar de utilización se pueden presentar amenazas que no sean causadas directamente por el producto.

2.6 Modificaciones en el producto

Realice únicamente tales trabajos en y con el producto que están descritos en el manual de instrucciones. No realice modificaciones no descritas en este manual de instrucciones.

3 Transporte y almacenaje

El producto puede resultar dañado por transporte y almacenaje inadecuado.

AVISO

DAÑOS DEL PRODUCTO

- Asegúrese que durante el transporte y el almacenaje del producto se observan las condiciones ambientales especificadas.
- Utilice para el transporte el embalaje original.
- Almacene el producto sólo en un ambiente seco y limpio.
- Asegúrese que el producto se transporta y almacena a prueba de golpes.

El incumplimiento de estas prescripciones puede causar daños materiales.

4 Descripción del producto

El producto es un equipo de bombeo preensamblado con aislamiento calorífugo y a prueba de estanqueidad.

El aislamiento universal permite el montaje de casi cualquier bomba circulación usuaria (con conexión G1¹/₂ y un largo de 180 mm) sin difícil tratamiento posterior.

La segunda válvula de bola en la línea de retorno permite un cambio de la bomba sin vaciar la instalación.

El sistema modular permite además que la salida hace montarse tanto a la izquierda como a la derecha. Opcionalmente, hacen montarse sensores de temperatura Ø 6 mm en todos los grifos esféricos.

4.1 Sinopsis

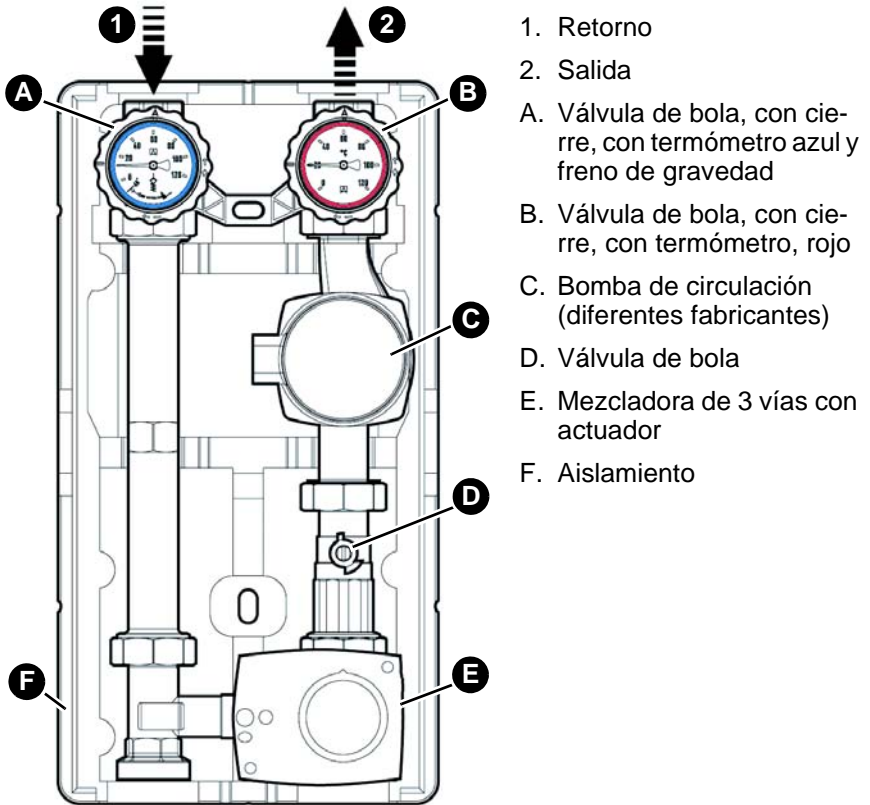


Imagen 1: Componentes PrimoTherm®

4.2 Variantes

El aislamiento variable puede ser empleado para la salida a la izquierda o a la derecha.

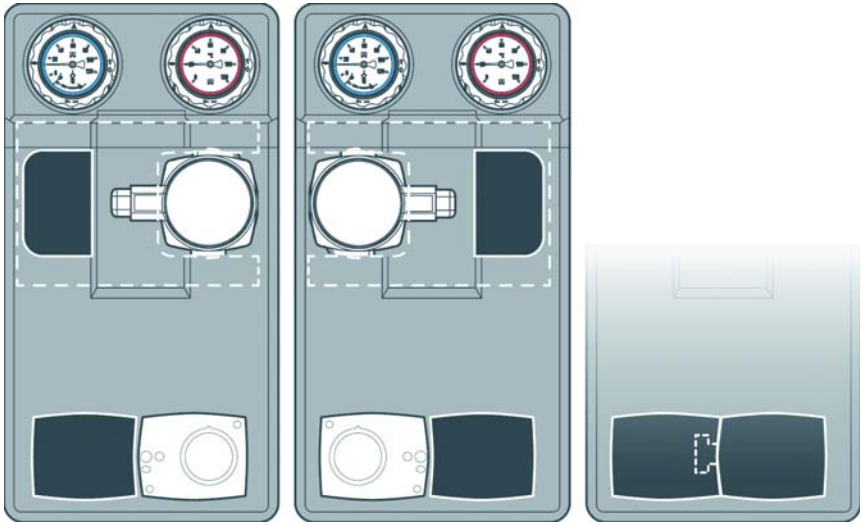
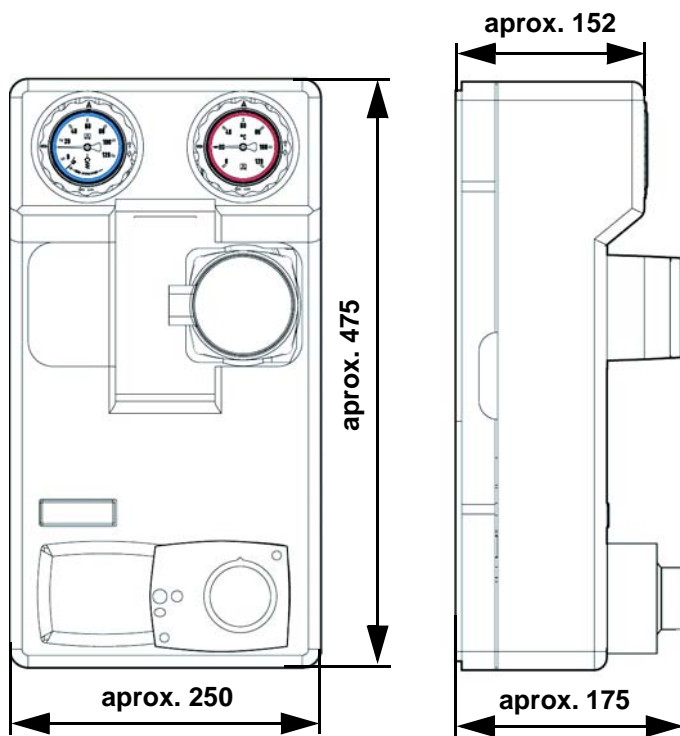


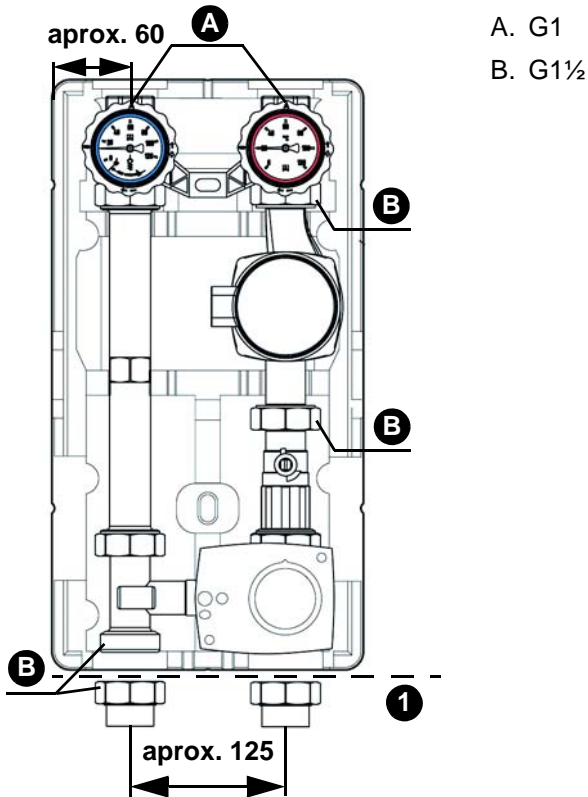
Imagen 2: Salida a la derecha (figura izquierda)

Imagen 3: Salida a la izquierda (figura central)

Imagen 4: Sin actuador (figura derecha)

4.3 Dimensiones y conexiones





4.4 Licencias, certificaciones, descripciones

En versiones con bomba de circulación, véase instrucciones del fabricante de la bomba.

4.5 Datos técnicos

Parámetros	Valor
Datos generales	
Dimensiones con aislamiento (An x Al x P)	250 x 475 x 152 mm
Peso	Aprox. 5,5 kg con mezcladora Aprox. 7,2 kg sin mezcladora
Material de valvulería	Latón
Material de aislamiento	Polipropileno EPP
Presión de la instalación	Máx. 10 bar (Observe presión máxima de la bomba de circulación empleada)
Distancia entre ejes	125 mm
Conexiones de sistema	Caldera R1 ^{1/2} Circuito de calefacción Rp1
Valor-Kvs	4,8 m ³ /h
Rango de temperaturas de aplicación	
Medio	Máx. 110 °C
Pérdida de presión	
Línea de salida	Kvs = 6,9 m ³ /h
Línea de retorno	Kvs = 6,7 m ³ /h
Total	Kvs = 4,8 m ³ /h

5 Montaje



ADVERTENCIA

QUEMADURAS A CAUSA DE LÍQUIDO CALIENTE

El agua en instalaciones de calefacción está bajo presión alta, las temperaturas pueden exceder los 100°C.

- Asegúrese que el agua de calefacción está enfriada antes de abrir la instalación y montar el producto.

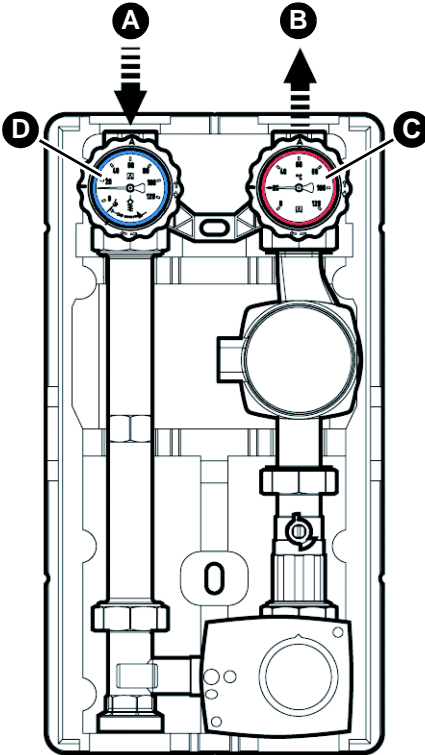
El incumplimiento de estas prescripciones puede causar la muerte, lesiones graves o daños materiales.

5.1 Preparar el montaje

- ⇒ Asegúrese que el producto se monta de tal manera que no actúen fuerzas exteriores a la valvulería en estado montado.
- ⇒ Asegúrese que el producto no se sobrecalienta por trabajos de soldadura en la instalación.
 - Monte el producto sólo después de estos trabajos.
- ⇒ Asegúrese que la presión nominal del producto concuerda con el valor planificado de la instalación.
- ⇒ Asegúrese que el líquido en la instalación es compatible con los campos de aplicación del producto.
- ⇒ Asegúrese que la conducción del producto está bien lavada ante el montaje.
 - Impurezas como perlas de soldadura, cáñamo o virutas metálicas provocan pérdidas en el producto.

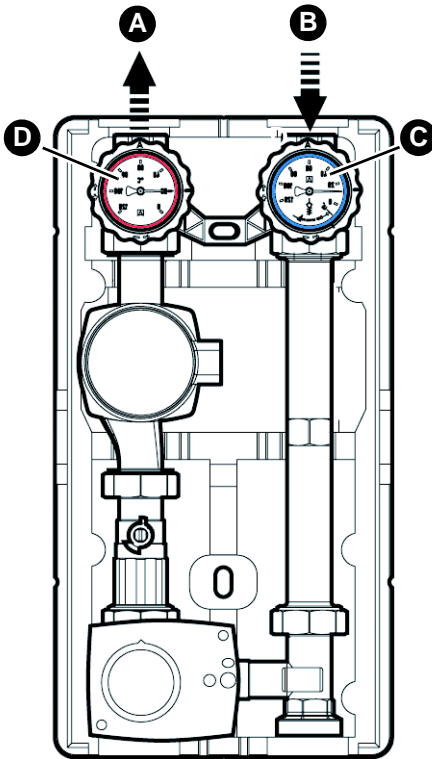
5.1.1 Cambiar salida/retorno

Salvo indicación en contrario, todas las indicaciones de este manual de instrucciones se refieren al modo de montaje "**Salida a la derecha**".



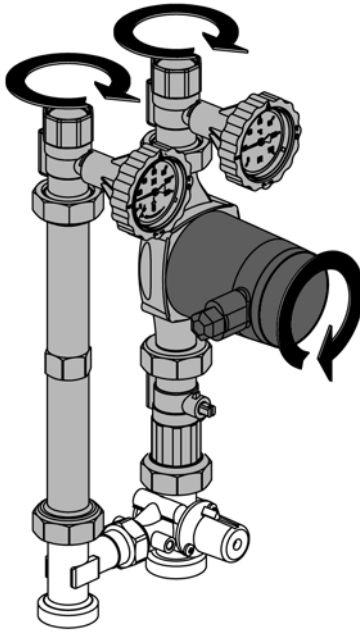
- A. Retorno
- B. Salida
- C. Válvula de bola con termómetro roja
- D. Válvula de bola con termómetro azul

Imagen 5: Salida a la derecha (estado de suministro)

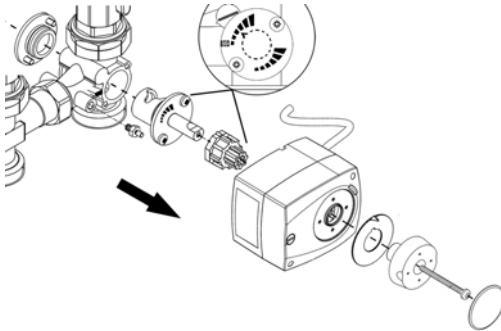


- A. Salida
- B. Retorno
- C. Válvula de bola con termómetro azul
- D. Válvula de bola con termómetro roja

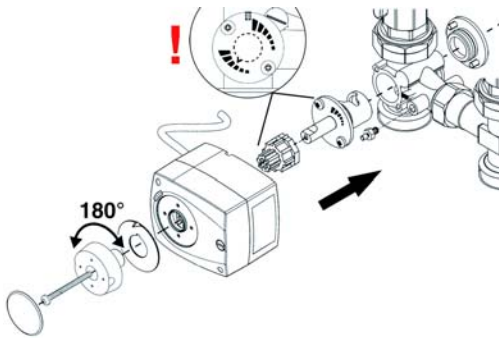
Imagen 6: Salida a la izquierda



1. Cambié la línea izquierda con la derecha.
2. Gire la cabeza de la bomba.

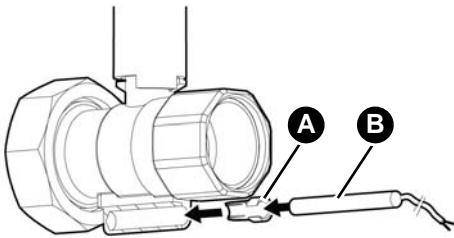


3. Cambie el actuador.
- Salida a la derecha
4. Desmonte el actuador.



5. Monte el actuador.
- Salida a la izquierda
6. Ponga el aislamiento superior.

5.1.2 Montar sensor de temperatura (opcional)



Según tipo de sensor de temperatura (B) puede hacer falta cortar el manguito (A).

5.2 Montar el producto

5.2.1 Montar producto en colector de distribución

AVISO

CARGA MECÁNICA Y TORSIONES

- Asegúrese que conectando el producto que éste no está expuesto a cargas o torsiones mecánicas.
- En el caso dado, monte un compensador de tubo corrugado para compensar cargas o torsiones mecánicas.

El incumplimiento de estas prescripciones puede causar daños materiales.

1. Quite el aislamiento.
2. Atornille el equipo de bombeo sobre el colector de distribución.
3. Atornille las tuberías del circuito de calefacción con las conexiones superiores sin tensión.
4. Ponga el aislamiento completo.

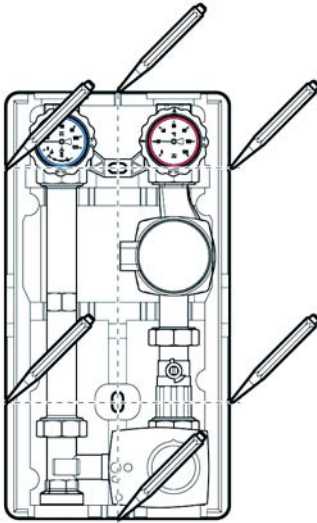
5.2.2 Montaje en pared

AVISO

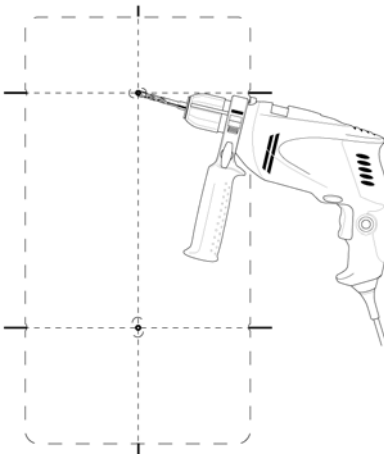
CARGA MECÁNICA Y TORSIONES

- Asegúrese durante el montaje en pared que el producto no está expuesto a cargas o torsiones mecánicas.

El incumplimiento de estas prescripciones puede causar daños materiales.



1. Quite el aislamiento superior.
2. Coloque el producto contra la pared alienándolo mediante nivel de burbuja.
3. Indique seis marcaciones.
4. Conecte las marcaciones opuestas.
5. Taladre un agujero en cada una de las marcaciones centrales (\varnothing 10 mm).
6. Introduzca el taco adjunto.
7. Enrosque arriba el espárrago largo de doble rosca.
8. Enrosque abajo el espárrago corto de doble rosca.



9. Coloque el producto con la pieza inferior del aislamiento y asegure con arandela y tuerca.
10. Conecte y atornille sin tensión la tubería del circuito de calefacción con las conexiones de la valvulería.
11. Ponga el aislamiento superior.

5.3 Conexión eléctrica



PELIGRO

GOLPE ELÉCTRICO

- Asegúrese que la protección contra golpe eléctrico (clase de protección, aislamiento) no queda reducida por el tipo de la instalación eléctrica.

El incumplimiento de estas prescripciones causa la muerte o lesiones graves.



PELIGRO

GOLPE ELÉCTRICO POR PARTES CONDUCTORAS

- Antes de empezar con los trabajos, interrumpa la tensión de red y protéjala contra la reconexión.
- Asegúrese que objetos o medios conductivos no pueden provocar amenazas.

El incumplimiento de estas prescripciones causa la muerte o lesiones graves.

1. Conecte la bomba de circulación y el actuador según las instrucciones de los correspondientes fabricantes.







6 Puesta en marcha

6.1 Puesta en marcha del producto

⇒ Asegúrese de que las válvulas de bola con termómetro están en posición de 0°.

1. Efectúe una prueba de presión.
2. Compruebe si todas las uniones roscadas están estanques.
3. Para llenar la instalación, ponga las válvulas de bola en posición de 45°.
4. Llene la instalación y aplique presión.
5. Ponga las válvulas de bola en posición de 0°.

6.1.1 Válvulas de bola con termómetro

Válvulas de bola con termómetro			
	0°	Funcionamiento estándar: freno de gravedad activado	
	90 °	Mantenimiento: Válvula de bola cerrada	
	45 °	Puesta en marcha, llenado, purga de aire. lavado: Ambos lados abiertos (freno de gravedad desactivado)	

7 Operación

El funcionamiento perfecto está sólo posible con las válvulas de bola con termómetro o válvulas de bolas abiertas (posición de 0°, véase capítulo "Válvulas de bola con termómetro").

8 Mantenimiento

8.1 Intervalo de mantenimiento

Momento	Actividad
1 x al mes	Compruebe visualmente si la instalación de calefacción presenta pérdidas.
A demanda	Recambie la bomba de circulación.

8.2 Actividades de mantenimiento



PELIGRO

GOLPE ELÉCTRICO POR PARTES CONDUCTORAS

- Antes de empezar con los trabajos, interrumpa la tensión de red y protéjala contra la reconexión.

El incumplimiento de estas prescripciones causa la muerte o lesiones graves.

8.2.1 Recambiar bomba de circulación

1. Cierre la válvula de bola con termómetro roja y la válvula de bola en la línea de bomba (posición de 90°).
2. Recambie la bomba de circulación (Véase instrucciones del fabricante de la bomba).
3. Vuelva a abrir la válvula de bola con termómetro y la válvula de bola (posición de 0°).

9 Eliminación de errores

Todos los errores que se hacen eliminar por las medidas descritas en el capítulo, sólo serán eliminados por el fabricante.

Por favor, en caso de errores en la bomba de circulación o el actuador, observe adicionalmente las instrucciones de fabricante correspondiente.

Problema	Causa posible	Eliminación del fallo
Instalación hace ruidos	Aire en la instalación	Purgue la instalación
	Bomba de circulación está mal ajustada	Compruebe el ajuste de la bomba de circulación
Otros fallos	-	Por favor, póngase en contacto con la línea de ayuda del servicio de AFRISO

10 Puesta fuera de servicio y eliminación de residuos

Elimine el producto conforme a las disposiciones, normas e indicaciones de seguridad vigentes.

Piezas electrónicas no deben ser eliminadas con la basura municipal.



1. Desconecte el producto de la tensión de alimentación.
2. Desmonte el producto (véase capítulo "Montaje" en orden inverso).
3. Elimine el producto.

11 Reexpedición




Ante la reexpedición del producto, póngase en contacto con nosotros.

12 Garantía

Para informaciones acerca de la garantía, consulte nuestras Condiciones Generales en Internet bajo www.daikin.com o en su contrato de compraventa.



156077 PGDK
156075 PGMK

-  Ler o manual antes de instalar!
-  Observe toda a informação de segurança!
-  Guarde o manual para uso futuro!

Português

1 Sobre este manual de instruções

Este manual de instruções descreve o grupo de bombas com e sem misturador (a seguir designado por "produto").

Este manual de instruções é parte integrante do produto.

- Só pode utilizar o produto após ter lido e compreendido na íntegra o manual de instruções.
- Certifique-se de que o manual de instruções está sempre disponível para todos os trabalhos no e com o produto.
- Faculte o manual de instruções e todos os documentos pertencentes ao mesmo a todos os utilizadores do produto.
- Caso seja da opinião de que o manual de instruções contém erros, incongruências ou falta de clareza, contacte o fabricante antes de utilizar o produto.

Este manual de instruções está protegido por direitos de autor e pode ser utilizado exclusivamente na medida do legalmente permitido. Reservado o direito a alterações.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos ou danos consequenciais resultantes do incumprimento deste manual de instruções, bem como da inobservância das regras, disposições e normas em vigor no local de utilização do produto.

2 Informações sobre segurança

2.1 Indicações de aviso e classes de perigo

Neste manual de instruções encontram-se indicações de aviso que alertam para potenciais perigos e riscos. Para além das instruções neste manual, têm de ser cumpridas todas as disposições, normas e regras de segurança em vigor no local de utilização do produto. Antes de utilizar o produto, certifique-se de que tem conhecimento de todas as disposições, normas e regras de segurança e que estas serão respeitadas.

As indicações de aviso são identificadas neste manual de instruções com símbolos de aviso e palavras-sinal. As indicações de aviso estão divididas em diferentes classes de perigo, dependendo da gravidade da situação de perigo.



PERIGO

PERIGO alerta para uma situação de perigo iminente que, em caso de incumprimento, resultará inevitavelmente num acidente grave ou mortal.



ADVERTÊNCIA

ADVERTÊNCIA alerta para uma possível situação de perigo que, em caso de incumprimento, poderá resultar num acidente grave ou mortal, ou em danos materiais.

AVISO

AVISO alerta para uma possível situação de perigo que, em caso de incumprimento, poderá resultar em danos materiais.

Adicionalmente, são utilizados os seguintes símbolos neste manual de instruções:



Este é um símbolo de aviso geral. Alerta para o perigo de ferimentos e danos materiais. Siga todas as instruções descritas relacionadas com este símbolo de aviso, a fim de evitar acidentes mortais, ferimentos e danos materiais.



Este símbolo adverte para tensão elétrica perigosa. Se este símbolo for apresentado numa indicação de aviso, existe perigo de choque elétrico.

2.2 Utilização correta

Este produto foi concebido exclusivamente para a circulação dos seguintes produtos em instalações de aquecimento térmicas fechadas e intrínsecas:

- Água de aquecimento de acordo com a norma VDI 2035
- Mistura de água e glicol com adição máxima de 20 %

Qualquer utilização diferente da acima descrita será considerada incorreta e dará origem a perigos.

Antes da utilização do produto, certifique-se de que o produto é adequado para a utilização por si prevista. Tenha atenção, no mínimo, ao seguinte:

- Todas as disposições, normas e regras de segurança em vigor no local de utilização
- Todos os dados e condições específicos para o produto
- As condições da utilização por si prevista

Para além disso, execute uma avaliação de risco no que respeita à utilização concreta por si prevista de acordo com um método homologado e tome todas as medidas de segurança necessárias de acordo com o respetivo resultado. Tenha em atenção também todas as possíveis consequências de uma instalação ou integração do produto num sistema ou num equipamento.

Ao utilizar o produto, execute todos os trabalhos exclusivamente nas condições especificadas no manual de instruções e na placa de características, bem como nos dados técnicos especificados, e em conformidade com todas as disposições, normas e regras de segurança em vigor no local de trabalho.

2.3 Má utilização previsível

O produto não pode ser aplicado especialmente nos seguintes casos e para os seguintes fins:

- Funcionamento com água potável
- Funcionamento com produtos aglutinantes, corrosivos ou inflamáveis
- Funcionamento em instalações com temperaturas superiores a 110 °C (por exemplo, painéis solares)

2.4 Qualificações do pessoal

Os trabalhos no e com este produto só podem ser executados por técnicos qualificados que conheçam e compreendam o conteúdo deste manual de instruções e de todos os documentos pertencentes ao produto.

Os técnicos têm de estar em condições de, com base na respetiva formação técnica, conhecimentos e experiência, prever e detetar eventuais perigos que possam ocorrer ao utilizar o produto.

Os técnicos têm de estar familiarizados com todas as disposições, normas e regras de segurança aplicáveis a ter em consideração durante os trabalhos no e com o produto.

2.5 Equipamento de segurança individual

Use sempre o equipamento de proteção individual necessário. Durante os trabalhos no e com o produto, tenha também sempre em consideração que podem ocorrer perigos no local de trabalho que não são diretamente originados pelo produto.

2.6 Alterações no produto

Execute no e com o produto apenas os trabalhos descritos neste manual de instruções. Não realize quaisquer alterações que não estejam descritas neste manual de instruções.

3 Transporte e armazenamento

O produto pode ser danificado pelo transporte ou armazenamento inadequado.

AVISO

DANIFICAÇÃO DO PRODUTO

- Certifique-se de que, durante o transporte e o armazenamento do produto, são respeitadas as condições ambientais especificadas.
- Utilize a embalagem original para o transporte.
- Armazene o produto apenas num local seco e limpo.
- Certifique-se de que, durante o transporte e o armazenamento, o produto está protegido contra impactos.

O não cumprimento destas instruções pode resultar em danos materiais.

4 Descrição do produto

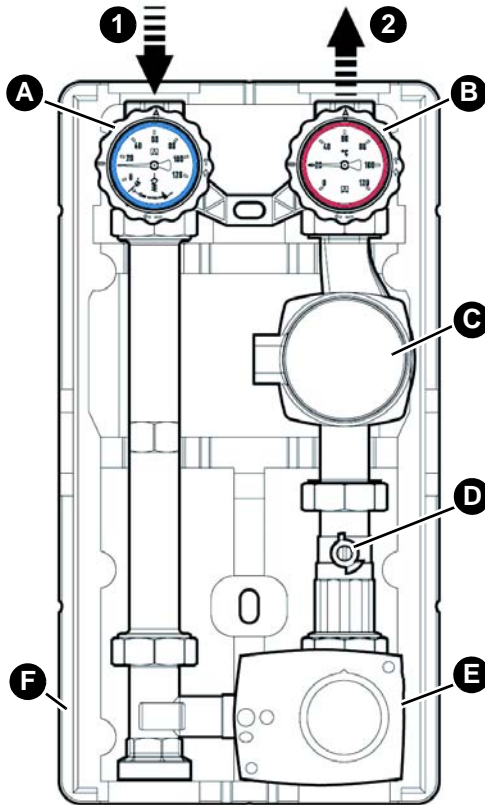
O produto consiste num grupo de bombas pré-montado, submetido a ensaio de estanquidade e com impermeabilização térmica.

O isolamento universal permite a instalação de praticamente todas as bombas de circulação convencionais (com ligação G1¹/₂ e um comprimento de montagem de 180 mm) sem necessidade de grande pós-processamento.

A segunda válvula de esfera na linha de retorno permite uma troca de bombas sem esvaziar o equipamento.

Para além disso, o sistema modular permite posicionar o avanço facultativamente para a esquerda ou para a direita. Opcionalmente, podem ser montados sensores de temperatura com 6 mm de diâmetro em todas as válvulas de esfera.

4.1 Vista geral



1. Retorno
 2. Avanço
- A. Válvula de esfera, bloqueável, com termómetro azul e travão com ação de gravidade
 - B. Válvula de esfera, bloqueável, com termómetro vermelho
 - C. Bomba de circulação (diversos fabricantes)
 - D. Válvula de esfera
 - E. Misturador de 3 vias com servomotor
 - F. Isolamento

Figura 1: componentes PrimoTherm®

4.2 Variantes

O isolamento variável pode ser aplicado para a utilização com avanço à esquerda ou avanço à direita.

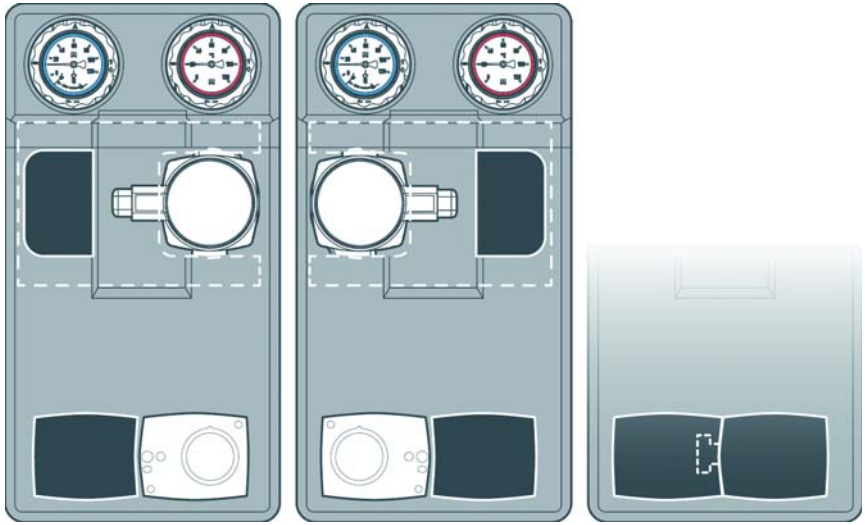
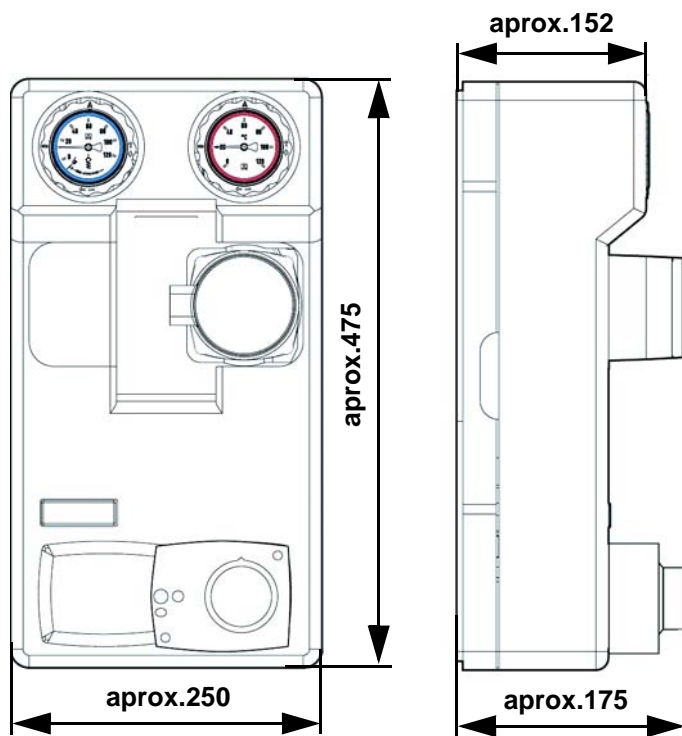


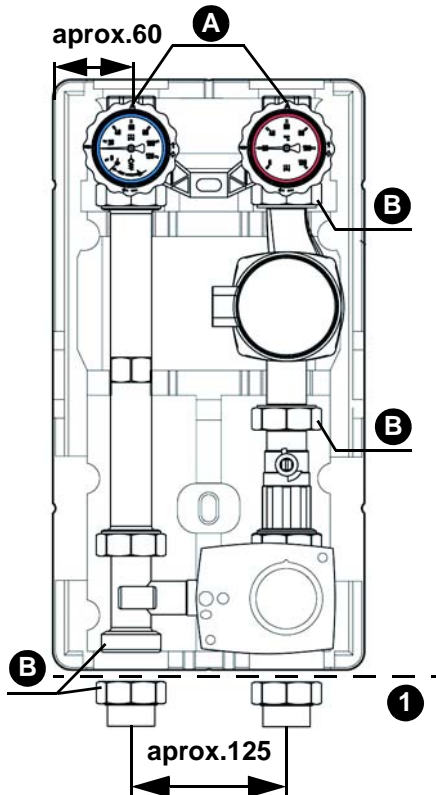
Figura 2: avanço à direita (figura à esquerda)

Figura 3: avanço à esquerda (figura no centro)

Figura 4: sem servomotor (figura à direita)

4.3 Dimensões e ligações





A. G1

B. G1½

4.4 Documentos de registo, certificados, declarações

Relativamente ao modelo com válvula de circulação, ver manual do fabricante da bomba.

4.5 Dados técnicos

Parâmetro	Valor
Dados gerais	
Dimensões com isolamento (L x A x P)	250 x 475 x 152 mm
Peso	5,5 kg com misturador 7,2 kg sem misturador
Material das válvulas	Latão
Material do isolamento	Polipropileno EPP
Pressão no equipamento	Máx. 10 bar (ter atenção à pressão máxima da bomba de circulação utilizada)
Distância entre eixos	125 mm
Ligações do sistema	Caldeira R1 ¹ / ₂ Circuito de aquecimento Rp1
Valor Kvs	4,8 m ³ /h
Amplitude de temperatura de utilização	
Produto	Máx. 110 °C
Perda de pressão	
Linha de avanço	Kvs = 6,9 m ³ /h
Linha de retorno	Kvs = 6,7 m ³ /h
Total	Kvs = 4,8 m ³ /h

5 Montagem



ADVERTÊNCIA

QUEIMADURAS DEVIDO A LÍQUIDO QUENTE

A água em instalações de aquecimento está sob uma elevada pressão e pode atingir temperaturas superiores a 100 °C.

- Certifique-se de que a água de aquecimento arrefeceu antes de abrir o equipamento e montar o produto.

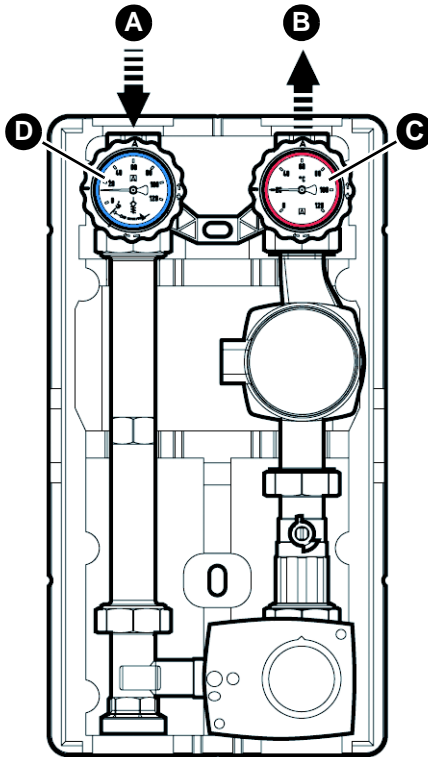
O não cumprimento desta instrução pode resultar em morte, ferimentos graves ou danos materiais.

5.1 Preparar a montagem

- ⇒ Certifique-se de que o produto está montado de modo que, nesse estado, nenhuma força externa afete as válvulas.
- ⇒ Certifique-se de que o produto não sobreaquece antes dos trabalhos de soldadura no equipamento.
 - Instalar o produto apenas após estes trabalhos.
- ⇒ Certifique-se de que a pressão nominal do produto corresponde ao valor planeado do equipamento.
- ⇒ Certifique-se de que o líquido no equipamento é compatível com o âmbito de aplicação do produto.
- ⇒ Certifique-se de que a tubagem do produto está bem lavada antes da montagem.
 - Impurezas, como pingos de soldadura, cânhamo ou aparas de metal causam fugas no produto.

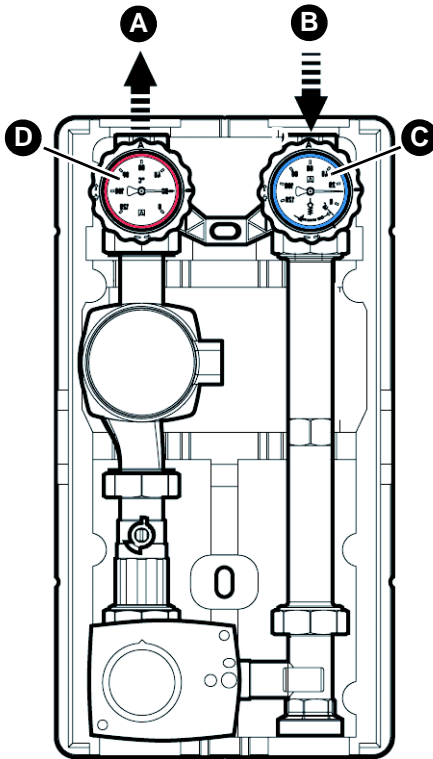
5.1.1 Trocar avanço/retorno

Salvo disposição em contrário, os dados neste manual de instruções referem-se ao modo de montagem "**Avanço à direita**".



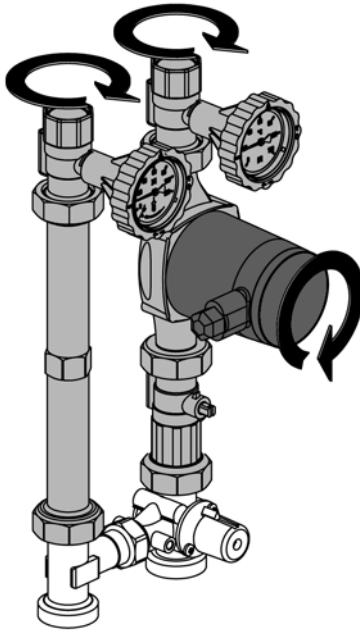
- A. Retorno
- B. Avanço
- C. Válvula de esfera vermelha com termómetro
- D. Válvula de esfera azul com termómetro

Figura 5: avanço à direita (de fábrica)

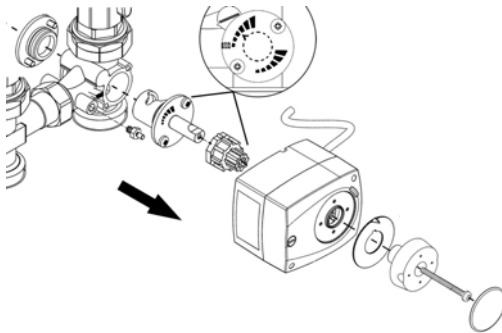


- A. Avanço
- B. Retorno
- C. Válvula de esfera azul com termómetro
- D. Válvula de esfera vermelha com termómetro

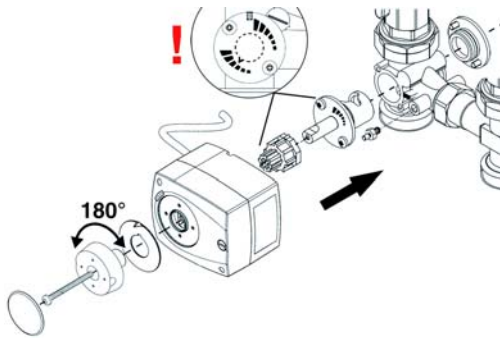
Figura 6: Avanço à esquerda



1. Troque a linha à esquerda e a linha à direita.
2. Rode a cabeça da bomba.

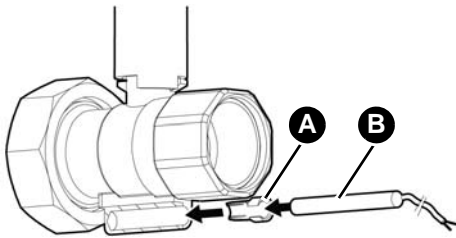


3. Substitua o servomotor.
- Avanço à direita
4. Desmonte o servomotor.



5. Monte o servomotor.
- Avanço à esquerda
6. Coloque o isolamento superior.

5.1.2 Montar o sensor de temperatura (opcional)



Dependendo do tipo de sensor da temperatura (B) poderá ser necessário encurtar o casquilho de aperto (A).

5.2 Montar o produto

5.2.1 Montar o produto no distribuidor do módulo

AVISO

CARGAS E TENSÕES MECÂNICAS

- Ao ligar o produto certifique-se de que este não está sujeito a quaisquer cargas e tensões mecânicas.
- Se necessário, instale um compensador de tubo ondulado para compensar as cargas e tensões mecânicas.

O não cumprimento destas instruções pode resultar em danos materiais.

1. Remova o isolamento.
2. Aparafuse o grupo de bombas no distribuidor do módulo.
3. Aparafuse as tubagens do circuito de aquecimento às ligações superiores sem tensão.
4. Coloque o isolamento completo.

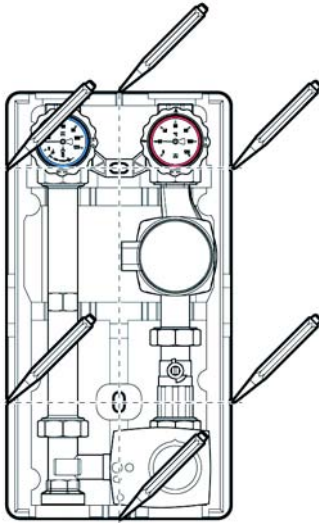
5.2.2 Montagem na parede

AVISO

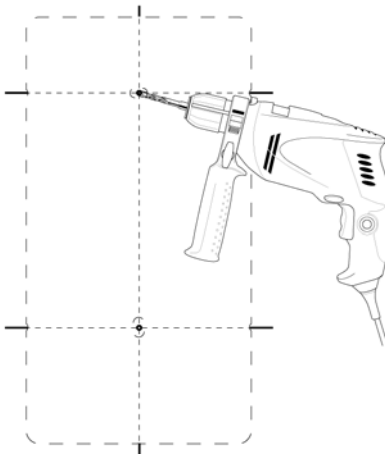
CARGAS E TENSÕES MECÂNICAS

- Ao montar o produto na parede certifique-se de que este não está sujeito a quaisquer cargas e tensões mecânicas.

O não cumprimento destas instruções pode resultar em danos materiais.



1. Remova o isolamento superior.
2. Eleve o produto na parede e alinhe-o com um nível de bolha de ar.
3. Desenhe seis marcações.
4. Una as marcações opostas umas às outras.
5. Nas marcações centrais faça respetivamente um furo (\varnothing 10 mm).
6. Introduza as buchas fornecidas.
7. Enrosque o parafuso de rosca dupla longo em cima.
8. Enrosque o parafuso de rosca dupla curto em baixo.



9. Pendure o produto com o isolamento inferior e fixe-o com a arruela plana e a porca.
10. Una e aparafuse as tubagens do circuito de aquecimento às ligações das válvulas sem tensão.
11. Coloque o isolamento superior.

5.3 Ligação elétrica



PERIGO

CHOQUE ELÉTRICO

- Certifique-se de que, devido ao tipo de instalação elétrica, a proteção contra choque elétrico (classe de proteção, isolamento de proteção) não é reduzida.

O não cumprimento destas instruções resultará em morte ou ferimentos graves.



PERIGO

CHOQUE ELÉTRICO DEVIDO A PEÇAS CONDUTORAS DE TENSÃO

- Antes dos trabalhos, interrompa a tensão de elétrica e proteja-a contra uma reativação.
- Certifique-se de que não podem ocorrer quaisquer perigos devido a objetos eletrocondutores.

O não cumprimento destas instruções resultará em morte ou ferimentos graves.

1. Ligue a bomba de circulação e o servomotor de acordo com o respetivo manual do fabricante.







6 Colocação em funcionamento

6.1 Colocar o produto em funcionamento

⇒ Certifique-se de que as válvulas de esfera com termómetro se encontram na posição 0°.

1. Execute um ensaio da pressão.
2. Verifique a estanquidade de todas as uniões roscadas.
3. Para abastecer o equipamento, coloque as válvulas de esfera na posição 45°.
4. Abasteça o equipamento e pressurize-o.
5. Coloque as válvulas de esfera na posição 0°.

6.1.1 Válvulas de esfera com termómetro

Válvulas de esfera com termómetro			
	0°	Funcionamento normal: travão com ação de gravidade ativado	
	90°	Manutenção: válvula de esfera fechada	
	45°	Colocação em funcionamento, enchimento, ventilação, lavagem: ambos os lados abertos (o travão com ação de gravidade está desativado)	

7 Funcionamento

Um funcionamento correto só é possível com as válvulas de esfera com termómetro e válvulas de esfera abertas (posição 0°, ver capítulo "Válvulas de esfera com termómetro").

8 Manutenção

8.1 Intervalo de manutenção

Hora	Tarefa
1 x por mês	Verifique visualmente a existência de eventuais fugas na instalação de aquecimento.
Em caso de necessidade	Trocar a bomba de circulação.

8.2 Operações de manutenção



PERIGO

CHOQUE ELÉTRICO DEVIDO A PEÇAS CONDUTORAS DE TENSÃO

- Antes dos trabalhos, interrompa a tensão de elétrica e proteja-a contra uma reativação.

O não cumprimento destas instruções resultará em morte ou ferimentos graves.

8.2.1 Trocar a bomba de circulação avariada

1. Feche a válvula de esfera com termómetro vermelha e a válvula de esfera da linha de alimentação das bombas (posição 90°).
2. Trocar a bomba de circulação
(Ver manual do fabricante da bomba).
3. Abra novamente a válvula de esfera com termómetro e a válvula de esfera (posição 0°).

9 Eliminação de falhas/avarias

Falhas/avarias que não possam ser eliminadas através das medidas descritas no capítulo, só podem ser eliminadas pelo fabricante.

Em caso de falhas/avarias na bomba de circulação ou do servomotor, tenha adicionalmente atenção ao respetivo manual do fabricante.

Problema	Causa possível	Eliminação da falha
O equipamento emite ruídos	Ar no equipamento	Ventilar o equipamento
	A bomba de circulação não está corretamente regulada	Verificar a regulação da bomba de circulação
Outras falhas/avarias	-	Contacte a linha de assistência AFRISO

10 Desativação e eliminação

Elimine o produto de acordo com as disposições legais, normas e regras de segurança aplicáveis.

Peças de eletrónica não podem ser eliminadas no lixo doméstico.



1. Desconecte o produto da tensão de alimentação.
2. Desmonte o produto (ver capítulo "Montagem") na sequência inversa.
3. Elimine o produto.

11 Devolução

Antes de devolver o produto, tem de entrar em contacto connosco.

12 Garantia

Pode consultar informações sobre a garantia nas nossas Condições Gerais, que se encontram na Internet, em www.daikin.com, ou no seu contrato de compra e venda.



156077 PGDK
156075 PGMK

1 Σχετικά με το παρόν εγχειρίδιο

Το παρόν εγχειρίδιο περιγράφει το συγκρότημα αντλίας με και χωρίς αναμείκτη (ακολουθώς και «προϊόν»).

Αυτό το εγχειρίδιο αποτελεί μέρος του προϊόντος.

- Η χρήση του προϊόντος επιτρέπεται μόνο, όταν έχετε διαβάσει πλήρως και έχετε κατανοήσει το εγχειρίδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι το εγχειρίδιο είναι διαθέσιμο για όλες τις εργασίες στο προϊόν και με αυτό.
- Το εγχειρίδιο και όλα τα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν πρέπει να βρίσκονται στη διάθεση όλων των χρηστών του προϊόντος.
- Αν θεωρήσετε, ότι το εγχειρίδιο περιέχει λάθη, αντιφάσεις ή ασάφειες, απευθυνθείτε πριν από τη χρήση του προϊόντος στον κατασκευαστή.

Το παρόν εγχειρίδιο προστατεύεται από τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και η χρήση του επιτρέπεται αποκλειστικά στο νομικά επιτρεπόμενο πλαίσιο. Με την επιφύλαξη αλλαγών.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη και δεν παρέχει εγγύηση για ζημιές και επακόλουθες ζημιές, που οφείλονται στη μη τήρηση του παρόντος εγχειριδίου και στη μη τήρηση των κανονισμών, προδιαγραφών και προτύπων που ισχύουν στον χώρο χρήσης του προϊόντος.

2 Πληροφορίες για την ασφάλεια

2.1 Υποδείξεις προειδοποίησης και κατηγορίες κινδύνου

Στο παρόν εγχειρίδιο περιέχονται υποδείξεις προειδοποίησης, οι οποίες επισημαίνουν πιθανούς κινδύνους και διακινδυνεύσεις. Πρόσθετα στις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου πρέπει να ακολουθείτε όλες τις προδιαγραφές, τα πρότυπα και τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στον χώρο χρήσης του προϊόντος. Πριν από τη χρήση του προϊόντος βεβαιωθείτε, ότι γνωρίζετε και ακολουθείτε όλες τις προδιαγραφές, τα πρότυπα και τους κανονισμούς ασφαλείας.

Υποδείξεις προειδοποίησης επισημαίνονται στο παρόν εγχειρίδιο με προειδοποιητικά σύμβολα και λέξεις επισήμανσης. Ανάλογα με τη σοβαρότητα μιας κατάστασης κινδύνου, οι υποδείξεις προειδοποίησης χωρίζονται σε διάφορες κατηγορίες κινδύνου.



KINΔYNOΣ

Η λέξη KINΔYNOΣ επισημαίνει μια άμεση επικίνδυνη κατάσταση, η οποία σε περίπτωση αγνόησης θα οδηγήσει αναπόφευκτα σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ

Η λέξη ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ επισημαίνει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία σε περίπτωση αγνόησης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο ή υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η λέξη ΥΠΟΔΕΙΞΗ επισημαίνει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία σε περίπτωση αγνόησης μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές.

Επιπλέον χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο τα παρακάτω σύμβολα:



Αυτό είναι το γενικό σύμβολο προειδοποίησης. Επισημαίνει τον κίνδυνο τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ακολουθείτε όλες τις υποδείξεις που περιγράφονται σε σχέση με αυτό το σύμβολο προειδοποίησης, για την αποφυγή θανάτου, τραυματισμών και υλικών ζημιών.



Αυτό το σύμβολο προειδοποιεί για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση. Όταν το σύμβολο αυτό εμφανίζεται σε μια υπόδειξη προειδοποίησης, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

2.2 Ενδεδειγμένη χρήση

Αυτό το προϊόν ενδείκνυται αποκλειστικά για την ανακυκλοφορία των παρακάτω μέσων σε εγγενώς ασφαλείς, κλειστές θερμικές εγκαταστάσεις θέρμανσης:

- Νερό θέρμανσης κατά VDI 2035
- Μείγμα νερού-γλυκόλης με μέγιστη πρόσμιξη 20%

Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη ενδεδειγμένη και συνεπάγεται κινδύνους.

Πριν από τη χρήση του προϊόντος βεβαιωθείτε, ότι το προϊόν ενδείκνυται για την προβλεπόμενη από εσάς χρήση. Λάβετε υπόψη τουλάχιστον τα ακόλουθα:

- Όλες τις προδιαγραφές, τα πρότυπα και τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στον χώρο χρήσης
- Όλες τις προϋποθέσεις και τα δεδομένα που έχουν καθοριστεί για το προϊόν
- Τις προϋποθέσεις για την προβλεπόμενη από εσάς χρήση

Περαιτέρω διενεργήστε μια εκτίμηση κινδύνου σε σχέση με τη συγκεκριμένη, προβλεπόμενη από εσάς χρήση εφαρμόζοντας μια αναγνωρισμένη διαδικασία και λάβετε όλα τα απαραίτητα μέτρα ανάλογα με το αποτέλεσμα. Λάβετε επίσης υπόψη τις πιθανές συνέπειες της εγκατάστασης ή ενσωμάτωσης του προϊόντος σε ένα σύστημα ή μια εγκατάσταση.

Κατά τη χρήση του προϊόντος εκτελείτε όλες τις εργασίες αποκλειστικά υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο εγχειρίδιο και στην πινακίδα αναγνώρισης και εντός των προκαθορισμένων τεχνικών χαρακτηριστικών και σύμφωνα με τις προδιαγραφές, τα πρότυπα και τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στον χώρο χρήσης.

2.3 Αναμενόμενη λανθασμένη χρήση

Η χρήση του προϊόντος δεν επιτρέπεται ειδικά στις παρακάτω περιπτώσεις και για τους παρακάτω σκοπούς:

- Λειτουργία με πόσιμο νερό
- Λειτουργία με κολλώδη, διαβρωτικά ή εύφλεκτα μέσα
- Λειτουργία σε εγκαταστάσεις με θερμοκρασίες πάνω από 110 °C (για παράδειγμα ηλιακές εγκαταστάσεις)

2.4 Εξειδίκευση του προσωπικού

Οι εργασίες στο προϊόν και με αυτό επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο γνωρίζει και κατανοεί το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου και όλων των εγγράφων που συνοδεύουν το προϊόν.

Το εξειδικευμένο προσωπικό πρέπει βάσει της τεχνικής εκπαίδευσης, των γνώσεων και εμπειριών που διαθέτει να είναι σε θέση να προβλέπει και να αναγνωρίζει πιθανούς κινδύνους, που μπορεί να προκύψουν από τη χρήση του προϊόντος.

Το εξειδικευμένο προσωπικό πρέπει να γνωρίζει όλες τις ισχύουσες προδιαγραφές, τα πρότυπα και τους κανονισμούς ασφαλείας, που πρέπει να τηρούνται κατά την εργασία στο προϊόν και με αυτό.

2.5 Μέσα ατομικής προστασίας

Χρησιμοποιείτε πάντοτε τα προβλεπόμενα μέσα ατομικής προστασίας. Κατά τις εργασίες στο προϊόν και με αυτό προσέξτε, ότι στον χώρο χρήσης μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι, οι οποίοι δεν απορρέουν απευθείας από το προϊόν.

2.6 Τροποποιήσεις του προϊόντος

Εκτελείτε αποκλειστικά εργασίες στο προϊόν και με αυτό, οι οποίες περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο. Μην πραγματοποιείτε αλλαγές, οι οποίες δεν περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.

3 Μεταφορά και αποθήκευση

Το προϊόν μπορεί να υποστεί ζημιά σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης μεταφοράς και αποθήκευσης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

ΖΗΜΙΑ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

- Βεβαιωθείτε ότι κατά τη μεταφορά και αποθήκευση του προϊόντος τηρούνται οι προβλεπόμενες συνθήκες περιβάλλοντος.
- Χρησιμοποιήστε για τη μεταφορά την αρχική συσκευασία.
- Αποθηκεύετε το προϊόν μόνο σε στεγνό, καθαρό περιβάλλον.
- Βεβαιωθείτε ότι κατά τη μεταφορά και αποθήκευση το προϊόν προστατεύεται από τα κτυπήματα.

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές.

4 Περιγραφή προϊόντος

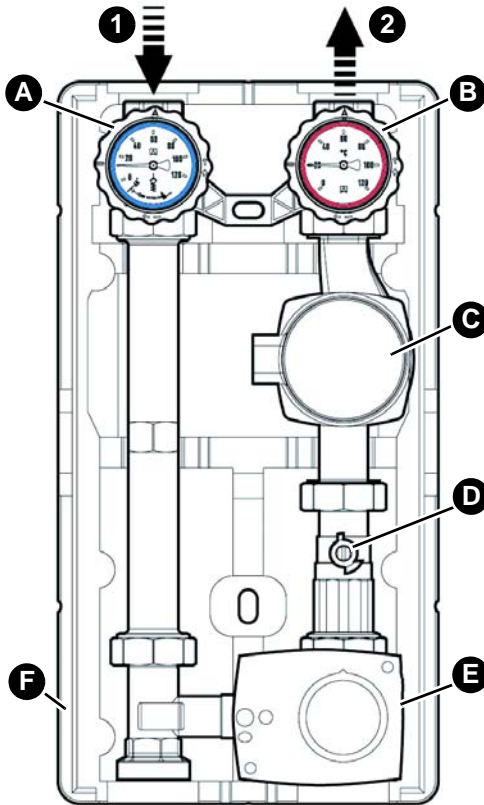
Το προϊόν είναι ένα προσυναρμολογημένο συγκρότημα αντλίας με ελεγχόμενη στεγανότητα και θερμομόνωση.

Η μόνωση γενικής χρήσης επιτρέπει την τοποθέτηση σχεδόν κάθε διαδεδομένου στο εμπόριο κυκλοφορητή (με σύνδεση G1^{1/2} και μήκος κατασκευής 180 mm) χωρίς να απαιτούνται πολλές εργασίες προσαρμογής.

Η δεύτερη σφαιρική βάνα στη γραμμή επιστροφής επιτρέπει την αντικατάσταση της αντλίας χωρίς εκκένωση της εγκατάστασης.

Το δομοστοιχειωτό σύστημα επιτρέπει επιπλέον τη διάταξη της προσαγωγής κατά επιλογή αριστερά ή δεξιά. Προαιρετικά μπορούν να τοποθετηθούν αισθητήρες θερμοκρασίας διαμέτρου 6 mm σε όλες τις σφαιρικές βάνες.

4.1 Επισκόπηση

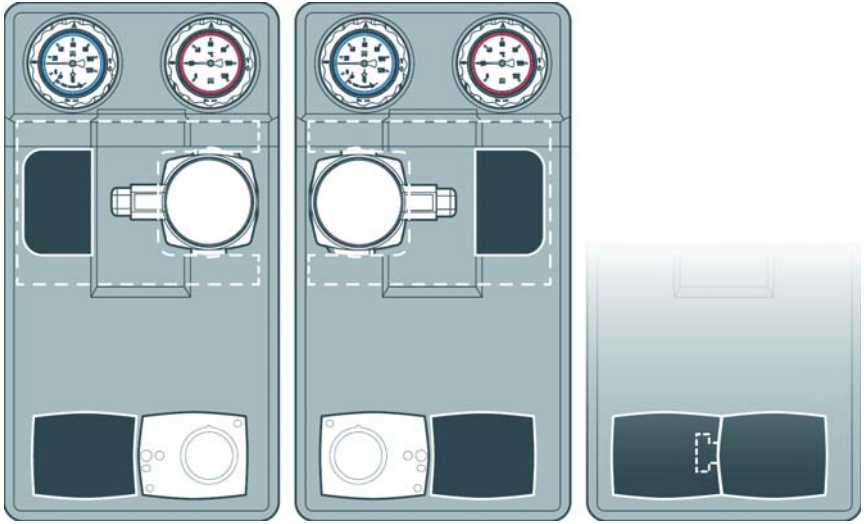


1. Επιστροφή
 2. Προσαγωγή
- A. Σφαιρική βάννα, ασφαλιζόμενη, με μπλε θερμομόμετρο και φρένο βαρύτητας
 - B. Σφαιρική βάννα, ασφαλιζόμενη, με κόκκινο θερμομόμετρο
 - C. Κυκλοφορητής (διάφοροι κατασκευαστές)
 - D. Σφαιρική βάννα
 - E. Τρίοδη βάννα ανάμιξης με σερβομοτέρ
 - F. Μόνωση

Εικόνα : 1: Στοιχεία PrimoTherm®

4.2 Παραλλαγές

Η προσαρμοζόμενη μόνωση μπορεί να χρησιμοποιηθεί με προσαγωγή αριστερά ή προσαγωγή δεξιά.

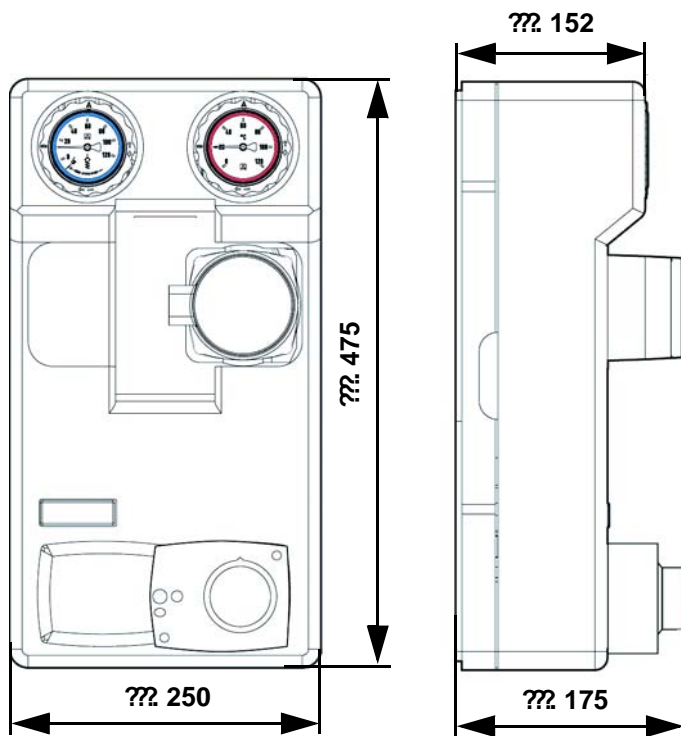


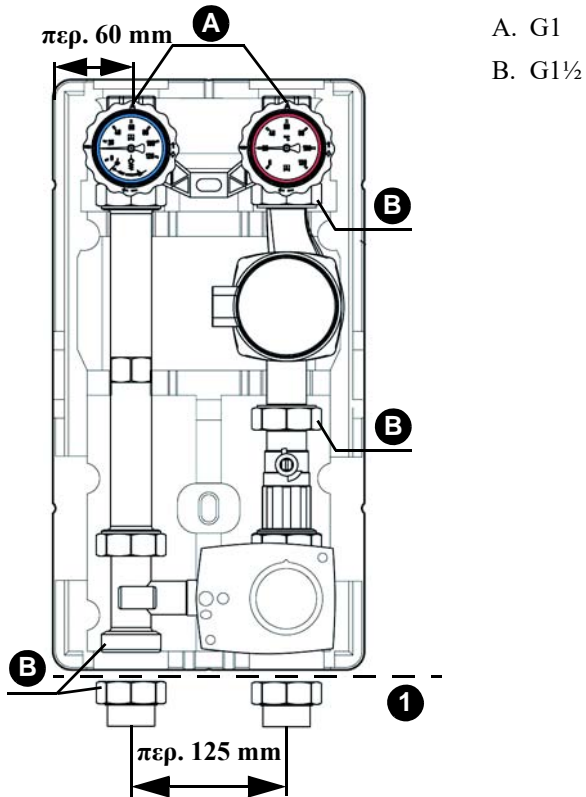
Εικόνα : 2: Προσαγωγή δεξιά (εικόνα αριστερά)

Εικόνα : 3: Προσαγωγή αριστερά (εικόνα μέση)

Εικόνα : 4: Χωρίς σερβομοτέρ (εικόνα δεξιά)

4.3 Διαστάσεις και συνδέσεις





4.4 Έγγραφα έγκρισης, πιστοποιητικά, δηλώσεις

Σε έκδοση με κυκλοφορητή, βλέπε οδηγίες του κατασκευαστή της αντλίας.

4.5 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παράμετρος	Τιμή
Γενικά στοιχεία	
Διαστάσεις και μόνωση (Π x Υ x Β)	250 x 475 x 152 mm
Βάρος	5,5 kg με αναμείκτη 7,2 kg χωρίς αναμείκτη
Υλικό κατασκευής βανών	Ορείχαλκος
Υλικό μόνωσης	Πολυπροπυλένιο EPP
Πίεση συστήματος	Μέγ. 10 bar (προσέξτε τη μέγιστη πίεση του χρησιμοποιούμενου κυκλοφορητή)
Απόσταση αξόνων	125 mm
Συνδέσεις συστήματος	Λέβητας R1 ^{1/2} Κύκλωμα θέρμανσης Rp1
Τιμή Kvs	4,8 m ³ /h
Πεδίο επιτρεπτών θερμοκρασιών	
Μέσο	Μέγ. 110 °C
Απώλεια πίεσης	
Γραμμή προσαγωγής	Kvs = 6,9 m ³ /h
Γραμμή επιστροφής	Kvs = 6,7 m ³ /h
Σύνολο	Kvs = 4,8 m ³ /h

5 Συναρμολόγηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ ΑΠΟ ΘΕΡΜΟ ΥΓΡΟ

Το νερό στις εγκαταστάσεις θέρμανσης βρίσκεται υπό υψηλή πίεση και μπορεί να φτάσει σε θερμοκρασίες πάνω από 100 °C.

- Βεβαιωθείτε ότι το νερό θέρμανσης έχει κρυώσει, προτού ανοίξετε την εγκατάσταση και τοποθετήσετε το προϊόν.

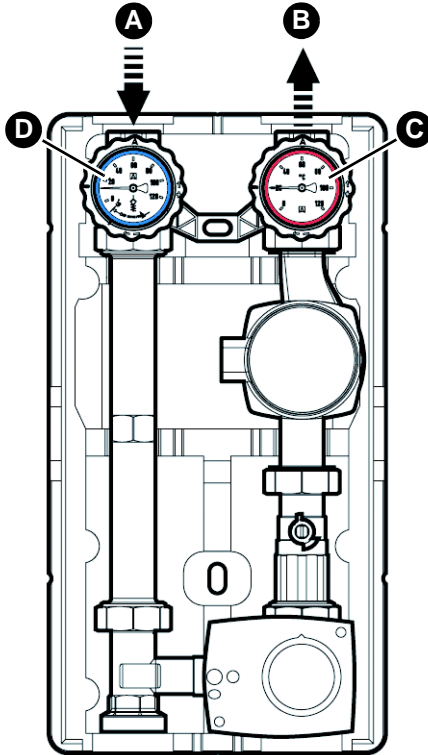
Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο, σοβαρούς τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

5.1 Προετοιμασία συναρμολόγησης

- ⇒ Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι έτσι συναρμολογημένο, ώστε σε τοποθετημένη κατάσταση να μην ασκούνται εξωτερικές δυνάμεις στις βάνες.
- ⇒ Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν υπερθερμαίνεται πριν από εργασίες συγκόλλησης και ηλεκτροσυγκόλλησης στην εγκατάσταση.
 - Τοποθετήστε το προϊόν μόνο αφού ολοκληρωθούν αυτές οι εργασίες.
- ⇒ Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική πίεση του προϊόντος συμφωνεί με την τιμή σχεδίου της εγκατάστασης.
- ⇒ Βεβαιωθείτε ότι το υγρό στην εγκατάσταση είναι συμβατό με την περιοχή χρήσης του προϊόντος.
- ⇒ Βεβαιωθείτε ότι ο αγωγός προϊόντος έχει ξεπλυθεί επιμελώς πριν από την τοποθέτηση.
 - Ακαθαρσίες όπως φυσαλίδες συγκόλλησης, κάνναβη ή μεταλλικά ρινίσματα επηρεάζουν τη στεγανότητα του προϊόντος.

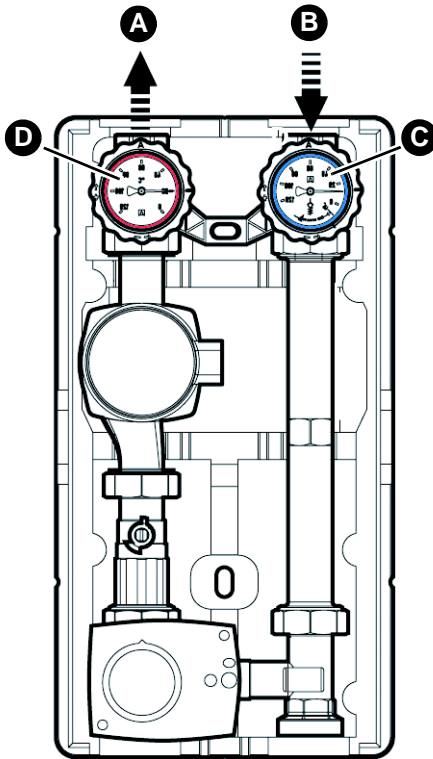
5.1.1 Εναλλαγή προσαγωγής/επιστροφής

Εφόσον δεν ορίζεται διαφορετικά, όλα τα στοιχεία στο παρόν εγχειρίδιο αναφέρονται στον τρόπο τοποθέτησης «Προσαγωγή δεξιά».



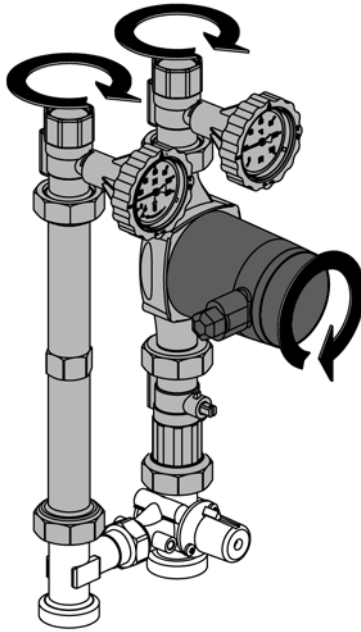
- A. Επιστροφή
- B. Προσαγωγή
- C. Κόκκινη σφαιρική βάνα με θερμομέτρο
- D. Μπλε σφαιρική βάνα με θερμομέτρο

Εικόνα : 5: Προσαγωγή δεξιά (κατάσταση παράδοσης)

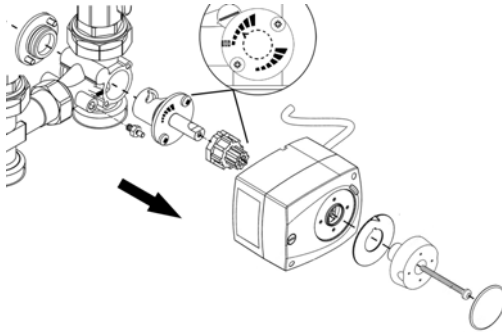


- A. Προσαγωγή
- B. Επιστροφή
- C. Μπλε σφαιρική βάνα με θερμόμετρο
- D. Κόκκινη σφαιρική βάνα με θερμόμετρο

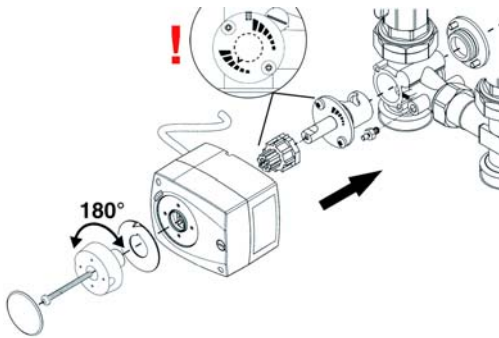
Εικόνα : 6: Προσαγωγή αριστερά



1. Αντικαταστήστε μεταξύ τους την αριστερή και δεξιά γραμμή.
2. Περιστρέψτε την κεφαλή αντλίας.

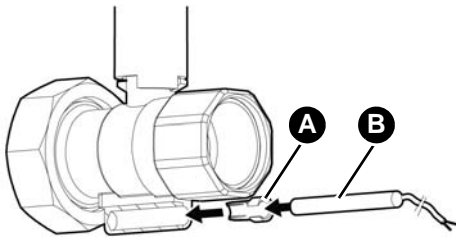


3. Αντικαταστήστε το σερβομοτέρ.
- Προσαγωγή δεξιά
4. Αφαιρέστε το σερβομοτέρ.



5. Τοποθετήστε το σερβομοτέρ.
- Προσαγωγή αριστερά
6. Τοποθετήστε την πάνω μόνωση.

5.1.2 Τοποθέτηση αισθητήρα θερμοκρασίας (προαιρετικά)



Ανάλογα με τον τύπο του αισθητήρα θερμοκρασίας (B) ενδέχεται να πρέπει να κοντύνετε το χιτώνιο σύσφιξης (A).

5.2 Τοποθέτηση προϊόντος

5.2.1 Τοποθέτηση προϊόντος στην πολλαπλή διανομής

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

ΜΗΧΑΝΙΚΟ ΦΟΡΤΙΟ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ

- Κατά τη σύνδεση του προϊόντος βεβαιωθείτε, ότι το προϊόν δεν εκτίθεται σε μηχανικά φορτία και αντιστάσεις.
- Εφόσον απαιτείται τοποθετήστε έναν σπειροειδή σωλήνα αντιστάθμισης, για την αντιστάθμιση μηχανικών φορτίων και αντιστάσεων.

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές.

1. Αφαιρέστε τη μόνωση.
2. Βιδώστε το συγκρότημα αντλίας πάνω στην πολλαπλή διανομής.
3. Βιδώστε τις σωληνώσεις του κυκλώματος θέρμανσης χωρίς τάσεις με τις πάνω συνδέσεις.
4. Τοποθετήστε την πλήρη μόνωση.

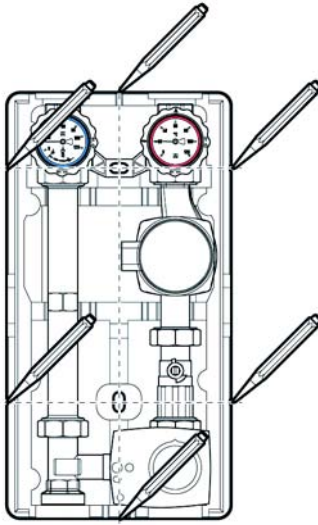
5.2.2 Επίτοιχη τοποθέτηση

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

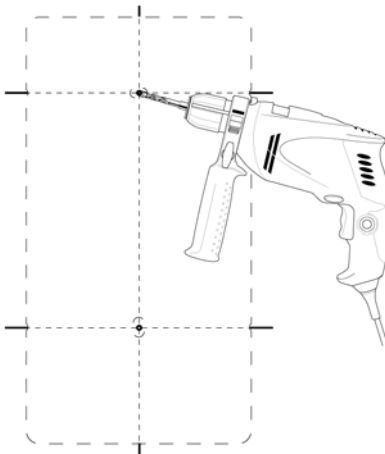
ΜΗΧΑΝΙΚΟ ΦΟΡΤΙΟ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ

- Κατά την τοποθέτηση του προϊόντος στον τοίχο βεβαιωθείτε, ότι το προϊόν δεν εκτίθεται σε μηχανικά φορτία και αντιστάσεις.

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές.



1. Αφαιρέστε την πάνω μόνωση.
2. Ανυψώστε το προϊόν στον τοίχο και ευθυγραμμίστε το με ένα αλφάδι.
3. Σχεδιάστε έξι σημάδι.
4. Συνδέστε τα απέναντι σημάδια μεταξύ τους.
5. Διανοίξτε στα μεσαία σημάδια από μία οπή (Ø 10 mm).
6. Εισάγετε τα συνοδευτικά ούπα.
7. Βιδώστε πάνω τη μακριά βίδα αγκύρωσης.
8. Βιδώστε κάτω τη μακριά βίδα αγκύρωσης.



9. Αναρτήστε το προϊόν με την κάτω μόνωση και ασφαλίστε το προϊόν με ροδέλα και παξιμάδι.
10. Συνδέστε και βιδώστε τις σωληνώσεις του κυκλώματος θέρμανσης με τις συνδέσεις των βανών χωρίς τάσεις.
11. Τοποθετήστε την πάνω μόνωση.

5.3 Ηλεκτρική σύνδεση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΗΛΕΚΤΡΟΠΑΘΕΙΑ

- Βεβαιωθείτε ότι ο τύπος της ηλεκτρικής εγκατάστασης δεν μειώνει την προστασία από ηλεκτροπληξία (κατηγορία προστασίας, μόνωση προστασίας).

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών οδηγεί σε θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΗΛΕΚΤΡΟΠΑΘΕΙΑ ΑΠΟ ΗΛΕΚΤΡΟΦΟΡΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- Πριν από την έναρξη των εργασιών διακόψτε την τάση δικτύου και ασφαλίστε την έναντι επανενεργοποίησης.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν απορρέουν κίνδυνοι από ηλεκτρικά αγωγικά αντικείμενα ή μέσα.

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών οδηγεί σε θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.

1. Κλείστε τον κυκλοφορητή και το σερβομοτέρ σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες του κατασκευαστή.







6 Έναρξη λειτουργίας

6.1 Έναρξη λειτουργίας προϊόντος

⇒ Βεβαιωθείτε ότι οι σφαιρικές βάνες με θερμομέτρο βρίσκονται στη θέση 0°.

1. Διενεργήστε έναν έλεγχο πίεσης.
2. Ελέγξτε τη στεγανότητα όλων των βιδωτών συνδέσεων.
3. Για την πλήρωση της εγκατάστασης ρυθμίστε τις σφαιρικές βάνες στη θέση 45°.
4. Γεμίστε την εγκατάσταση και θέστε την υπό πίεση.
5. Ρυθμίστε τις σφαιρικές βάνες στη θέση 0°.

6.1.1 Σφαιρικές βάνες με θερμομέτρο

Σφαιρικές βάνες με θερμομέτρο			
	0°	Κανονική λειτουργία: Φρένο βαρύτητας ενεργοποιημένο	
	90 °	Συντήρηση: στρόφιγγα κλειστή	
	45 °	Έναρξη λειτουργίας, πλήρωση, εξαέρωση, έκπλυση: Δύο πλευρές ανοιχτές (φρένο βαρύτητας απενεργοποιημένο)	

7 Λειτουργία

Η σωστή λειτουργία είναι εφικτή μόνο με ανοιχτές σφαιρικές βάνες με θερμομέτρο (θέση 0°, βλέπε κεφάλαιο "Σφαιρικές βάνες με θερμομέτρο").

8 Συντήρηση

8.1 Διάστημα συντήρησης

Χρονική στιγμή	Ενέργεια
1 φορά τον μήνα	Ελέγξτε οπτικά την εγκατάσταση θέρμανσης για διαρροή.
Εφόσον απαιτείται	Αντικαταστήστε τον κυκλοφορητή,

8.2 Εργασίες συντήρησης



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ ΑΠΟ ΗΛΕΚΤΡΟΦΟΡΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- Πριν από την έναρξη των εργασιών διακόψτε την τάση δικτύου και ασφαλίστε την έναντι επανενεργοποίησης.

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών οδηγεί σε θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.

8.2.1 Αντικατάσταση ελαττωματικού κυκλοφορητή

1. Κλείστε την κόκκινη σφαιρική βάνα με θερμομέτρο και τη σφαιρική βάνα στη γραμμή αντλίας (θέση 90°).
2. Αντικαταστήστε τον κυκλοφορητή (Βλέπε οδηγίες του κατασκευαστή της αντλίας).
3. Ανοίξτε ξανά τη σφαιρική βάνα με θερμομέτρο και τη σφαιρική βάνα (θέση 0°).

9 Αντιμετώπιση βλαβών

Βλάβες, που δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν με τα μέτρα που περιγράφονται στο παρόν κεφάλαιο, επιτρέπεται να αντιμετωπιστούν μόνο από τον κατασκευαστή.

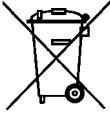
Σε περίπτωση βλαβών στον κυκλοφορητή ή στο σερβομοτέρ παρακαλούμε προσέξτε επιπλέον τις αντίστοιχες οδηγίες του κατασκευαστή.

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Αντιμετώπιση σφαλμάτων
Η εγκατάσταση είναι θορυβώδης.	Αέρας στην εγκατάσταση	Εξαερώστε την εγκατάσταση
	Ο κυκλοφορητής έχει ρυθμιστεί λάθος	Ελέγξτε τη ρύθμιση του κυκλοφορητή
Άλλες βλάβες	-	Παρακαλούμε απευθυνθείτε στη γραμμή εξυπηρέτησης της AFRISO

10 Θέση εκτός λειτουργίας και απόρριψη

Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές, τα πρότυπα και τους κανονισμούς ασφαλείας.

Ηλεκτρονικά εξαρτήματα δεν επιτρέπεται να απορριφθούν στα οικιακά απορρίμματα.



1. Αποσυνδέστε το προϊόν από την τάση τροφοδοσίας.
2. Αποσυναρμολογήστε το προϊόν (βλέπε κεφάλαιο "Συναρμολόγηση" με την αντίστροφη σειρά).
3. Απορρίψτε το προϊόν.

11 Επιστροφή στον κατασκευαστή




Για την επιστροφή του προϊόντος παρακαλούμε επικοινωνήστε μαζί μας.

12 Εγγύηση

Πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση παρέχονται στους Γενικούς Όρους Συναλλαγών στο Internet στη διεύθυνση www.daikin.com ή στη σχετική σύμβαση αγοράς.



156077 PGDK
156075 PGMK

-  Przeczytaj instrukcję przed użytkowaniem urządzenia!
-  Zwracaj uwagę na wszystkie informacje dot. bezpieczeństwa!
-  Zachowaj instrukcję montażu i użytkowania!

1 Objąśnienia do niniejszej instrukcji eksploatacji

Niniejsza instrukcja eksploatacji opisuje grupę pompową z zaworem mieszającym oraz bez zaworu mieszającego (poniżej zwaną także „produktem“).

Niniejsza instrukcja eksploatacji jest częścią produktu.

- Produkt wolno użytkować dopiero po całkowitym przeczytaniu i pełnym zrozumieniu instrukcji eksploatacji.
- Należy upewnić się, że instrukcja eksploatacji jest dostępna w każdej chwili podczas prac wykonywanych przy produkcie oraz z jego pomocą.
- Należy przekazać instrukcję eksploatacji oraz wszystkie dokumenty należące do produktu wszystkim użytkownikom produktu.
- W razie wystąpienia opinii, że instrukcja eksploatacji zawiera błędy, sprzeczności lub niejasności, należy skontaktować się z producentem przed oddaniem produktu do użytkowania.

Niniejsza instrukcja eksploatacji jest chroniona prawem autorskim, wobec czego wolno ją stosować wyłącznie w ramach obowiązującego prawa. Zmiany zastrzeżone.

Producent nie przejmuje żadnej odpowiedzialności lub gwarancji za uszkodzenia lub ich konsekwencje wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji eksploatacji oraz przepisów, warunków i norm obowiązujących w miejscu użytkowania produktu.

2 Informacje na temat bezpieczeństwa

2.1 Wskazówki ostrzegawcze i klasy zagrożenia

Niniejsza instrukcja eksploatacji zawiera wskazówki ostrzegawcze zwracające uwagę na potencjalne zagrożenia oraz ryzyka. Poza zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji eksploatacji trzeba przestrzegać wszystkich warunków, norm oraz przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w miejscu użytkowania produktu. Przed zastosowaniem produktu należy upewnić się, że wszystkie warunki, normy oraz przepisy bezpieczeństwa są użytkownikowi znane i przestrzegane.

Wskazówki ostrzegawcze są oznakowane w niniejszej instrukcji eksploatacji za pomocą symboli ostrzegawczych oraz haseł ostrzegawczych. Wskazówki ostrzegawcze są podzielone na różne klasy zagrożenia w zależności od stopnia ciężkości sytuacji zagrożenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO zwraca uwagę na bezpośrednio występującą niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania spowoduje niechybnie ciężki lub śmiertelny wypadek.



OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE zwraca uwagę na ewentualnie niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania może spowodować ciężki lub śmiertelny wypadek lub powstanie szkód materialnych.

WSKAZÓWKA

WSKAZÓWKA zwraca uwagę na ewentualnie niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania może spowodować powstanie szkód materialnych.

W niniejszej instrukcji eksploatacji stosowane są dodatkowo następujące symbole:



To jest ogólny symbol ostrzegawczy. Wskazuje on na występowanie niebezpieczeństwa obrażeń oraz szkód materialnych. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek opisanych w powiązaniu z tym symbolem ostrzegawczym w celu uniknięcia wypadków ze skutkiem śmiertelnym, obrażeń oraz szkód materialnych.



Ten symbol ostrzega przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym. O ile symbol ten pojawia się we wskazówce ostrzegawczej, zachodzi niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

2.2 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy produkt przeznaczony jest wyłącznie do przetłaczania wymienionych poniżej mediów w zamkniętych, samobezpiecznych, termicznych instalacjach grzewczych:

- wody do instalacji grzewczych zgodnej z wymogami VDI 2035,
- mieszanin wody i glikolu z domieszką maksymalnie 50 %.

Inny rodzaj zastosowania nie jest zgodny z przeznaczeniem i powoduje powstawanie zagrożeń.

Przed zastosowaniem produktu należy upewnić się, że produkt nadaje się do przewidzianego przez użytkownika rodzaju zastosowania. W tym celu trzeba uwzględnić co najmniej następujące wymogi:

- wszystkie warunki, normy oraz przepisy bezpieczeństwa obowiązujące w miejscu użytkowania produktu,
- wszystkie warunki i dane przewidziane w specyfikacji produktu,
- warunki przewidziane dla planowanego przez użytkownika zastosowania.

Ponadto należy przeprowadzić według uznanej procedury ocenę ryzyka w odniesieniu do konkretnego zastosowania przewidzianego przez użytkownika oraz podjąć wszelkie odpowiednie działania na rzecz bezpieczeństwa zgodnie z wynikiem procedury oceny ryzyka. Należy też przy tym uwzględnić możliwe konsekwencje wynikające z zabudowy lub integracji produktu w systemie lub instalacji.

Podczas użytkowania produktu wszystkie prace należy przeprowadzać wyłącznie w warunkach wyszczególnionych w instrukcji eksploatacji oraz na tabliczce znamionowej, w ramach danych technicznych zawartych w specyfikacji oraz w zgodzie ze wszystkimi warunkami, normami i przepisami bezpieczeństwa obowiązującymi w miejscu użytkowania produktu.

2.3 Przewidywalne błędne stosowanie

Produktu nie wolno stosować w szczególności w następujących przypadkach i do następujących celów:

- z wodą pitną,
- z mediami lepкими, żrącymi lub zapalnymi,
- w instalacjach o temperaturach powyżej 110 °C (przykładowo w instalacjach solarnych).

2.4 Kwalifikacje personelu

Czynności wykonywane przy produkcie oraz z jego pomocą mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani pracownicy, którzy zapoznali się z niniejszą instrukcją eksploatacji oraz ze wszystkimi dokumentami należącymi do produktu i zrozumieli ich treść.

Ze względu na swoje wykształcenie zawodowe, wiedzę i doświadczenia pracownicy wykwalifikowani muszą być w stanie przewidzieć i rozpoznać możliwe zagrożenia, które mogą powstawać z tytułu użytkowania produktu.

Pracownikom wykwalifikowanym muszą być znane wszystkie obowiązujące warunki, normy i przepisy bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas czynności wykonywanych przy produkcie oraz z jego pomocą.

2.5 Osobiste wyposażenie ochronne

Należy zawsze stosować wymagane osobiste wyposażenie ochronne. Podczas czynności wykonywanych przy produkcie oraz z jego pomocą należy także uwzględnić, że w miejscu użytkowania mogą występować zagrożenia, których źródłem nie jest bezpośrednio sam produkt.

2.6 Modyfikacje produktu

Przy produkcie oraz z jego pomocą należy wykonywać wyłącznie takie czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji. Nie wolno wprowadzać zmian, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji.

3 Transport i składowanie

Niewłaściwy transport i składowanie mogą spowodować uszkodzenie produktu.

WSKAZÓWKA

USZKODZENIE PRODUKTU

- Należy upewnić się, że podczas transportu i składowania produktu dotrzymywane są warunki otoczenia wyszczególnione w specyfikacji.
- Do celów transportowych należy wykorzystywać oryginalne opakowanie.
- Produkt należy przechowywać wyłącznie w suchym i czystym otoczeniu.
- Należy upewnić się, że podczas transportu i składowania produkt jest chroniony przed uderzeniami.

Nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

4 Opis produktu

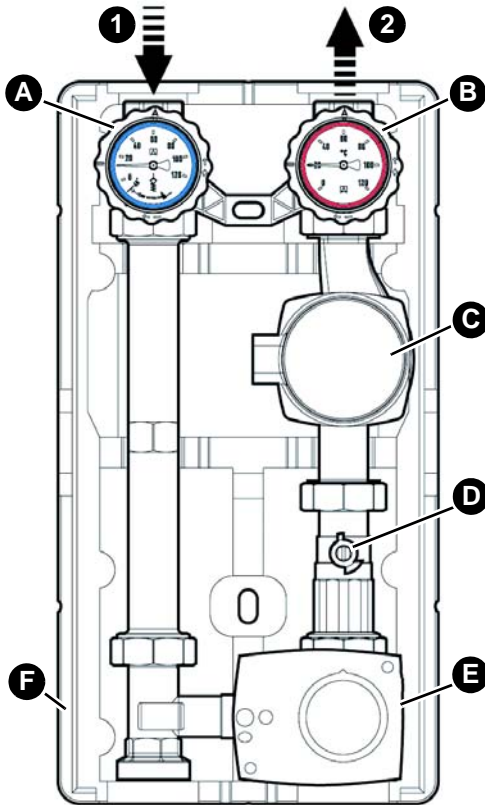
Produkt stanowi prefabrykowaną grupę pompową wyposażoną w izolację cieplną i sprawdzoną fabrycznie pod kątem szczelności.

Uniwersalna izolacja umożliwia montaż prawie każdej dostępnej w sieci handlowej pompy obiegowej (z przyłączem G1^{1/2} i o długości montażowej wynoszącej 180 mm) bez konieczności przeprowadzania jakichkolwiek większych czynności dostosowawczych.

Drugi zawór kulowy umieszczony w przewodzie powrotnym umożliwia wymianę pompy bez opróżniania instalacji.

Modułowa konstrukcja systemu umożliwia ponadto podłączenie zasilania z lewej lub z prawej strony w zależności od potrzeb. We wszystkich zaworach kulowych można zamontować opcjonalnie czujniki temperatury o wymiarze Ø 6 mm.

4.1 Przegląd

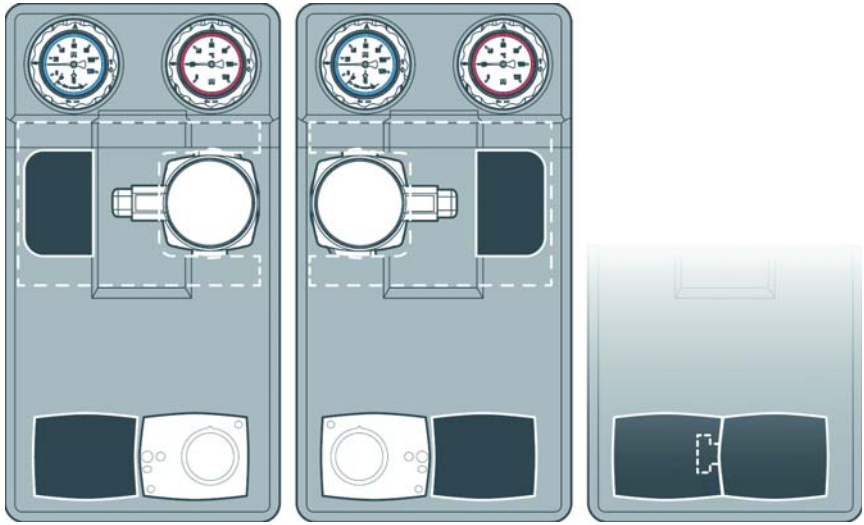


1. powrót
 2. zasilanie
- A. zawór kulowy, z układem odcinającym, z termometrem i zaworem grawitacyjnym, niebieski
 - B. zawór kulowy, z układem odcinającym, z termometrem, czerwony
 - C. pompa obiegowa (różni producenci)
 - D. zawór kulowy
 - E. 3-drogowy zawór mieszający z siłownikiem
 - F. izolacja

Ilustracja 1: Elementy konstrukcyjne PrimoTherm®

4.2 Warianty

Uniwersalna izolacja nadaje się do stosowania zasilania po lewej lub po prawej stronie.

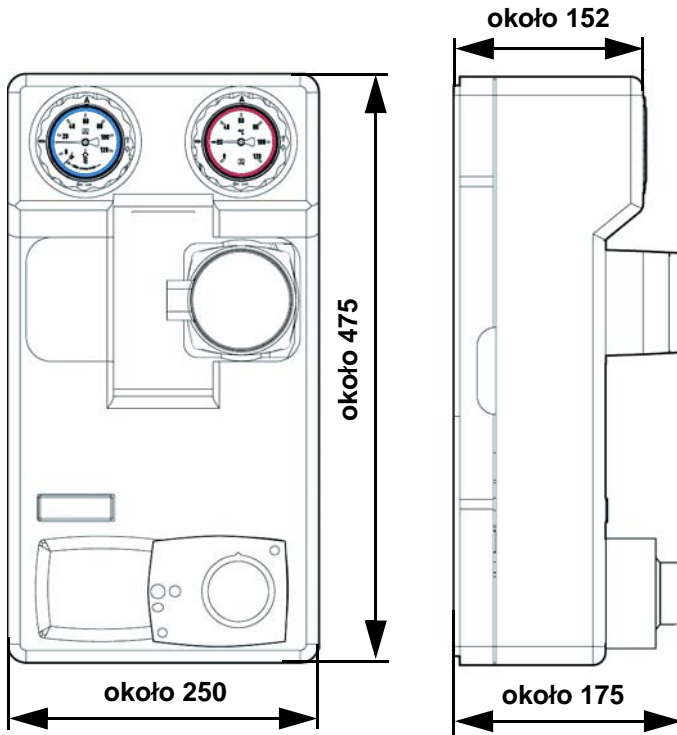


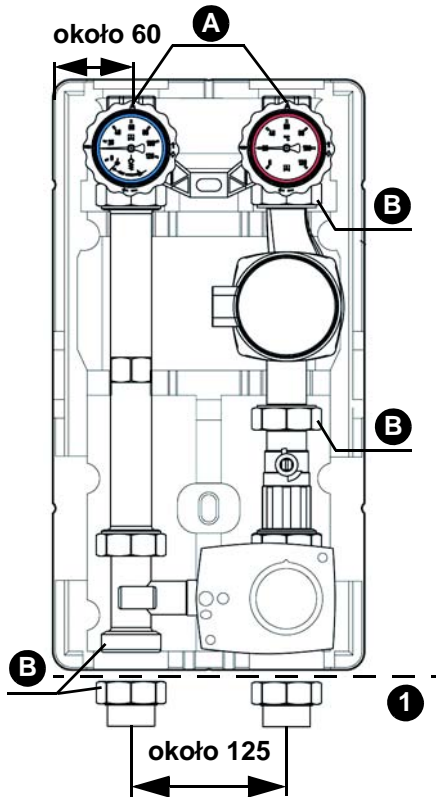
Ilustracja 2: Zasilanie po prawej stronie (lewa ilustracja)

Ilustracja 3: Zasilanie po lewej stronie (środkowa ilustracja)

Ilustracja 4: Bez silownika (prawa ilustracja)

4.3 Wymiary i przyłącza





A. G1

B. G1½

4.4 Dopuszczenia, certyfikaty, deklaracje

W wersji z pompą obiegową (patrz instrukcja producenta pompy).

4.5 Dane techniczne

Parametr	Wartość
Dane ogólne	
wymiary z izolacją (szerokość x wysokość x głębokość)	250 x 475 x 152 mm
waga	około 5,5 kg z zaworem mieszającym około 7,2 kg bez zaworu mieszającego
materiał armatur	mosiądz
materiał izolacji	polipropylen EPP
ciśnienie w instalacji	maksymalnie 10 bar (przestrzegać maksymalnego ciśnienia stosowanej pompy obiegowej)
rozstaw osi	125 mm
przyłącza systemowe	kocioł R1 ^{1/2} obieg grzewczy Rp1
współczynnik przepływu (Kvs)	4,8 m ³ /h
Dopuszczalny zakres temperatur	
czynnik	maksymalnie 110 °C
Spadek ciśnienia	
przewód zasilania	Kvs = 6,9 m ³ /h
przewód powrotu	Kvs = 6,7 m ³ /h
łącznie	Kvs = 4,8 m ³ /h

5 Montaż



OSTRZEŻENIE

OPARZENIA POWODOWANE PRZEZ GORĄCĄ CIECZ

Woda w instalacjach grzewczych znajduje się pod wysokim ciśnieniem i może osiągać temperatury nawet powyżej 100 °C.

- Przed otwarciem urządzenia i zamontowaniem produktu należy upewnić się, że woda grzewcza została schłodzona.

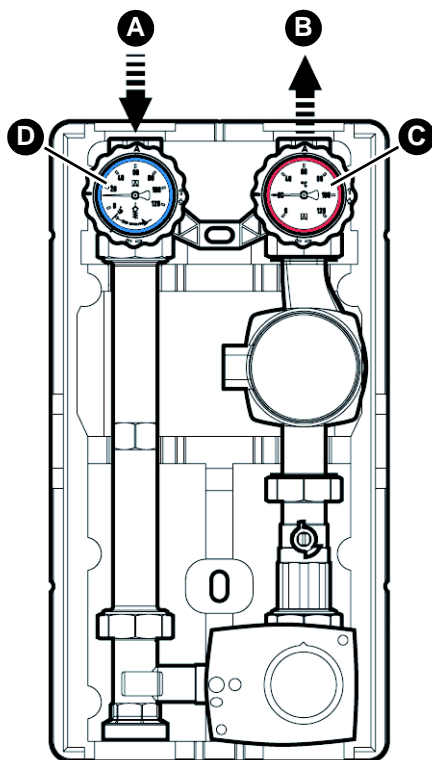
Nieprzestrzeganie niniejszego zalecenia może spowodować śmierć, ciężkie obrażenia ciała lub szkody materialne.

5.1 Przygotowanie montażu

- ⇒ Należy upewnić się, że produkt jest zainstalowany w taki sposób, aby w stanie zamontowanym żadne siły zewnętrzne nie oddziaływały na armatury.
- ⇒ Należy upewnić się, że podczas wykonywania przy instalacji prac spawalniczych lub lutowniczych produkt nie jest poddawany działaniu zbyt wysokiej temperatury.
 - Produkt zamontować dopiero po wykonaniu tych prac.
- ⇒ Należy upewnić się, że ciśnienie nominalne produktu odpowiada planowanym parametrom instalacji.
- ⇒ Należy upewnić się, że płyn wykorzystywany w instalacji jest zgodny z zakresem zastosowania produktu.
- ⇒ Należy upewnić się, że przed montażem przewód produktu został dokładnie przepłukany.
 - Zanieczyszczenia takie jak odpryski spawalnicze, konopie lub wiórki metalowe prowadzą do nieszczelności produktu.

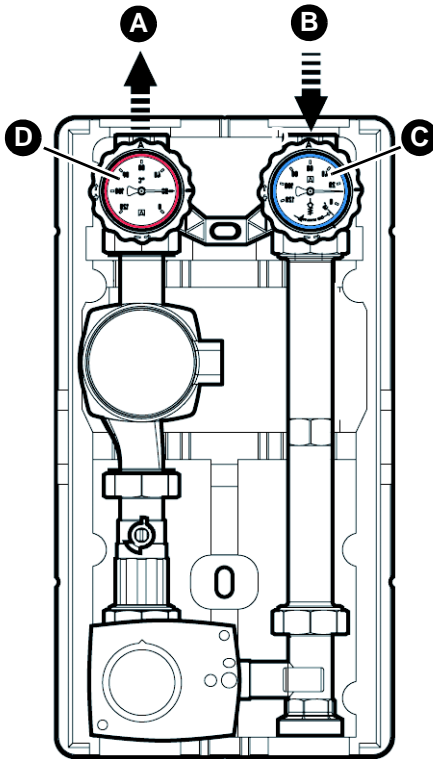
5.1.1 Zamiana stron zasilania/powrotu

O ile nie podano inaczej, wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji odnoszą się do wersji montażowej uwzględniającej „zasilanie z prawej strony“.



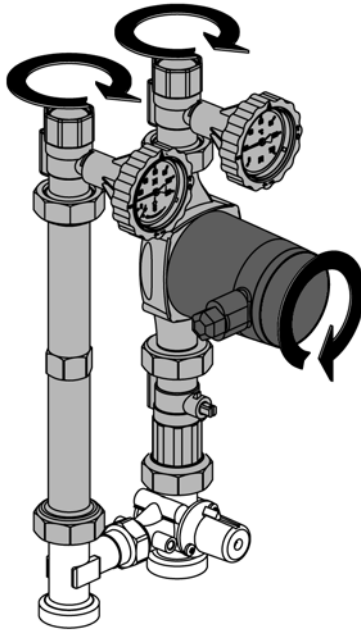
- A. powrót
- B. zasilanie
- C. czerwony zawór kulowy z termometrem
- D. niebieski zawór kulowy z termometrem

Ilustracja 5: Zasilanie z prawej strony (stan fabryczny przy wysyłce)

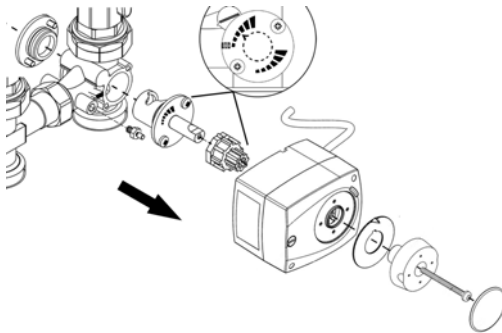


- A. zasilanie
- B. powrót
- C. niebieski zawór kulowy z termometrem
- D. czerwony zawór kulowy z termometrem

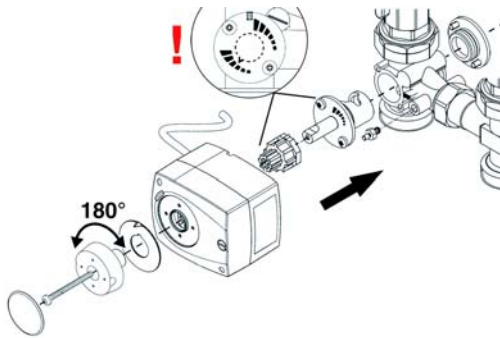
Ilustracja 6: Zasilanie z lewej strony



1. Zamienić stronami lewy i prawy przewód.
2. Obrócić głowicę pompy.

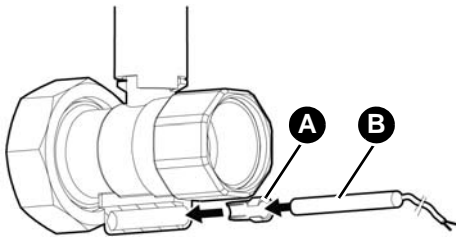


3. Zamienić siłownik.
- Zasilanie z prawej strony.
4. Zdemontować siłownik.



5. Zamontować siłownik.
- Zasilanie z lewej strony
6. Założyć górną izolację.

5.1.2 Montaż czujnika temperatury (opcjonalnie)



W zależności od typu czujnika temperatury (B) może okazać się konieczne skrócenie tulei zaciskowej (A).

5.2 Montaż produktu

5.2.1 Montaż produktu na rozdzielaczu modułów

WSKAZÓWKA

OBCIĄŻENIE MECHANICZNE I NAPRĘŻENIE ODKSZTAŁCAJĄCE

- Podczas podłączania produktu należy upewnić się, że produkt nie jest narażony na działanie obciążeń mechanicznych i naprężeń odkształcających.
- W razie potrzeby należy zamontować kompensator rurowy falisty w celu skompensowania obciążeń mechanicznych i naprężeń odkształcających.

Nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

1. Zdjąć izolację.
2. Przykręcić grupę pompową na rozdzielaczu modułów.
3. Przykręcić przewody rurowe obiegu grzewczego bez naprężeń do górnych przyłączy.
4. Założyć kompletną izolację.

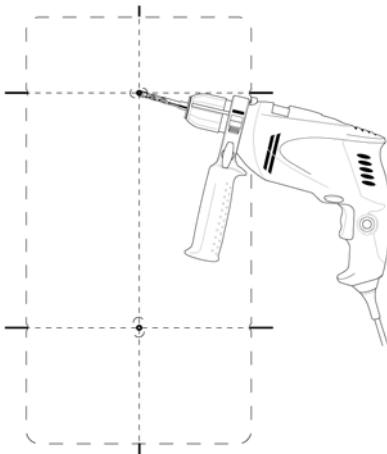
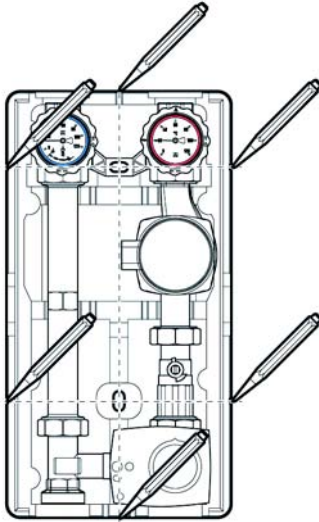
5.2.2 Montaż naścienny

WSKAZÓWKA

OBCIĄŻENIE MECHANICZNE I NAPRĘŻENIE ODKSZTAŁCAJĄCE

- Podczas montażu produktu na ścianie należy upewnić się, że produkt nie jest narażony na działanie obciążeń mechanicznych i naprężeń odkształcających.

Nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń może doprowadzić do powstania szkód materialnych.



1. Usunąć górną izolację.
2. Unieść produkt, dosunąć go do ściany i wypoziomować, posługując się poziomnicą.
3. Zaznaczyć sześć punktów.
4. Połączyć ze sobą zaznaczone przeciwległe punkty.
5. W każdym z zaznaczonych środkowych punktów wywiercić otwór (\varnothing 10 mm).
6. Wstawić kołki dołączone do opakowania.
7. Długą śrubę dwustronną z gwintem do drewna i metrycznym wkręcić na górze.
8. Krótką śrubę dwustronną z gwintem do drewna i metrycznym wkręcić na dole.

9. Zawiesić produkt na dolnej izolacji i zabezpieczyć go podkładką oraz nakrętką.
10. Połączyć i przykręcić przewody rurowe instalacji grzewczej do przyłączy armatur tak, aby nie występowały naprężenia.
11. Założyć górną izolację.

5.3 Przyłącze elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO

PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- Należy upewnić się, że rodzaj instalacji elektrycznej nie zmniejsza zakresu ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym (klasa ochronności, izolacja ochronna).

Nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM PRZEZ ELEMENTY ZNAJDUJĄCE SIĘ POD NAPIĘCIEM

- Przed rozpoczęciem prac odłączyć napięcie sieciowe i zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem napięcia.
- Należy upewnić się, że przedmioty lub media przewodzące energię elektryczną nie stanowią zagrożenia.

Nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.

- Pompę obiegową i siłownik należy podłączyć zgodnie z właściwą instrukcją producenta.







6 Uruchomienie

6.1 Uruchamianie produktu

⇒ Należy upewnić się, że zawory kulowe z termometrem znajdują się na pozycji 0°.

1. Wykonać próbę ciśnieniową.
2. Skontrolować szczelność wszystkich połączeń śrubowych.
3. W celu napełnienia instalacji ustawić zawory kulowe na pozycji 45°.
4. Napełnić instalację i zwiększyć poziom ciśnienia w instalacji.
5. Ustawić zawory kulowe na pozycji 0°.

6.1.1 Zawory kulowe z termometrem

Zawory kulowe z termometrem			
	0°	normalny tryb pracy: zawór grawitacyjny aktywny	
	90°	konserwacja: zawór kulowy zamknięty	
	45°	uruchamianie, napełnianie, odpowietrzanie, przepłukiwanie: obie strony otwarte (zawór grawitacyjny jest nieaktywny)	

7 Eksploatacja

Właściwa praca instalacji jest możliwa tylko przy otwartych zaworach kulowych i zaworach kulowych z termometrem (pozycja 0°, patrz rozdział "Zawory kulowe z termometrem").

8 Konserwacja

8.1 Okres konserwacyjny

Termin	Czynność
1 x w miesiącu	skontrolować wzrokowo ewentualne nieszczelności instalacji grzewczej
w razie potrzeby	wymienić pompę obiegową

8.2 Czynności konserwacyjne



NIEBEZPIECZEŃSTWO

PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM PRZEZ ELEMENTY ZNAJDUJĄCE SIĘ POD NAPIĘCIEM

- Przed rozpoczęciem prac odłączyć napięcie sieciowe i zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem napięcia.

Nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.

8.2.1 Wymiana uszkodzonej pompy obiegowej

1. Zamknąć czerwony zawór kulowy z termometrem oraz zawór kulowy w przewodzie pompy (pozycja 90°).
2. Wymienić pompę obiegową (patrz instrukcja producenta pompy).
3. Otworzyć ponownie zawór kulowy z termometrem oraz zawór kulowy (pozycja 0°).

9 Usuwanie usterek

Usterki, których nie da się zlikwidować przy pomocy czynności opisanych w niniejszym rozdziale, może usuwać wyłącznie producent.

W razie zakłóceń w pracy pompy obiegowej lub siłownika należy dodatkowo przestrzegać zaleceń właściwej instrukcji producenta.

Problem	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
instalacja hałasuje	zapowietrzenie instalacji	odpowietrzyć instalację
	pompa obiegowa jest niewłaściwie ustawiona	skontrolować ustawienie pompy obiegowej
pozostałe zakłócenia	-	proszę skontaktować się z infolinią serwisową AFRISO

10 Wyłączenie z eksploatacji i utylizacja

Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi warunkami, normami oraz przepisami bezpieczeństwa.

Podzespołów elektronicznych nie wolno utylizować wraz z odpadami z gospodarstw domowych.



1. Odłączyć produkt od napięcia.
2. Wykonać demontaż produktu (patrz rozdział "Montaż" w odwrotnej kolejności).
3. Produkt poddać utylizacji.

11 Zwrot

Przed zwrótną wysyłką produktu wymagany jest kontakt z producentem.

12 Gwarancja

Informacje dotyczące gwarancji są dostępne w naszych Ogólnych Warunkach Handlowych w internecie pod adresem www.daikin.com lub w umowie kupna.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

008.1544299_02

06/2019

Copyright © Daikin